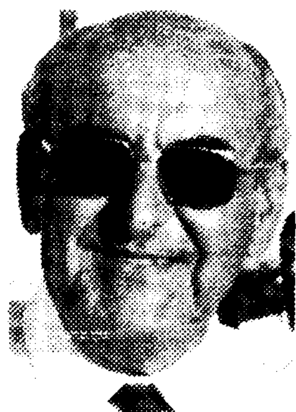


CAPRILES ...positief...

110E JAARGANG — NO.: 14 DINSDAG 19 JANUARI 1993

AMIGOE



St.Maarten op het rechte(r) pad?



Somalië zit erop

■ *MUQDISHO - Een bataljon van de Amerikaanse marine gaat aan boord van de trucks waarmee een begin wordt gemaakt aan de terugkeer van deze troepen van Somalia naar de Verenigde Staten. Dit betekent niet dat alle Amerikaanse troepen meteen uit Somalia gaan vertrekken.*

(AFP-satellietfoto)

Amnesty:Personeel na publicatie in levensgevaar

Directeur kindertehuis in Guatemala: politie martelt

GUATEMALA-STAD - De Guatemalaanse (veiligheids)politie maakt zich schuldig aan martelingen van straatkinderen. Dat heeft de directeur van een internationale organisatie die voor de belangen van kinderen opkomt maandag in Guatemala-stad gezegd.

Bruce Harris, directeur van het opvangtehuis voor kinderen en jongeren 'Casa Alianza' in Guatemala, maakte 56 gedocumenteerde gevallen bekend van mishandelingen en martelingen van straatkinderen door politie en veiligheidstroepen over het jaar 1992. Volgens Harris is dat in vergelijking met 1991 een stijging van tachtig procent. "De politie vermoordde geen kinderen, maar het aantal gevallen van marteling is dramatisch gestegen", aldus Harris. "Blijkbaar denkt de politie dat zij alles kan doen als het maar geen moord is." De Guatemalaanse autoriteiten ontkennen de beschuldigingen van Harris en menen echter dat het aantal gevallen van mishandelingen of martelingen door de politie sterk terugloopt.

IN LEVENSGEVAAR

Volgens Harris ontkent de politie de aantijgingen en negeert zij arrestatiebevelen die door rechters tegen collega's en anderen zijn uitgevaardigd op verdenking van het plegen van martelingen, mishandelingen en moorden op straatkinderen. De directeur van het opvangtehuis hekelde de toenemende "militarisering" van de politie in Guatemala. "De directeur van de Nationale politie is een burger, omdat de internationale gemeenschap dat verlangt. Maar het is nog steeds het leger dat de politie controleert."

De mensenrechtenorganisatie Amnesty International is vorige week een actie begonnen voor Harris en zijn medewerkers. Amnesty Amsterdam maakte bekend dat Harris "opnieuw in levensgevaar is" vanwege de publikaties van 'Casa Alianza' over mishandelingen, verdwijningen, martelingen en buitengerechtelijke executies van straatkinderen door veiligheidsagenten in Guatemala.

BEDREIGD

"Sinds Casa Alianza de wandaden van politiefunctionarissen tegen straatkinderen aan de kaak stelt en in de openbaarheid brengt, worden de medewerkers bedreigd en geïntimideerd", aldus Amnesty. Kinderen die in het tehuis worden opgevangen, zijn volgens de mensenrechtenorganisatie "al een aantal keren" met de dood bedreigd.

Amnesty zegt de Guatemalaanse autoriteiten dringend te hebben verzocht de veiligheid van Harris, de medewerkers en bewoners van 'Casa Alianza' te beschermen. Daarnaast heeft de organisatie er bij de autoriteiten op aangedrongen een onderzoek in te stellen naar de dreigementen en heeft zij vervolging geëist van de daders.

Brits advies: niet vliegen in Golfrégio

KUWAYT-STAD - De Britse regering adviseert Britse luchtvaartmaatschappijen bij hun vluchten naar het Midden-Oosten de Golfregio te mijden.

Dat heeft een functionaris van de luchtvaartmaatschappij British Airways (BA) maandag verklaard. Het Britse ministerie van Buitenlandse zaken meent dat Britse toestellen beter niet ten noorden van Bahrayn kunnen komen in verband met de spanningen in de Golfregio, zo zei Esther Williams, medewerkster van BA in Kuwayt-stad.

Aanslagen op vakantiehuizen op Corsica

AJACCIO - Corsicaanse nationalisten hebben in de nacht van zondag op maandag ongeveer 38 bommen tot ontploffing gebracht in een serie aanvallen op vakantiehuizen van zowel Franse als buitenlandse families op het Mediterrane eiland.

Dit heeft de Corsicaanse politie maandag bekendgemaakt. De volgens de politie goed gecoördineerde aanvallen, waarbij geen slachtoffers vielen maar wel buitengewoon veel schade werd aangericht, hadden hoofdzakelijk vakantieverblijven in het zuiden van Corsica als doelwit. Meer dan dertig villa's, die voor het merendeel aan Franse families behoren, zijn geheel of gedeeltelijk vernield.

Diesel van 85 cent naar 5,70 gulden

Benzine vier maal duurder in Suriname

PARAMARIBO - Verwachte drukte bij pompstations in Suriname bleef maandag uit. Kennelijk bedacht men zich bij het kopen van benzine en diesel, die drastisch in prijs zijn verhoogd. Benzine was 1,55 gulden per liter en kost nu zes gulden. Voor diesel moeten automobilisten in plaats van 85 cent 5,70 gulden neertellen. De regering heeft verdere prijsaanpassing aangekondigd.

Als gevolg van beperkte deviezeninkomsten wil de regering de brandstofrekening, die bijna vijf miljoen dollar per maand bedraagt, minstens halveren. Om de voorziening niet in gevaar te brengen zal een deel van de importen naar de parallelmarkten worden verwezen. De overheid denkt ook aan de invoering van een rantsoeneringssysteem.

Voor het openbaar vervoer, dat door particulieren wordt verzorgd, blijven de oude prijzen voorlopig van kracht. Dit geldt ook voor het energiebedrijf en de waterleidingmaatschappij. Het tijdelijk handhaven van de oude brandstofprijzen moet tariefsverhogingen in die sectoren even tegenhouden.

Normalisatie van de brandstofvoorziening vloeit voort uit een betalingsregeling voor een acute schuld van vijftien miljoen dollar die de regering heeft getroffen met de oliemaatschappijen Shell, Esso en Texaco. Een restantschuld van veertig miljoen dollar is bevroren.



Brand in Taiwan: 30 doden

TAIPEI - Bij een brand in een restaurant in de Taiwanese hoofdstad Taipei zijn zeker dertig mensen om het leven gekomen en 21, gewond geraakt. Politie en brandweer hebben dat meegedeeld.

De oorzaak van de brand is nog onbekend, maar de politie vermoedt brandstichting nadat zij bij de ingang van het restaurant sporen van butagas vond. De politie wijt het hoge dodenaantal aan het feit dat twee of drie nooduitgangen geblokkeerd waren. Vijfenveertig mensen konden op tijd uit het twee verdiepingen tellende restaurant gehaald worden. Bij bluswerkzaamheden werden tweehonderd brandweermannen en 45 brandweerwagens ingezet.

VN ongelukkig over interpretatie besluiten door VS

Moskou herbeziet zijn houding ten opzichte anti-Irak-coalitie

NEW YORK/PARIJS - De steun voor de VS in de jongste confrontatie met Irak brokkelt af. De geallieerde coalitie was vergeleken met de 29 landen ten tijde van de Golfoorlog al ingeschrompeld tot drie: De VS, Groot-Brittannie en Frankrijk. Maar in het weekeinde kwamen er binnen deze kleine coalitie ondanks krachtige officiele verklaringen van het tegendeel signalen uit Londen zowel als Parijs dat zij de Amerikaanse strategie niet meer blindelings steunen. Verder herziet Rusland zijn houding tegenover de kleine coaltie. Ook in de VN is men minder gelukkig met de manier waarop Washington de beslissingen van de Veiligheidsraad interpreteert. Ondertussen is Washington van plan weer Patriot-raketten naar Kuwayt te sturen.

Terughoudendheid bij de coalitie-genoten was bespeurbaar over het type antwoord dat Washington wenste te kiezen alsmede aanvankelijke "verrassing" door het plotselinge van Bushs ultimatum van vrijdag. De klap kwam echter maandag: Rusland, dat het Westen tot dusverre stilzwijgend steunde, uitte voor het eerst openlijke kritiek. Moskou, een van de vijf permanente leden van de Veiligheidsraad (V-raad), drong er in een verklaring van het ministerie van Buitenlandse zaken op aan dat de raad "de situatie in de Golf opnieuw beziet".

ARGUMENTATIE

Kennelijk heeft de Russische stap ook te maken met de argumentatie die VS-president George Bush en zijn medewerkers gebruiken voor het ene ultimatum na het andere, inzetten van bommen en kruisraketten en aanvallen zonder waarschuwing vooraf. Men zou denken dat de V-raad daarvoor constant zou vergaderen. Maar niets is minder waar. De V-raad had al dagen niet meer over Irak gesproken. Wat niet wilde zeggen dat men zich in het VN-hoofdkwartier in New York niet permanent afvroeg wat Bush bedoelde als hij aanvallen op Irak als VN-acties bestempelde.

In zijn ultimatum van vrijdag zei Bush: "de Verenigde Naties (VN) hebben Saddam Husayn laten weten, dat, als VN-functionarissen niet uiterlijk 16.00 uur Newyorkse tijd vergunning krijgen om in Irak te vliegen, Irak strijdig (met VN-resoluties) handelt". Joe Sills, woordvoerder van VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali weersprak dit: "Er is geen VN-ultimatum". Tim Trevan, plv voorzitter van de speciale VN-commissie voor de ontmanteling van wapens voor massavernietiging in Irak, zei na Bush' verklaring kort en aangebrand: "Er had rekening moeten worden gehouden met de coalitie", die behalve de VS bestond uit Groot-Brittannie en Frankrijk en in de afgelopen tijd bij gezamenlijke verklaringen over Irak steun kreeg van Rusland, uitgezonderd voor militaire acties.

De Amerikanen beriepen zich bij de aankondiging van het inzetten van kruisraketten tegen een fabriek bij Baghdad op drie resoluties van de V-raad: resolutie 687, de "moeder van alle resoluties", die het bestand na de Golfoorlog regelt. Daarin werd de speciale VN-commissie voor de ontmanteling van massavernietigingswapens ingesteld. In de resoluties 707 en 715, die Witte-Huiswoordvoerder Marlin Fitzwater ook noemde, ging het om bekrachtiging van de rechten van deze commissie. Alle drie resoluties vallen onder hoofdstuk 7 van het VN-handvest, dat dwangmaatregelen toestaat.

De keuze van de fabriek bij Baghdad stoelde op een mededeling van de commissie aan de coalitie dat deze - ofschoon viermaal geinspecteerd - in staat bleef met haar apparatuur voor grote precisie "onderdelen te maken die kunnen dienen voor een bewapeningsprogramma". De commissie zei echter ook van oordeel te zijn dat Irak zich ook niet aan zijn verplichtigen hield door beperkingen te stellen aan de bewegingsvrijheid van VN-inspecteurs.

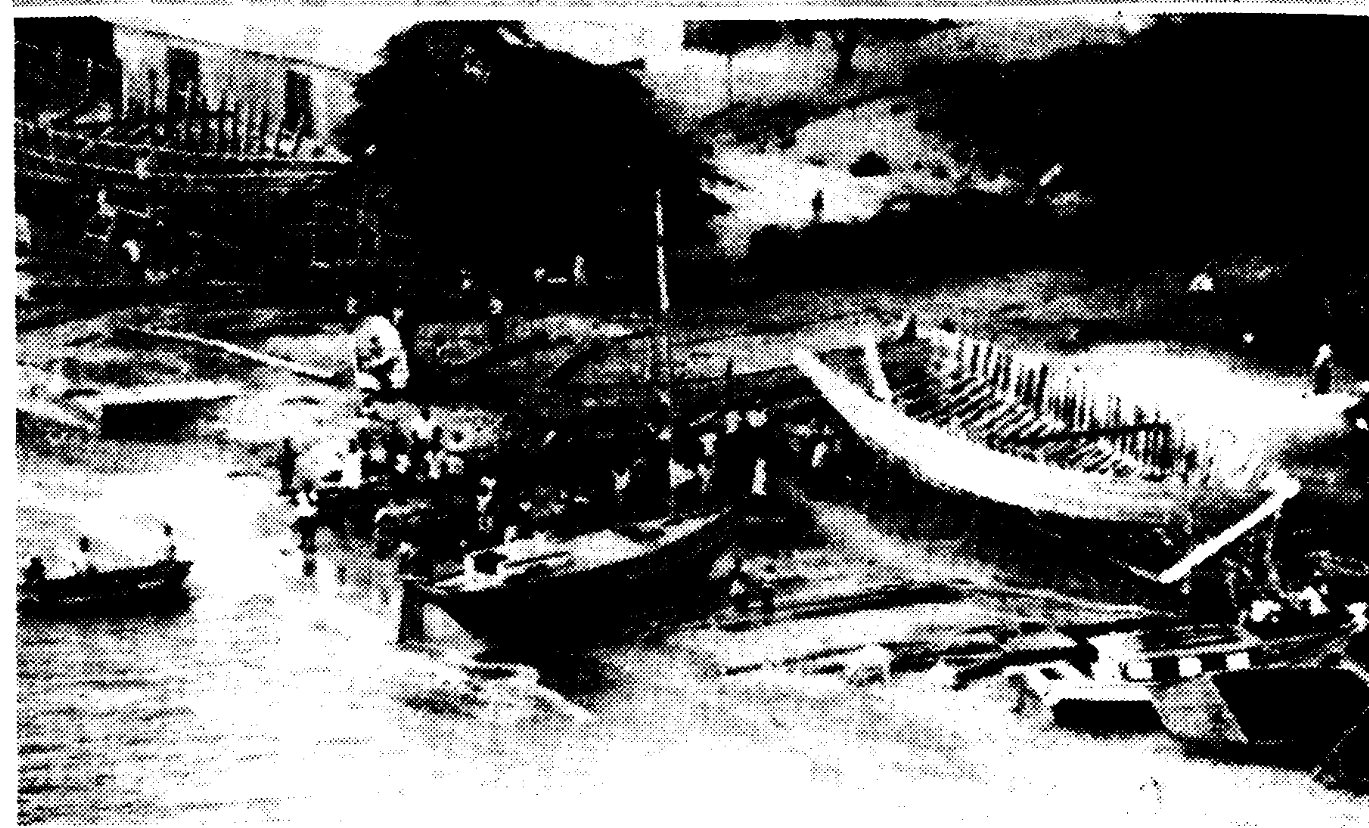
FUNDAMENT

Daarnaast interpreteren de Amerikanen de drie resoluties zo dat zij militaire middelen kunnen inzetten. Achter gesloten deuren zouden zij tegenover andere leden van de V-raad kennelijk als argument hebben aangevoerd, dat het hun toegestaan was verdachte instal-

Vervolg op pag. 9

■ *LA TORTUE - Twee houten boten die in aanbouw zijn liggen op het strand van het eiland La Tortue aan de noordkust van Haïti. In de afgelopen tijd zijn er zo'n tweehonderd van deze grote houten boten gebouwd in Haïti welke boten men wil inzetten met als bestemming de Verenigde Staten na het aantreden van Bill Clinton als president. Deze vlieger gaat echter niet op want Kustwachtboten hebben een ring rond Haïti getrokken om boten met vluchtelingen tegen te houden en terug te sturen. Wat de Haïtianen en de Haïtiaanse adspirant-vluchtelingen betreft betekent de wisseling van de wacht in het Witte Huis geen verandering van beleid. Zij zijn niet welkom in de VS. Dat wisten zij al uit de tijd van George Bush als president.*

(AFP-satellietfoto)



Bijna klaar voor Amerika-reis

Voorwaarden drugsbaron voor overgave niet aanvaard:

Pablo Escobar verklaart Bogota opnieuw de oorlog

BOGOTA - De Colombiaanse drugskoning Pablo Escobar heeft maandag meegedeeld de gewapende strijd tegen de Colombiaanse overheid voort te zetten. Voorts eiste Escobar dat zijn handlangers dezelfde behandeling krijgen als de guerrillagroeperingen in zijn land.

In een handgeschreven brief aan Procureur-Generaal Gustavo de Greiff zei Escobar dat hij geen andere keus heeft dan de gewapende strijd voort te zetten en af te zien van een 'juridisch gevecht' met de autoriteiten. Colombia's grootste en meest beruchte drugsbaron kondigde voorts de oprichting van een nieuwe gewapende groep aan, "Rebels Antioquia", genoemd naar zijn geboorteprovincie. Hij verlangde te worden behandeld als guerrillabewegingen die in ruil voor het afzien van geweld en andere concessies zich kunnen transformeren in legale politieke partijen. Zijn eigen advocaten beschuldigde Escobar van "pesterijen" en de Colombiaanse politie verweet hij verdachten van misdrijven te doden.

DEKMANTEL

De regering wees Escobars eisenpakket meteen af en kondigde aan de drugsbaron te zullen achtervolgen zodat hij voor zijn misdaden terecht zal staan. "Escobar probeert onder een valse politieke dekmantel zijn misdaden te verbergen, het publiek te misleiden en in aanmerking te komen voor gratie", heette het in een regeringsverklaring. "Dit is natuurlijk politiek, gerechtelijk, en moreel niet aanvaardbaar voor regering en maatschappij". Alle personen en organisaties die buiten de wet opereren, moeten vervolgd worden, aldus de verklaring.

Escobar voerde in de jaren 1989 en 1990 een bloedige oorlog tegen de Colombiaanse overheid, waarbij hij honderden burgers en politie-ambtenaren doodde - of daartoe opdracht gaf. De moordpartijen en bomaanslagen, bedoeld om uitlevering aan de Verenigde Staten te voorkomen, verlamden Colombia totaal. In 1991 gaf hij zich over, daarmee profiterend van een nieuwe wet op grond waarvan uitlevering van drugsbaronnen die met de overheid wilden meewerken, niet meer mogelijk was. Ruim een jaar later ontvluchtte Escobar de beruchte Envigado-gevangenis, toen de regering hem wilde overplaatsen naar een ander en minder luxueus cellencomplex.

Meer dan duizend soldaten en politie-agenten maken momenteel dag en nacht jacht op Escobar in zijn woonplaats Medellin. De regering heeft een beloning van drie miljard dollar uitgeloofd voor informatie die kan leiden tot zijn opsporing.

Jeroen Heuvel: De beste theaterproductie in Amsterdam.

WILLEMSTAD/AMSTERDAM —Jeroen Heuvel is met zijn toneelgezelschap ZW in Amsterdam in de prijzen gevallen. Jeroen Heuvel is geboren op Curaçao en hier opgegroeid. Hij is voor zijn toneelopleiding naar België en Nederland gegaan waar hij nu een eigen toneelgezelschap heeft. Twee jaar geleden was Jeroen Heuvel op het eiland, waar hij de 'Zwarte Pelgrim' opvoerde, een soloproductie van teksten van Tip Marugg en Maryse Conde.

Deze keer produceerde ZW samen het het 'Stalhouderij Theater' het stuk 'The Game' van Mariele Romero. Daarin speelden mee Danielle Allan en Anat Geiger. Jeroen Heuvel voerde de regie.

City Life Amsterdam, de grootste kunst- en uitgaansgids van de hoofdstad, heeft dit toneelstuk uitgeroepen tot de beste theaterproductie van 1992.

Twee gewonden in verkeer weekeinde

WILLEMSTAD — Er zijn dit weekeinde vijftien aanrijdingen geweest waarbij de politie bemiddelde. De rest van de botsingen werd onderling afgehandeld, al dan niet met het nieuwe schadebehandelingsformulier dat door verzekeraars en politie eind vorig jaar werd geïntroduceerd en gratis verkrijgbaar is. Er raakten twee personen gewond in het verkeer. Zij hoefden niet opgenomen te worden.

Crimineel weekeinde

WILLEMSTAD — De recherche heeft dit weekeinde meldingen gehad van 35 inbraken, vier diefstallen, drie bedreigingen, drie gevallen van vernieling, drie mishandelingszaken en vier berovingen.

Politie pakt wetsovertreders aan in actie Awor si ta basta

WILLEMSTAD — De politie heeft bij een doelgerichte actie in het kader van 'Awor si ta basta' 125 bekeuringen uitgedeeld aan verkeersovertreders. Dat gebeurde op de Santa Rosaweg, de Rooseveltweg en de Schottegatweg-Zuid. Dat is slechts een deel van het politiewerk geweest in de afgelopen dagen.

Verder heeft de politie vier jongens opgepakt in de Corcobastraat die marihuana in hun bezit hadden. Twee van hen zijn later weer naar huis gestuurd. Ook twee mannen te Mahuma, die marihuanasigaretten bij zich hadden, werden opgepakt, geverbaliseerd en naar huis gezonden.

De Speciale Operaties Dienst heeft de aanhoudingen verricht op verkooppunten. De politie heeft ook al enige tijd de buurt rond het tankstation Santa Rosa in de gaten en heeft al opgetreden tegen drugsverslaafden die zich daar ophouden. Er waren de laatste tijd klachten over samenscholing daar. Volgens de politiewoordvoerder Mando Davelaar is Santa Rosa nu weer 'onder controle'.

De politie berichtte maandag dat drie Dominicaanse vrouwen het land uitgezet worden omdat zij illegaal hier verbleven. Ze zitten tot het moment van transport in de cel. De vrouwen werden aangehouden bij huiszoekingen.

In het kader van *Awor si ta basta* controleerden politieteams zaterdag in Saliña. Daar geldt voor het weekeinde nog steeds het samenscholingsverbod. Agenten stopten en controleerden een auto waarvan de bestuurder vreemd deed. In de cabine werd een geladen revolver .38 gevonden. De 22-jarige eigenaar van het wapen werd na een proces verbaal naar huis gestuurd.

Zaterdag werden na een intensieve zoekactie twee auto's gevonden die gestolen waren. De joy-riders lieten de wagens achter in de mondi te Bullenbaai en te Seroe Fortuna.

Herdenkingsboek Scherpenheuvel vers van de pers

WILLEMSTAD —De tweede druk van het herdenkingsboek '150jaar katholiek onderwijs' is van de persen gerold. Het boek geeft een historisch overzicht van de ontwikkeling van het katholiek onderwijs op Curaçao. Voorts bevat de uitgave veel oude foto's.

In het boek zijn de verhalen te vinden van oudleerlingen. Zij vertellen onder meer over hun schoolopleiding bij de zusters. Er staan eveneens artikelen in van mensen uit de samenleving, die telkens vanuit een andere invalshoek hun visie op het katholiek onderwijs geven.

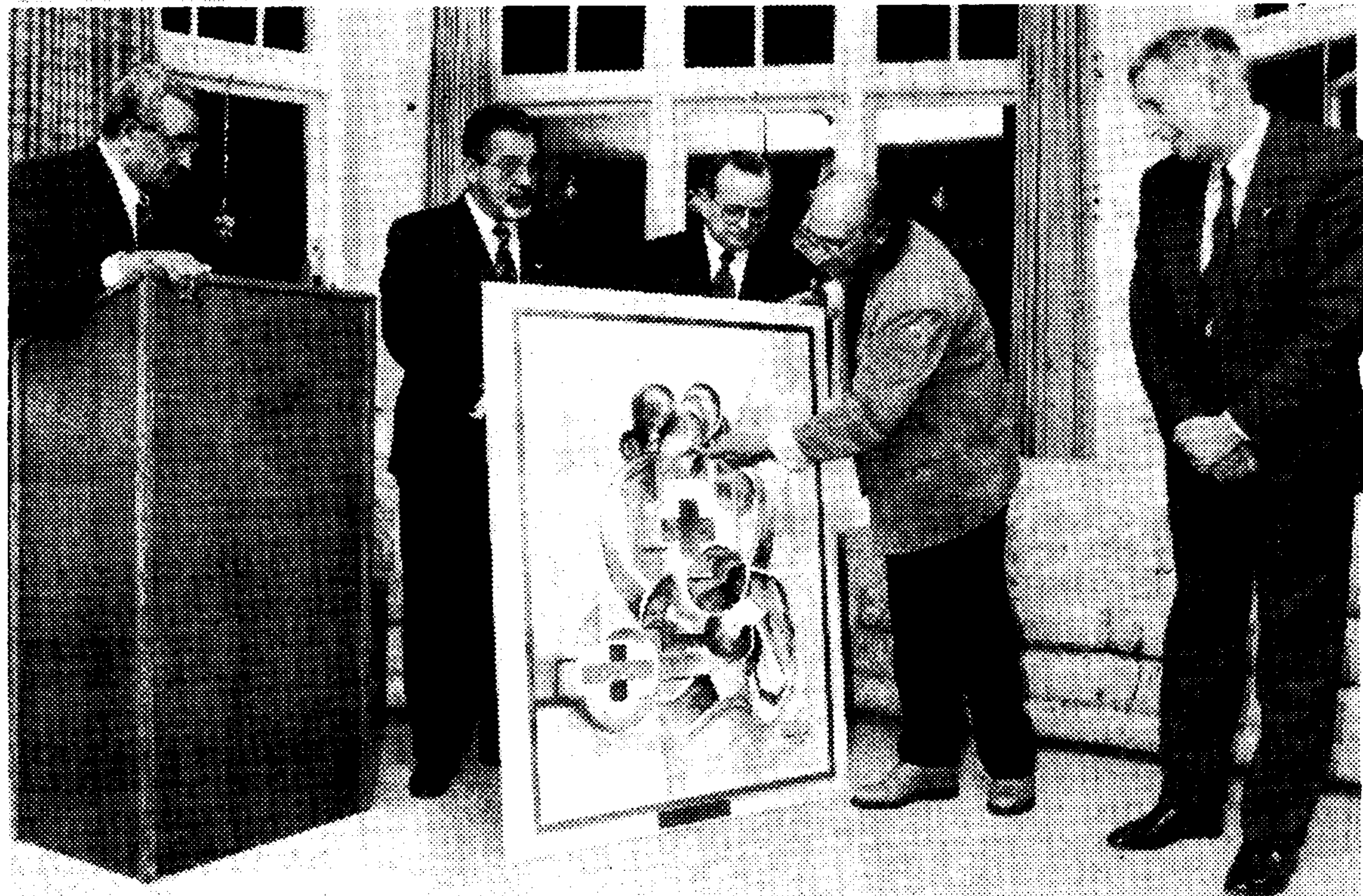
Om het boek voor iedereen toegankelijk te maken is het zowel in het Nederlands als het Papiaments geschreven. De inleidingen stammen van mgr. Ellis, gouverneur J. Saleh, voorzitter van het Rooms Katholiek Schoolbestuur, V. Jonckheer en directeur R. Statia.

'150 Jaar katholiek onderwijs' is bij de diverse boekhandels voor fl 12,50 te koop.

Man in bezit van base aangehouden

WILLEMSTAD —Een 29-jarige man is in de nacht van maandag op dinsdag in de Nijmegenstraat aangehouden omdat hij in het bezit bleek van een hoeveelheid base. De substantie was in zilverkleurig papier gewikkeld. De man kreeg een proces-verbaal aangezegd.

Slotbijeenkomst Rode Kruis-jubileum



■ DEN HAAG WILLEMSTAD — *Vorige maand vond de slotbijeenkomst plaats van de 125-jarige jubileumviering van het Nederlandse Rode Kruis in de Ridderzaal te Den Haag. Voor deze gelegenheid had de gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen Edsel Jesurun door de Antilliaanse kunstenaar Manfred 'Boy' Namias de Crasto een schilderij laten vervaardigen, waarin de dank en de verbondenheid van de Nederlandse Antillen voor werk van het Rode Kruis tot uiting zou komen.*

Als blijk van waardering bood Jesurun het schilderij aan de voorzitter van het Nederlandse Rode kruis, J.J. van der Weel. Ook de kringcommissaris P. Ackerman van het Kring Rode Kruis Nederlandse Antillen en de vice-voorzitter van het Nederlandse Rode Kruis Prinses Margriet (foto) woonde de slotbijeenkomst bij.

Op de andere foto vlnr Martina, Jesurun, Ackerman, Boy Namias de Crasto en Van der Weel.

Politie onderzoekt vechtpartij agent met team bewakers

WILLEMSTAD —De politie onderzoekt de vechtpartij tussen twee bewakers en een politieman die plaatsvond op de Rooseveltweg in de nacht van zaterdag op zondag.

De agent eerste klas (twee strepen) was betrokken bij een bijna-aanrijding en zou niet-nuchter achter het stuur hebben gezeten. Personeel van een particuliere bewakingsdienst was ter plaatse en hield de man staande. De agent die op dat moment buiten dienst was, ging niet akkoord met de aanhouding. In het handgemeen liepen beide partijen klappen op. De bewakers droegen de man over aan de politie. Pas toen werd duidelijk dat de man in burger een agent van politie was. De aangehoudene is niet onderworpen aan een dronkemansproef. Hij heeft zich arbeidsongeschikt gemeld.

Nieuwe emissie Centrale Bank t.b.v. eilandgebied Curaçao

WILLEMSTAD — Maandag 22 februari komt de Bank van de Nederlandse Antillen met een emissie van obligaties ten laste van het eilandgebied Curaçao. Het betreft een $8^5/_8$ procent lening met een looptijd van vijf jaar. Het doel van deze uitgifte is de herfinanciering van een eerder uitgegeven emissie van obligaties die binnenkort komt te vervallen.

Vanaf heden tot en met donderdag 28 januari om twaalf uur 's middags kan bij alle commerciële banken worden ingeschreven op deze lening. Inschrijving geschiedt volgens het reeds bekende *tendersysteem*, waarbij de inschrijver aangeeft voor welk bedrag hij wenst deel te nemen en tegen welke koers om zodoende aan te geven welk rendement hij nastreeft met de waardepapieren.

Na de sluiting van de inschrijving zal, zoals gebruikelijk, door de Bank van de Nederlandse Antillen de uitgiftekoers worden bepaald. Inschrijvers die tegen een hogere koers dan de koers van uitgifte hebben ingeschreven, krijgen, voor zover mogelijk, volledige toewijzing. Dat wil zeggen, ze doen alsdan in de lening mee voor het volledige bedrag waarvoor zij hebben ingeschreven. Inschrijvers die hebben ingeschreven tegen een koers gelijk aan de koers van uitgifte, krijgen de resterende schuldbewijzen toegekend tot het bedrag van uitgifte is bereikt.

De looptijd van de lening bedraagt vijf jaar, ingaande 22 februari 1993, zijnde de stortingsdatum van de $8^5/_8$ procent lening. Op 22 februari 1998 zal het uitstaande bedrag *à pari* afgelost worden gesteld. De schuldbekentenissen zijn verkrijgbaar in coupures van duizend, tienduizend en honderdduizend gulden. Deelname aan de obligatielening ten laste van het eilandgebied Curacao geldt als een risicovrije belegging.

Bij de commerciële banken en de Bank van de Nederlandse Antillen zijn brochures verkrijgbaar in het Nederlands, Papiamentu en Engels, waarin het *tendersysteem* nader wordt uitgelegd. Zo maakt de Bank van de Nederlandse Antillen bekend.

Enkuentro 'special'

WILLEMSTAD — In een vanavond vanaf 9 uur uit te zenden 'Enkuentro special' via TeleCuraçao zal de muziek-happening die afgelopen zondag in Washington DC plaats had integraal worden uitgezonden.

Dit HBO-programma, dat werd opgezet in verband met de beëdiging van president Bill Clinton, duurt circa twee uur en zal om tien uur onderbroken worden voor uitzending van de *Wega di Number*. In het programma komen heel wat bekende zangers en andere artiesten, zoals Michael Jackson, Michael Bolton en Kenny G op het 'podium' op het Lincoln monument in de Amerikaanse hoofdstad.

Aktie verzorgende sektor voorbi[...]

WILLEMSTAD [...] oppositiepartij MA[...] een openbare verg[...] van de eilandsra[...] gevraagd over de [...] durende onrust in [...] zorgingssector [...] Curaçao. De verg[...] staat voor vrijd[...] januari om 9 uur ge[...] Een gisteren begon[...] king onder werkn[...] in deze sector is in[...] beëindigd.

Gisteren gingen de w[...] mers van vele tehuize[...] ches en wijkverpleg[...] staking. Zij weigerde[...] het werk te gaan, [...] eilandelijke overheid ge[...] delijkheid zou sch[...] omtrent de indexering [...] cao, vervat in het ak[...] van Las Palmas. Zij [...] geen genoegen te neme[...] een garantiebrief va[...] stichtingsbestuur [...] Birgen di Rosario. H[...] immers de overheid di[...] de gelden over de brug [...] komen, luidde het argu[...] van hun vakbond CBV.

Vanochtend is het p[...] neel weer aan het [...] gegaan. Een en [...] gebeurde na tussenk[...] van de Landsbemidde[...] Geen der betrokken pa[...] was bereikbaar voor n[...] toelichting.

Presentatie nieuw hotel op Parasasa

WILLEMSTAD —E[...] deze maand wordt een p[...] sentatie gehouden [...] een nieuw op Parasas[...] bouwen hotel. Dit ho[...] dat volgens plan naast [...] ITC komt te liggen en [...] loop- en wandelgan[...] met het nabij geleg[...] nieuwe Sonesta hotel v[...] bonden wordt, zal mo[...] lijk de naam Hy[...] dragen. Er zijn ten a[...] zien van het hotelke[...] evenwel nog geen knop[...] doorgehakt.

Zo deelde vandaag Lio Ca[...] riles mee. Capriles is sam[...] met Luis Santine [...] Eduardo Halabi de m[...] achter het twee maan[...] geleden geopende Sone[...] Hotel & Casino. Men h[...] direct al plannen voor e[...] tweede, luxe hotel op Pa[...] sasa. De naam Ramada v[...] vaak, maar die is van [...] baan, vertelde Capri[...] eerder aan deze krant.

Nu zijn er meerde[...] ketens waarmee men in onde[...] handeling is, waarvan Hy[...] er een is. Capriles voelt w[...] wat voor deze keten als expl[...] tant want men werkt nau[...] samen met American Ai[...] lines, die plannen heeft [...] vluchten naar Curaçao [...] hervatten.

Eind januari zal voor ond[...] meer de overheid een vo[...] stelling worden verzorgd ov[...] de financiële en organisato[...] sche opzet voor dit nieuw[...] project. Daar is het, wat h[...] Sonesta betreft, enige mal[...] behoorlijk mis gegaan. Vo[...] gens Capriles zal het d[...] nog te vroeg zijn definitie[...] uitspraken te doen over [...] exploitant.

Nieuwsanalyse

Ineffectief management

ALS MEN AAN Mario Evertsz zegt dat de water- en energiekosten op Curaçao zo ongeveer de hoogste zijn ter wereld, doet hij alsof hij het in St Willibrordus hoort donderen. Toch is ons bij naspeuring gebleken dat de gemiddelde water- en energiekosten op Curaçao hoger zijn dan bij voorbeeld in Amsterdam en Miami. In tal van in de loop der jaren verschenen rapporten, zoals dat van Arthur D. Little, is met nadruk erop gewezen dat buitenlandse investeerders worden afgeschrikt door de hoge *overhead*-kosten mede veroorzaakt door de forse water- en lichttarieven op dit eiland.

Wat is er in de loop der jaren gedaan om deze hoge kosten te verminderen en de weg te effenen voor het aantrekken van meer buitenlandse bedrijven? Wordt er met enige voortvarendheid gewerkt aan het verlagen van de bedrijfskosten, waardoor de lokale consument wat minder diep in de zak hoeft te tasten? Wij zouden het niet weten. Kodela is een 'gesloten' bedrijf: zover wij konden nagaan, zijn in 1983 de laatste bedrijfsresultaten openbaar gemaakt.

De indruk, die er buiten bestaat, is wel dat er met de gelden van de aangeslotenen naar hartelust wordt gestoeid. Kodela sponsort een reeks zaken, tot zelfs een vereniging uit onze hoogste voetbalklasse, hetgeen ongetwijfeld een dure zaak moet zijn. Een ongehoorde situatie overigens: een nutsbedrijf dat de taak van de commercie heeft overgenomen, zonder dat de consumenten daar enige inspraak in hebben gehad en de overheid daar een stokje voor heeft gestoken! Heeft u ooit gehoord van cao-perikelen bij Kodela? Neen, want er is voldoende geld en te weinig overheidscontrole waardoor onze tariefscenten naar hartelust kunnen worden rondgestrooid. De mensen verdienen er uitstekend, worden met de tarievengelden vermaakt, de secundaire arbeidsvoorwaarden zijn er zeer respectabel. Dat gunnen wij de werknemers van harte. Maar wie gaat eindelijk eens in Godsnaam de directie met de neus op de feiten drukken en bevelen zuiniger te werken en de tarieven te verlagen? Gedeputeerden, die qualitate qua presidentcommissaris zijn, vinden kennelijk dat het allemaal goed gaat. En het Bestuurscollege verdoet zoveel tijd aan politiek partijspel, dat het geen tijd heeft om in Kodela te duiken, ondanks het feit dat de eilandelijke overheid nog eens een kleine dertig miljoen gulden in het bedrijf stopt.

De hele opzet van onze water- en elektriciteitswinning is trouwens waardeloos: met een KAE die produceert en een Kodela die distribueert, beide met topzware directies en middenkaders. Maar het gaat in dit geval om Kodela. Dat bedrijf heeft het ook nog eens gepresteerd om het weerloze Defensa Ambiental voor de rechter te dagen, omdat het zich beledigd voelde. Opnieuw werden consumentengelden naar hartelust aangewend om een dure advocaat in de hand te nemen. Maar het bloed stijgt je toch naar het hoofd als je verneemt dat Kodela de zaak nota bene verliest en Defensa Ambiental geen rectificatie hoeft te plaatsen.

De consument heeft geen andere keus dan dit alles maar lijdelijk aan te zien en de hoge kosten maar te voldoen, inclusief de financiële bokkesprongen van de directie.

Wat Kodela in de eerste plaats nodig lijkt te hebben, is effectief management. Plus strikt toezicht van de overheid. In de loop der jaren is Kodela een staat in een staat geworden en worden de belangen van Curaçao in het algemeen en die van de consument in het bijzonder lang niet op de juiste wijze gediend.

●RONNY RENS

In 'Curaçaos jasje'

Plannen voor oprichting Stichting van de arbeid

WILLEMSTAD —Er zijn plannen in de maak om te komen tot een Curaçaose Stichting van de Arbeid. Deze werknemers/werkgevers-organisatie zal weliswaar de Nederlandse stichting en haar doelstellingen als model gebruiken, maar zeker wel gestoken zijn in een lokaal jasje, deelde bankier Lio Capriles (MCB) aan de Amigoe mee. Hij is er stellig van overtuigd dat zo'n forum op Curaçao heel nuttig kan zijn om de nu vaak verstoorde verhoudingen glad te strijken en in meer algemene zin begrip te bevorderen en problemen op te lossen.

Capriles was een van de deelnemers aan een tweede ontmoeting, gisteren, tussen vertegenwoordigers van bedrijfsleven en vakbonden. Deze vergadering,die nu nog op persoonlijke titel plaats vindt, kwam tot stand na bemiddeling van de Antilliaanse gouverneur.

Jaime Saleh was er de eerste keer bij; dat was gisteren niet het geval. Ook in de toekomst zullen enkel de betrokkenen met elkaar overleg plegen. Heel bewust wordt ook de overheid vermeden, zodat deze sociale partners alleen en met zo min mogelijk druk met elkaar kunnen overleggen, zo zei Capriles, die de betiteling 'geheim' niet helemaal op zijn plaats vindt."Wij wilden al te veel druk van buiten vermijden om de kans van slagen te vergroten. Eigenlijk ben ik achteraf gezien wel blij dat dit in de publiciteit is gekomen, want de bespreking is erg goed verlopen. Er zijn hier en daar natuurlijk enige gevoelige punten, maar al met al was het een zeer goed gesprek."

WERKBEZOEK

Begin februari zullen partijen een ontmoeting hebben met de voorzitter van de Nederlandse Stichting van de Arbeid. Hij is hier dan op (werk)bezoek. Aan de hand van de van hem verkregen info zullen stappen ondernomen worden om een soortgelijke, lokale stichting op te richten.

De Nederlandse stichting, die sinds 1945 bestaat, dient als overlegorgaan op sociaal-economisch terrein en adviseert de overheid. Doelstellingen zijn: het bevorderen van het overleg tussen werkgevers en werknemers en hun organisaties; het geven van raad en advies aan werkgevers- en werknemersorganisaties; het bevorderen van de totstandkoming van regels die op sociaal-economisch terrein van belang zijn; het uitvoeren of doen uitvoeren van haar bij of krachtens de wet opgedragen taken; het aanwenden van andere doeltreffende middelen welke rechtens en moreel toelaatbaar zuijn.

Capriles, die geheel achter deze doelstellingen staat, was gisteren vergezeld van de volgende collega's uit het bedrijfsleven: Bas Kooijman, mevrouw Deanna Chemaly (VBC) en Robert Willems (KvK). Namens de vakbeweging waren Oscar Semerel (CGTC), Bèbè Rojer (ABVO) en Doi Gijsbertha (SSK) present. Mevrouw Vigdis Jonckheer-Mensing en vakbondsman Errol Cova zegden af. Zij nemen deze week in Zweden deel aan een onderwijsconferentie. Cova heeft wel schriftelijk zijn medewerkimg en steun toegzegd aan het overleg.

Kardinaal en monseigneur



WILLEMSTAD — Kardinaal Simonis van Utrecht (rechts op de foto) is gisteravond op Curaçao gearriveerd in het kader van een bezoek aan de Antillen, Aruba en Venezuela. Hij werd op Hato welkom geheten door Mgr. Wim Ellis (links). De Nederlandse kardinaal zal dezer dagen heel wat mensen en autoriteiten ontmoeten. Zo is er vanavond op Scherpenheuvel een ontvangst voor priesters en religieuzen. Kardinaal Simonis houdt morgen op de UNA een lezing over 'Menselijke vrijheid' terwijl hij zaterdag naar Bonaire vertrekt. Op donderdag 28 januari reizen de kardinaal, zijn sekretaris, pastoor J. van Winkel en mgr. Ellis naar Caracas. Na terugkeer op Curacao zal de kardinaal op 31 januari premier Maria Liberia ontmoeten en een avondmis celebreren in de kerk van Janwe. Hij keert op 1 februari terug naar Nederland.

Bestuursposten SI verdeeld op eerste bijeenkomst 1993

WILLEMSTAD —De partij SI heeft tijdens de eerste partijbijeenkomst van dit jaar, op 11januari, de bestuursfuncties verdeeld. Bekend was al dat partijleider George Hueck op het partijcongres in december was uitgeroepen tot voorzitter. Als vice-voorzitter werd toen Nelson Monte aangewezen.

De bruine (oppositie)partij maakt in een communiqué bekend op basis van een 'nieuwe, moderne en revolutionaire' structuur zijn werkzaamheden voort te zetten. Het bestuur wordt 'zeer representatief' genoemd. Hueck deed tijdens een rede een beroep op elk lid zijn/haar uiterste best te doen, opdat de SI blijft groeien zoals dat gedurende de eerste vijf jaar van haar bestaan het geval is geweest.

Een (deel) van het SI-bestuur ziet er als volgt uit: voorzitter, George Hueck; vice-voorzitter, Nelson Monte; tweede vice-voorzitter, Marius Römer; secretaris-generaal, Eithel Pietersz; waarnemend secretaris-generaal, Marius Römer; secretaris belast met Organisatie, Herbert Mensche (waarnemer Ruben Cathalina); secretaris Financiën en Parlementaire Zaken, Marius Römer (waarnemer Nelson Monte); secretaris Professionele en Technische Zaken, Roy Heerenveen (waarnemer Herbert Mensche); secretaris Interne Zaken, Hubert Jansen (waarnemer Erwin Eustatia); wijksecretaris Ruben Cathalina (waarnemer Edwin Penza); secretaris Vrouwenzaken, Sandra Losiabaar; secretaris Economische, Financiële en Onderwijszaken, Robert Bomberg; secretaris Jeugdzaken, Jorge Carolus; secretaris Vakbondszaken, Edwin Penza.

Interne ruzie BTG

WILLEMSTAD — De Bondsraad van de lokale arbeidersbond BTG is des duivels op het BTG-bestuur. In twee boze brieven betichten leden het bestuur van zowel onrechtmatig handelen als van onwetendheid. Met het rondsturen van de brieven door de Bondsraad, lijkt het dan ook dat de twee vakbondsorganen in het openbaar ruziën.

In een eerste brief, waarvan ook een kopie naar het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen (APNA) ging, blijkt een mogelijke subsidie-aanvraag de inzet van het ongenoegen. Het schijnt dat het BTG-bestuur het APNA benaderde voor een financiering groot 32.000 gulden.

"De Bondsraad is het hoogste tevens hèt wetgevende lichaam van de bond...Het bestuur is in overtreding van artikel 3 van ons statuut dat goed gekeurd is middels landbesluit nr. 28 op 17 juli 1972", schrijven H. Noor (voorzitter) en R. Paulina (secretaris) namens de Bondsraad. Indien de informatie juist is (subsidie-aanvraag aan APNA, red) dient het BTG-bestuur de aanvraag terug te trekken, aldus de brievenschrijvers.

In de tweede brief schrijven Noor en Paulina dat 'het een schande is dat het BTG-bestuur vermoedelijk niet weet dat het Bestuurscollege in 1988 besloot dat lokale werksters dezelfde rechten hebben als de arbeiders/ambtenaren van toetreding tot het pensioenfonds'.

"Bestuursleden moeten wel weten waar ze het over hebben. Uitkering bij wijze van pensioen is niet alleen voor de werksters, maar is toepasbaar op iedereen die geen recht heeft op pensioen", schrijven voorzitter Noor en zijn secretaris Paulina aan het bestuur van de ambtenarenbond. Ze adviseren de bestuursleden dan ook om hun huiswerk goed te doen alvorens naar buiten te komen met uitspraken.

In november filmfestival voor kinderen

WILLEMSTAD —De stichting culturele manifestaties Nederlandse Antillen, Nederland en Aruba (NANA) houdt in november een kinderboekenweek annex vertel- en kinderfilmfestival. Het voor februari/maart en juni geplande filmfestival bleek niet haalbaar.

Vorig jaar organiseerde NANA in april/mei een literair filmfestival in het ITC.

Tweede rechter op St. Maarten

PHILIPSBURG/WILLEMSTAD —St Maarten beschikt sinds kort over een tweede permanente rechter, met als standplaats Philipsburg. Rechter Van Andel werd gisteren tijdens een ontvangst in het St Maartense 'courthouse' voorgesteld door zijn collega Lo-Sjin-Sjoi. Die magistraat zit al ongeveer twee jaar op dat eiland.

Beide rechters zijn verbonden aan het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Antillen en Aruba. Voorheen beschikte alleen Aruba over 'eigen rechters'. De Antilliaanse rechters zaten allen op Curaçao en reisden naar de andere eilanden.

Gezien het toenemend aantal civiele- en strafzaken op de Bovenwinden werd besloten er niet alleen een aantal officieren van justitie te stationeren, maar ook rechters op het eiland te plaatsen. Met de komst van Van Andel is het aantal rechters opgevoerd naar twee. Het aantal officieren bedraagt drie.

Van Andel was van oktober 1991 tot december 1992 werkzaam als rechter op Curaçao. Lo-Sjin-Sjoi zal zich voornamelijk bezig houden met strafzaken; de nieuwe man zal zich vooral buigen over civiele vraagstukken.

Vorig jaar werden 1166 civiele zaken en [illegible] strafzaken afgehandeld door het gerecht.

Advocaten: 'Hogere brandstofprijzen Curoil zijn onrechtmatig geregeld'

WILLEMSTAD — Vanmorgen startte het kort geding dat de particulier mr. Joop Komdeur en een aantal vakbonden en vakcentrales aanspanden tegen Curoil n.v., de openbare rechtspersoon het Land en het eilandsgebied Curaçao. Dit, in verband met de verhoging van de brandstofprijs en de invoering van een economische heffing op de invoerrechten.

Komdeur vordert dat Curoil hem weer bezine gaat leveren tegen de prijs zoals die was op 1 januari dit jaar. Zijn argument is dat er een prijsstop-besluit is afgekondigd op 6 januari hetgeen ook Curoil verbiedt de brandstofprijzen te verhogen, tenzij de het Bestuurscollege het bedrijf daartoe schriftelijk machtigt.

Het BC heeft besloten de winstmarge van Curoil te verhogen. Maar dat betekent niet dat het BC Curoil kan dwingen de prijzen te verhogen. De beschikking van het BC zou bovendien ondeugdelijk zijn omdat deze te maken heeft met de resultaten van Curoil noch met de aardolieprijs. Integendeel, die is nog nooit zo laag geweest nu en in het afgelopen jaar. Komdeur verwees ook naar uitspraken van gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia, dat de verhoging van de winstmarge zal worden aangewend voor de eilandskas en dat er niet gekozen is voor een verhoging van de accijns, omdat een deel daarvan naar de centrale overheid moet. Het eiland handelt hiermee privaatrechtelijk in een publiekrechtelijke zaak. De extra winsten die de verhoging oplevert zouden moeten worden gereserveerd door Curoil om te gebruiken als correctiefactor voor als de prijzen van de aardolie stijgen, aldus Komdeur.

Vervolgens kwam vakbondsadvocaat mr. Chester Peterson aan de beurt tegen Curoil, het Land en het eilandsgebied. Allereerst ging Peterson in op de verhoging van de invoerrechten. In zijn ruim twintig pagina's tellende pleitnota, aangevuld met tientallen produkties, stelde Peterson dat de Landsverordening In- Uit- enh Doorvoer uitsluitend is opgesteld ter bescherming van het marktmechanisme. Zowel de wetgever als de Hoge Raad hebben diverse malen in de afgelopen jaren onderstreept dat de heffingen die worden geheven in die landsverordening niet mogen worden geheven met als doel de belasting verhogen. Het Land gebruikt daarmee de invoerrechten voor iets anders dan door de wetgever was bedoeld en daarmee zijn de heffingen onrechtmatig.

Op 31 december 1992 is de ontwerp-beschikking van 6 januari aan het BC aangeboden. In die brief van 31 december staat dat het BC voor 5 januari 1993 moet aangeven of zij akkoord is met de heffingen en dat het Land er vanuit gaat dat als het BC niet voor 5 januari reageert zij akkoord gaat met het voorstel. Peterson noemde dit een zeer slechte staatsrechtelijke ontwikkeling. Zowel overleg als beslissingen dienen schriftelijk te worden vastgelegd en door de gezaghebber te zijn ondertekend. Aangezien er geen beschiking van het BC aanwezig is, heeft de verhoging een onrechtmatig karakter.

Ook haalde Peterson aan dat in december 1992 de minister al heeft aangegeven dat de thans geldende tarieven van invoer al aan het in de GATT gestelde plafond zit. Als de tarieven nog verder stijgen, dan zal de GATT ageren, zo zei de minister in december. Een maand later volgt dan toch een verhoging waarmee het GATT-plafond is overschreden. De beschikking is daarmee willekeurig en daarmee onrechtmatig. Wat betreft de brandstofstijging wilde Peterson een schriftelijke verklaring zien van de drie advocaten Soliana, Bonaparte en Navarro die namens Land en eilandgebied optreden, waarin duidelijk wordt wie namens het Eilandgebied hen heeft gemachtigd op te treden.

Voor het geval de advocaten die schriftelijke machtiging kunnen tonen ging Peterson inhoudelijk in op de bran dstofstijgingen. Hij haalde daarbij dezelfde argumenten aan die ook Komdeur aanvoerde. Maar ook merkte hij op, dat de beschikking van 6 januari was getekend door ambtenaar Terry Hernandez. De gezaghebber had moeten tekenen. Het hele stuk heeft dus geen wettelijke basis. Aangezien de prijsstop juridisch wel volgens de juiste wegen is behandeld, dient ook Curoil zich daaraan te houden.

Bij het sluiten van deze editie was mr. Soliana namens het eilandsgebied net begonnen met zijn pleidooi.

In de boeien geslagen dief ontsnapt toch

WILLEMSTAD — Een inbreker die in de nacht van maandag op dinsdag in een bejaardentehuis aan de Penstraat op heterdaad werd betrapt door de dienstdoende bewaker, heeft - ondanks het feit dat de bewaker hem had geboeid en vastgebonden -toch kans gezien te ontsnappen.

De bewaker wist de dief te grijpen toen deze bezig was in te breken. Hij boeide de inbreker en bond hem vast aan een leidingbuis, doch de man wist zich los te maken en vluchtte geboeid weg. Het signalement van de inbreker luidt: lengte 1,68 meter, verder was de man gekleed in een blauwe broek en een wit hemd. De dief is nog voortvluchtig.

Staatkundig overleg

Overheid Saba organiseert tripartiete ontmoeting

WILLEMSTAD/THE BOTTOM — Het eilandsbestuur van Saba zal op 26 januari een tri-partiete vergadering beleggen tussen de eilandsraden van de drie Bovenwinden ter voorbereiding van de Toekomstconferentie in maart.

Opmerkelijk genoeg had juist het Sabaanse Statenlid Will Johnson kort geleden een verzoek gericht aan de Kamer van Koophandel om een dergelijke bijeenkomst te organiseren. Daar voelde KvK-voorzitter Charlie Meyers wel wat voor, bleek uit een reactie in de pers.

Nu echter blijkt ook het Sabaanse eilandsbestuur een dergelijk initiatief te hebben genomen en de eilandsbesturen van de twee andere Bovenwindse eilanden uitgenodigd te hebben voor een bijeenkomst in het Sunny Valley Youth Center op Saba. Doel van de bijeenkomst is inzicht te krijgen in de posities van de eilanden en te trachten een eensgezind standpunt te bereiken voor de staatkundige top van februari. Die vindt plaats vooruitlopende op de Toekomstconferentie tussen de Antillen, Aruba en Nederland.



Donderdag eindverslag informatie

ORANJESTAD — Informateur minister Fredys Refunjol verwacht aanstaande donderdag de gouverneur een eindverslag te kunnen uitbrengen over de kabinetsinformatie.

Gisteren bracht hij, na een gesprek met de politieke partijen vertegenwoordigd in de Staten, een eerste verslag aan de gouverneur uit. Uiterlijk morgen verwacht de informateur de wensen van de verschillende groeperingen uit de gemeenschap voor de komende regeerperiode.

ORANJESTAD — Honderden mensen waren gistermiddag in Oranjestad op de been om afscheid te nemen van vice-president Ronny Toppenberg van de politieke partij PPA, die naar zijn laatste rustplaats op de katholieke begraafplaats werd gedragen. Onder de vele autoriteiten bevonden zich vertegenwoordigers van alle politieke partijen en een grote delegatie van de PPA, waarvan overledene 30 jaar actief lid was. Vanuit de Sint Franciscuskerk, trok de droeve stoet naar de begraafplaats terwijl honderden mensen langs de weg de stoet gadesloegen.

Interventie steeds moeilijker

VS: Burgeroorlog van grote omvang Angola

LUANDA - De mogelijkheden van de Verenigde Naties (VN) om tussenbeide te komen in Angola, worden steeds kleiner. Deze waarschuwing heeft de speciale vertegenwoordiger van de Verenigde Naties (VN) voor Angola, Margaret Anstee, maandag in de Angolese hoofdstad Luanda geuit. Angola is in een burgeroorlog van grote omvang verwikkeld, zei ze.

Het VN-mandaat voor Angola loopt eind deze maand af. De Veiligheidsraad (V-raad) moet dan een beslissing nemen over een eventuele verlenging van het VN-mandaat. Anstee toonde zich ondanks berichten dat de gevechten zich uitbreiden over het hele land optimistisch: "Ik denk niet dat de VN zich terugtrekken. Angola is te belangrijk en de situatie is te wanhopig voor de internationale gemeenschap om de handen in onschuld te wassen." volgens haar moeten de VN-troepen in het land blijven totdat de situatie is gestabiliseerd.

De verzetsbeweging Unita (Unie voor de totale onafhankelijkheid van Angola) kondigde maandag aan het centrum van Huambo op de Angolese regeringstroepen te hebben veroverd. Regeringstroepen hadden eerder het hoofdkwartier van Unita in de tweede stad van Angola vernietigd, zo deelde de verzetsbeweging zelf mee. Het verzet meldde een regeringshelikopter te hebben neergeschoten en twaalf tanks onklaar te hebben gemaakt. De regering bevestigde later dit nieuws. Unita zou in en om Huambo zo'n tienduizend strijders hebben ingezet.

Volgens Unita zijn bij gevechten in Huambo sind vorige week meer dan vijfhonderd mensen om het leven gekomen. VN-vertegenwoordiger Anstee zei maandag dat in de stad nog altijd hevige gevechten plaats hebben.

Tomahawk: raket voor middellange afstand:

Op lage hoogte op het doel af

PARIJS - De kruisraket die zondag is ingezet om een nucleaire onderzoeksinstallatie in Baghdad te vernietigen, is exact twee jaar geleden voor het eerst op het slagveld gebruikt. De VS vuurden op 17 januari 1991, bij het uitbreken van de Golfoorlog, verscheidene van deze raketten af op doelen in Irak.

De wapenfabrikant General Dynamics ontwikkelde in samenwerking met McDonnell de zogenoemde Tomahawk BGM-109. De kruisraket kan worden uitgerust met zowel een nucleaire als conventionele lading en wordt gelanceerd vanaf een onderzeeër, een marineschip, een vliegtuig of vanaf op land geïnstalleerd geschut.

De Tomahawk meet 6,4 meter en heeft een diameter van 53 centimeter. De raket begeeft zich op een hoogte tussen de vijftien en honderd meter van de grond naar zijn doel met een snelheid van ongeveer 860 km/U. Gelanceerd van Amerikaanse marineschepen in de Perzische Golf hebben de raketten ongeveer anderhalf uur nodig om Baghdad te bereiken. De Tomahawk heeft een reikwijdte van 450 tot 2.500 km en is daarmee een middellange afstandsraket.

De raket bestaat uit drie onderdelen. In het voorste gedeelte zit de lading en het besturingssysteem, aan het middelste deel zitten de vleugels, en achterin het turboaandrijvingssysteem en de stuwraketten.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Yagua-Fingal via Dr. Horacio Oduber Hospital (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter M. Cheung via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabeo brug: Santa Maria, Santa Cruz 52-D. Tel.: 35585.
Peribe di brug: San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas). Tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martinez. tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
DINSDAG: 18.00 Cartoons; 18.30 Cartoons; 19.00 Economics Made Easy; 19.06 Videorama; 19.40 Political Program; 20.00 Telenoticias; 20.30 Golden Girls; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Larry King; 22.30 Jesse Jackson; 23.15 Special; 24.00 Sluiting.

****

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168;; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften:** maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS **(openingstijden):** maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

****

PHNOM PENH - De Rode Khmer moet binnen anderhalve week besluiten of zij aan de verkiezingen in Cambodja wil deelnemen. Dit heeft een woordvoerder van de Verenigde Naties (VN) maandag verklaard.

De UNTAC (VN-overgangsgezag in Cambodja) bepaalde maandag dat alle politieke partijen die aan de verkiezingen willen deelnemen, zich voor 27 januari moeten laten registeren. Zij moeten dan een lijst met de handtekeningen van vijfduizend leden kunnen overleggen en voor iedere provincie een lijst met kandidaten indienen.

Een woordvoerder van de Rode Khmer herhaalde maandag dat zijn organisatie pas aan de verkiezingen wil meedoen als de Untac en de regering voldoen aan haar voorwaarden. De Untac moet nagaan of Vietnam daadwerkelijk al zijn troepen uit Cambodja heeft teruggetrokken, wat volgens de Rode Khmer niet het geval is. Ook moet de uit vier partijen bestaande Nationale Opperste Raad meer bevoegdheden krijgen.

De verkiezingen maken deel uit van het VN-vredesplan voor Cambodja, waarover in oktober 1991 in Parijs overeenstemming werd bereikt. De Rode Khmer boycot het vredesplan sinds juni en weigert haar troepen te demobiliseren en de wapens te laten inleveren.

De Rode Khmer heeft dinsdag vier medewerkers van de Verenigde Naties (VN) vrijgelaten die zij twee dagen geleden in het midden van het land hadden ontvoerd. Dit deelde een VN-zegsman mee in Phnom Penh.

Afscheid rechter Mohamed



■ ORANJESTAD — *Tijdens een bijzondere zitting van het Hof van Justitie voor de Nederlandse Antillen en Aruba, werd maandagmiddag afscheid genomen van rechter mr E.J. Mohamed. Als nieuwe rechter werd mr Minnaar geïnstalleerd als lid van het Hof.*



Scheidende rechter Ernst Mohamed pleit voor rehabilitatie-centrum

ORANJESTAD — "Bij alle voorgaande politieke campagnes van vier, zeven en elf jaar geleden stond de jeugdproblematiek als prioriteit in het regeerprogramma. Maar een rehabilitatie-instituut voor de ontspoorde jeugd is er nog steeds niet", aldus rechter mr. Ernst Jacques Mohammed bij zijn afscheid gistermiddag. Hij noemde het een goed idee om een van de onafgebouwde hotels mede in te richten als opvangcentrum. Tijdens deze buitengewone zitting werd tevens mr. J.J. Minnaar geïnstalleerd tot nieuw lid van het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba.

Mr. Mohamed kon het in zijn afscheidsrede niet nalaten de jeugdproblematiek waar hij gedurende zijn lange loopbaan veel mee te maken heeft gehad, uitvoerig te bespreken. Hij haalde een rechtszaak aan van drie jongens van respectievelijk dertien, veertien en vijftien jaar, die om één uur 's nachts een delict begingen. De wet bepaalt in deze een berisping en bij een bepaalde leeftijd een geldboete die uiteindelijk door de ouders wordt betaald. De drie jeugdelinquenten werden, nadat zij plechtig beloofden dat ze 'het nooit meer zouden doen', weer naar huis gestuurd. Twee weken later kreeg mr. Mohamed twee van de drie jongens wéér voor de groene tafel. Volgens de rechter betreft het in dit soort gevallen meestal jongeren waarvan de ouders zich geen raad meer weten.

De oplossing ziet mr. Mohamed in her-educatie van de jeugddelinquent. De scheidende rechter haalde ook een zaak aan van twee jeugdbendes; één bestaande uit veertig jongens uit Noord en de andere uit twaalf jongens uit Oranjestad. De grote vraag hierbij is: wat doe je met deze jongelui? Mohamed vindt niet dat er meer wetten moeten komen, omdat er inmiddels al meer dan genoeg wetten zijn. Zo is er een artikel 41A, dat samen met de daaropvolgende wetten, meer dan toereikend is.

Mohamed: "Het klinkt allemaal heel mooi: een rechter kan een minderjarige ter beschikking van de regering stellen of in een particulier instituut laten plaatsen. Maar dat is op Aruba niet mogelijk." De scheidende rechter gelooft evenmin in het instellen van commissies ter bestudering van deze problematiek. Beter zou zijn tot actie over te gaan. Zowel voor een goede rechtsverdediging als voor de bestrijding van de jeugdcriminaliteit, moeten er middelen beschikbaar worden gesteld. Deze middelen zijn volgens mr. Mohamed een goede investering, want met elk beschikbaar gesteld bedrag wordt een kind gered en op de goede weg teruggebracht.

Voor Aruba is het een besparing aan uitgaven die er zeker zullen zijn indien een criminele jeudigde niet geholpen wordt.

DRUGSVERSLAAFDEN

Wat betreft de drugsbestrijding zei mr. Mohamed dat veel drugsverslaafden diefstallen plegen om op deze wijze hun verslaving te financieren. "Maar als we de drugs tegengaan, kunnen we ook een groot deel van de diefstallen bestrijden". De drugsbestrijding kan volgens Mohamed alleen met succes plaatsvinden wanneer men te werk gaat op basis van drie strategische punten. Op de eerste plaats preventief, te beginnen op de kleuterschool door de kleintjes spelenderwijs te wijzen op de drugsgevaren. Op de tweede plaats repressief, door de drugdealers aan te pakken en ten slotte curatief voor de gebruikers.

Volgens mr. Mohamed kunnen drugsverslaafden alleen gerehabiliteerd worden als zij dat zelf echt willen. Hij noemde dat aantal groot. Zo biechtte een man bij de recherche zo'n veertig delicten op die anders nooit zouden zijn opgelost. Met de officier van justitie werd afgesproken dat op het moment dat deze man in de PAAZ zou worden opgenomen, zijn detentie af zou lopen. Hierdoor werd hem een kans op rehabilitatie aangeboden. Drie maanden later informeerde Mohamed naar deze man. Toen bleek dat hij nog steeds in detentie was omdat PAAZ had gezegd de man niet te kunnen opnemen omdat zij geen ontwenningscentrum was.

"De wil is er wel, maar er zijn op Aruba geen rehabilitatie-mogelijkheden voor deze personen en dat is frustrerend", zo besloot mr. Ernst Mohamed zijn afscheidsrede.

Tweede sterfdag Trinidad



■ ORANJESTAD — *Bij het graf van wijlen minister Guillermo Trinidad vond afgelopen vrijdag een korte bijeenkomst plaats waarbij premier Nelson Oduber, vergezeld van onder andere minister mr Hendrik Croes en Statenvoorzitter Felix Flanegin, kransen legde op het graf. Dit ter herdenking van de tweede sterfdag van de minister.*

Voorlichting over nieuwe opleiding

ORANJESTAD — Voor belangstellenden die willen gaan studeren aan de Financieel Economische Faculteit aan de Universiteit van Aruba (UA), wordt op dinsdagavond 26 januari om zeven uur in de collegezaal een voorlichtingsavond gehouden.

De colleges van deze bedrijfseconomische studierichting aan de UA beginnen op 23 augustus 1993. Na een algemene inleiding waarin de opzet van de nieuwe faculteit, de toelatingsvoorwaarden, de studiemogelijkheden, de beroepen en de carrière-mogelijkhedenbehandeld zullen worden, is er ook gelegenheid voor een kort gesprek met projectleider drs B. Sipkema. Ook kan een afspraak voor een gesprek worden gemaakt. Inlichtingen zijn verkrijgbaar bij de receptie van Universiteit, telefoon 23901.

Vonnis: acht jaar in zaak 'Body Friction Connection'

ORANJESTAD — Voor het Hof van Justitie vond gisteren behandeling plaats van het hoger beroep dat verdachte J.S., bijgestaan door mr Ruud Offringa, aantekende tegen het vonnis van elf jaar dat hem door het gerecht in eerste aanleg werd opgelegd wegens handel in verdovende middelen. Deze zaak is beter bekend onder de naam 'The Body Friction Connection'. Procureur-generaal mr P. Bos eiste bevestiging van het vonnis. Het Hof deed drie jaar van die eis af en vonniste vanmorgen acht jaar gevangenis.

Deze drugszaak werd vorig jaar augustus uitvoerig voor de rechtbank op Aruba behandeld. Verdachte werd verdedigd door mr Offringa, die uitvoerig inging op de fouten die werden gemaakt bij aanhouding van zijn cliënt. Zo zou het betreden van de woning van verdachte niet op correcte wijze zijn geschied.

De straf van J.S. was gebaseerd op twee partijen verdovende middelen, waarvan een pakket van achttien kilo niet werd gevonden. Offinga: "In verhouding tot de strafmaat gaf dit een vertekend beeld omdat de straffen bij zaken met grotere hoeveelheden drugs aanmerkelijk minder waren".

Voorts wees de advocaat op de straf van elf jaar die J.S. op Aruba moet uitzitten in het Korrectie Instituut Aruba (KIA). Deze situatie zou niet te vergelijken zijn met eenzelfde strafperiode in Nederland. In dit verband overhandigde mr Offringa aan de president van het Hof, mr. Wijnholt, het rapport van drs Morales, getiteld *KIA in korrectief perspectief*. Hierin worden de omstandigheden in het KIA, die [illegible] sing vragen [illegible] beschreven.

Behandeling van het beroep tegen verdachte B.N. werd uitgesteld tot 8 februari zodat hij met zijn advocaat kan verschijnen. Bij behandeling van het beroep van B.N., bijgestaan door advocaat Flanders, bleef deze ook voor het Hof volhouden dat hij niets met deze zaak van doen heeft. Het feit dat hij in het verleden enige malen ter zake [illegible] in verdovende middelen werd aangehouden, heeft niets met deze zaak te maken. Flanders was niet te spreken over het Openbaar Ministerie dat twee belangrijke getuigen, P.V. en S., die in eerste instantie werden aangehouden, naar Nederland liet vertrekken. Volgens de advocaat zou verhoor van zijn cliënt in strijd zijn geweest met de wet.

Ten aanzien van de Amerikaan A.K., die destijds tot vier jaar werd veroordeeld, hield deze gisteren het Hof en de PG geruime tijd bezig met zijn verklaringen om zijn onschuld te bewijzen. Hij wilde daarvoor 21 getuigen oproepen. Het Hof riep daarna drie van de gedetineerden in deze zaak als getuigen. De PG eiste bevestiging van het vonnis. Bij [illegible] had geen advocaat meegebracht [illegible] de Ten [illegible] digde verdachte de regering vanwege de onmenselijke wijze waarop hij werd behandeld. Ook in dit beroep wordt vandaag vonnis gewezen.

Jaarprogramma loopwedstrijden

ORANJESTAD — Idefre maakte gisteren het programma bekend van de loopwedstrijden, duathlons en triathlons die dit jaar zullen plaatsvinden.

Het programma begint op zondag 28 februari met de dertiende 'Esso 18 kilometer loopwedstrijd'. Hierna volgens op 14 maart de achtste internationale marathon; op 30 april de Boulevardloop van 10 kilometer; op 30 mei de Copa Luis de Camoës (10-km); op 5 juni de Beach Run voor scholen; op 13 juni een warm-up triathlon; op 27 juni de Aruba International Triathlon; op 22 augustus de Sprint Triathlon (Frica); op 5 september de 10 mijl-loop van de marinierskazerne; op 19 september de 5 kilometer van Sport Caribe; op 26 september de Pert Plus Duathlon; op 10 oktober de Fire Prevention van 10 kilometer; op 24 oktober de 10 kilometer Turibana/Sporthal; op 14 november de Perrier Duathlon en ten slotte op 3 en 4 december de Ronde Aruba van de marinierskazerne.

Goede strijd bij veldloop te Grapefield

ORANJESTAD — Tijdens de afgelopen zondag gehouden veldloop te Grapefield, San Nicolas, werd vooral bij de jeugd goede strijd geboden in de verschillende leeftijdscategorieën.

In totaal hebben 85 atleten aan deze wedstrijden deelgenomen. Bij de heren senioren liep Alvin Ras over de 3500 meter op blote voeten een bijzonder snelle tijd in 11 minuten en 13 seconden. De geblesseerde Richard Rodriguez bleef bij deze race als toeschouwer aan de kant.

De overige winnaars waren: 700 meter 8 en 9 jaar meisjes: Sandy Leito, jongens: Maurice Tempelaars. 10 en 11 jaar meisjes: Moraima Gomes, jongens: Jairo Kelly. 1400 meter 12 en 13 jaar meisjes: Sherrel Werleman, jongens: Jairo Winterdal. 1400 meter 14 en 15 jaar meisjes: Shariska Winterdal, jongens: Bas Wilbrink. 2100 meter dames senioren: Bea Hernandez, dames veteranen: Agaath van Vliet. 3500 meter 16 en 17 jaar jongens: Revelino Giel en heren veteranen: Rinuss de Graaff.

Russisch toeristenschip



■ ORANJESTAD — *Ter gelegenheid van het eerste bezoek aan Aruba van het Russisch toeristenschip 'Lev Tolstoy' vond in de haven van Oranjestad aan boord van het schip een bijeenkomst plaats. Antonio Leo, PR-man van directie Toerisme, bood kapitein Victor Fedorovich een herinneringsaplakkaat namens de regering en bevolking. Onder de aanwezige autoriteiten bevonden zich vertegenwoordigers van Anthony Veder Agency, agent van dit schip.*

Minister Croes geeft opdracht tot beleidswijziging

Intrekken van rijbewijs alleen nog in zeer ernstige gevallen

ORANJESTAD — Uit een korpsmededeling van 14 januari 1993 van commissaris van politie Lucas Rasmijn blijkt dat ingevolge de opdracht van minister mr. Hendrik Croes van Justitie slechts wordt overgegaan tot intrekking van het rijbewijs in zeer ernstige gevallen. Rasmijn noemde tijdens de dagelijkse persconferentie als voorbeeld overtreding van artikel 6A (dronken rijden) van de wegenverkeersverordening.

Ter voorkoming van onnodig werk, heeft de commissaris zijn personeel verzocht rekening te houden met deze beleidswijziging. Het betreft hier een wettelijke bevoegdheid van de minister ten aanzien van dronken rijden.

Uit de korpsmededeling blijkt dat de minister van Justitie onder ernstige gevallen beschouwt: sprake van grove schuld, grote materiële schade of ernstig lichamelijk letsel. Bij het opmaken van een '6A procesverbaal' en eventuele voorstellen tot intrekking van het rijbewijs, moet het personeel rekening houden met deze beleidswijziging. Dit laatste dient dan slechts te gebeuren in ernstige gevallen van overtreding van artikel 6A van de wegenverkeersverordening. "Deze voorstellen moeten wel binnen tweemaal 24 uur worden ingediend", aldus commissaris Rasmijn.

Rasmijn gaf een uiteenzetting over deze beleidswijziging. Hij stond uitvoerig stil bij wat er allemaal gebeurt met een dronken chauffeur die wordt aangehouden. Voordat Aruba haar status aparte kreeg, werd getest of de chauffeur bekwaam een auto kon besturen. Bij onbekwaamheid werd een intrekking van het rijbewijs aan de gezaghebber gestuurd in zijn hoedanigheid van plaatselijk hoofd van politie. Nu valt deze competentie onder de minister van Justitie.

Zijn taak om het rijbewijs af te geven, is overgenomen door de commissaris van politie, maar intrekking geschiedt door de minister. De wet stelt duidelijk dat de minister naar aanleiding van het ingediende rapport het rijbewijs kan intrekken. Dat is zijn prerogatief, waaraan niemand kan tornen. In het verzoek tot intrekking van het rijbewijs moet uitvoerig vermeld worden of de betrokken chauffeur zijn rijbewijs voor zijn beroep nodig heeft. Deze gang van zaken houdt in dat de minister het rijbewijs direct kan intrekken voordat de zaak voor de rechter komt. Een beroepschauffeur kan vanaf dat moment dus niet werken en wordt reeds direct gestraft.

Door de beleidswijziging wil de minister de betrokken chauffeur de kans geven om door te werken en zijn brood te verdienen totdat de zaak voor de rechter komt. "Laat de rechter beslissen of hij de rijbevoegdheid ontzegt of niet. Door ontzegging wordt het rijbewijs ongeldig, zoals de wet omschrijft", aldus Rasmijn. De brief van de minister aan de politie is eigenlijk een overbodige zaak omdat de bewindsman reeds alle bevoegdheid heeft om in deze geest op te treden.

Minister Croes bekritiseert uitspraak KIA-directeur

ORANJESTAD — Minister mr Hendrik Croes van Justitie betreurt de uitlatingen van directeur H. Kock van het Korrectie Instituut Aruba (KIA) dat hij het kiesrecht van gedetineerden in het KIA en de politiewachten niet kon garanderen. De regering is het niet eens met deze tendentieuze verklaring en meent dan ook, dat deze geheel voor rekening van de heer Kock komt.

Minister Croes in reactie op de verklaringen van de KIA-directeur: "De nieuwe stemregeling van de gedetineerden is een grote verbetering. In voorgaande jaren werden de gedetineerden met twee bussen naar de stemdistricten gebracht om hun stem uit te brengen. Het is logisch dat stemming in het KIA en de politiewachten, zoals dit jaar voor het eerst gebeurde, de voorkeur heeft".

De mogelijkheid voor de in totaal 87 gedetineerden om in het KIA hun stem uit te brengen, werd geïntroduceerd op verzoek van de Procureur Generaal, de directeur van DOOV en commissaris van politie, op mogelijkheid zoals deze in de wet bestaan. Hierbij trad mr A.F. Maduro, een adviseur van de staf van de PG, als voorzitter op. Hij was reeds eerder waarnemend directeur van het KIA.

Na de zitting in het KIA, aldus minister Croes in een verklaring, werden in de politiewachten San Nicolas en Oranjestad ook zittingen gehouden en konden gedetineerden hun stem uitbrengen. Directeur H. Kock vergezelde mr Maduro naar de politiewachten. Hierna leverde mr Maduro de stembiljetten in een gesloten enveloppe bij de voorzitters van de stemdistricten af.

In tegenstelling tot de voorzitters van de stembureaus, die 's avonds geen politiebegeleiding kregen wegens gebrek aan personeel, werd mr Maduro wèl door de politie begeleid. Deze wijze van handelen tijdens de verkiezingsdag werd op 14 december tijdens een vergadering met betrokken autoriteiten vastgesteld.

De regering betreurt de uitlatingen van de KIA-directeur, die onnodige publicatie teweegbracht, waarbij ook de integriteit en eerlijkheid van mr Maduro in diskrediet werd gebracht. Duidelijk werden afspraken gemaakt tussen de betrokken instanties, waardoor ook de gedetineerden gebruik konden maken van hun stemrecht.

Ook AGA verontrust over politieke ontwikkelingen

ORANJESTAD — De Aruba Gastronomic Association (AGA) spreekt in een verklaring haar verontrusting uit over de verkiezingsstrijd die begin deze maand werd [illegible] schuldigen daarvan zijn onze leiders en [illegible]", aldus AGA. "Reeds eerder hebben wij gereageerd op de restaurants die als paddestoelen uit de grond verrijzen en waarbij geen sprake is van behoorlijk overheidsbeleid".

AGA zegt nu te reageren omdat zij constateert dat de politici niet aan hun verantwoordelijkheid voldoen. AGA wijst op de recente verkiezingscampagne, waarbij haat en nijd overheersten. Mensen werden mishandeld door personen die blind achter hun leiders aanliepen, hetgeen allesbehalve duidt op een gezonde maatschappij. "We kunnen het de mensen niet kwalijk nemen omdat zij niet beter weten. De leiders en bestuurders zijn in feite de schuldigen. Zij moeten immers het goede voorbeeld geven", aldus AGA.

De jonge vereniging meent dat het resultaat van de verkiezingen erop wijst dat het volk de MEP en AVP gekozen heeft als de grootste partijen. Maar er is niet gekozen voor de AVP met kleine partijen of de MEP met kleine partijen. Zowel de MEP als AVP zullen hun grootheid moeten tonen. Er zijn te veel problemen die gezamenlijk moeten worden opgelost, zoals de hotelgaranties en de onafgebouwde hotels. De timesharing maatschappijen dreigen volgens AGA een monster te worden waarbij faillissementen dreigen.

"Het wordt tijd dat de grote partijen hun verstand gebruiken en Aruba het best mogelijke bestuur geven, dat het verdient. Wij moeten geen avonturen en geen spelletjes spelen met de belangen van Aruba. Er is geen plaats nu voor trots. Persoonlijke- en partijbelangen moeten terzijde worden gelegd zodat de ontwikkeling van Aruba in goede banen wordt geleid. Er zijn vele fouten in het verleden gemaakt, maar die moeten niet verhinderen de moed te tonen om nu vervolgingen door te voeren", aldus AGA.

Zweedse tennissers in vorm

Bergström zorgt voor verrassing door winst op Lendl in Melbourne

MELBOURNE — Het centre court van Flinders Park in Melbourne beleefde dinsdag opnieuw een Zweeds festival. Was het op de openingsdag Anders Jarryd, die de als vierde geplaatste Boris Becker verraste, dit keer sloeg Christian Bergstrom genadeloos toe tegen Ivan Lendl, nummer acht van de lijst van beschermde spelers. De als zovele tennissers in Monte Carlo geregistreerde Bergstrom won in vier sets: 6-4, 6-4, 2-6 en 6-4.

Het was de vroegste uitschakeling van Lendl in een Grand-Slamtoernooi sinds 1981. Toen verloor de Amerikaan in vijf sets van de Australiër Charlie Fancutt. Er waren al eerder vorig jaar voortekenen van de aftakeling van Lendl, die met zijn 32 jaar in Melbourne de op een na oudste deelnemer was.

Alleen Michiel Schapers overtrof hem nog in leeftijd en ook hij is door de nieuwe lichting zonder pardon naar huis gestuurd. Op Roland Garros verloor Lendl vorig jaar al in de tweede ronde tegen de Braziliaan Jaime Oncins. Op Wimbledon kwam hij bij de laatste zestien, tijdens de US Open stond Lendl nog in de kwartfinales.

Later in het jaar raakte Lendl zodanig geblesseerd, dat hij het peperdure toernooi om de Grand Slam Cup in München aan zich voorbij liet gaan. Even dacht hij er ook Melbourne te laten lopen. "Ik was nog niet helemaal in orde. En het is niet mijn gewoonte dan te spelen. Ik wil eigenlijk dat alles perfect is. Anders zijn je kansen op winst bij voorbaat al minder. Ik hoopte echter dat het wel zou gaan. Het ging dus niet vandaag. Pech gehad. Het leven gaat verder".

Bergstrom had de overwinning van zijn landgenoot Jarryd op Becker maandag in zijn appartement op de televisie gezien. "Ik dacht: Wat hij kan, dat kan ik ook. Met die instelling ben ik de baan opgegaan. Het ging al goed in Adelaide en Sydney. Dus aan mijn zelfvertrouwen lag het niet. Dat Lendl zoveel *missers* produceerde met zijn *forehand* kwam me heel goed uit".

Voor het ervaren deel van de Nederlandse vrouwen-delegatie in de Australian Open was dinsdag geen succes weggelegd. Manon Bollegraf en Nicole Muns-Jagerman werden in respectievelijk drie en twee sets in de eerste ronde uitgeschakeld. Bollegraf verweerde zich taai tegen de Hongaarse Andrea Trunkos-Temesvari, maar verloor toch met 1-6, 6-4 en 3-6.

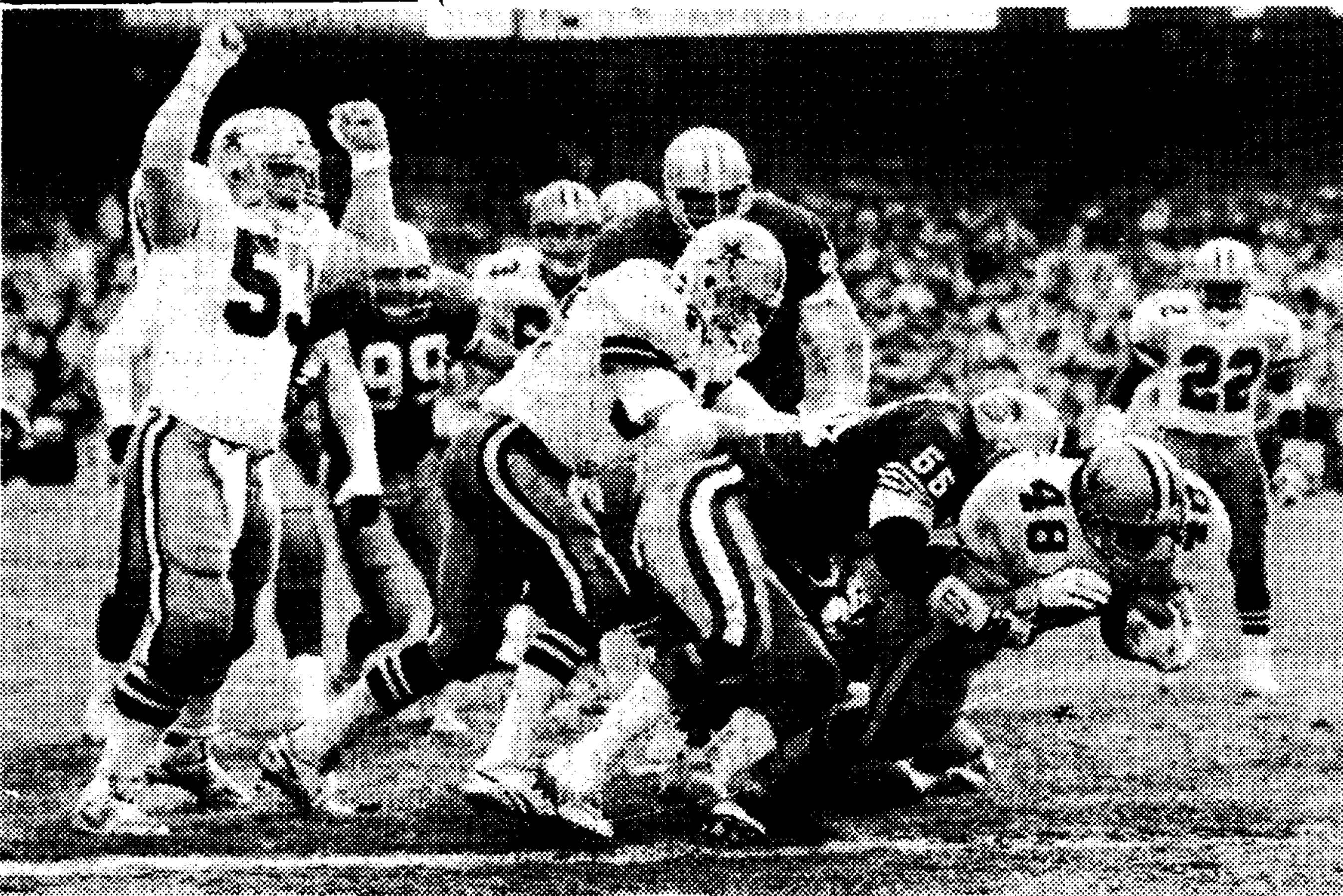
Muns was kansloos tegen de als vijftiende geplaatste Bulgaarse Magdalena Malejeva: 2-6 en 0-6.

Voor Bollegraf was het de derde achtereenvolgende maal dat ze de openingsronde in Flinders Park niet doorkwam. Ze had als excuus een groot gebrek aan wedstrijdritme door een enkeloperatie, die haar vrijwel de gehele tweede helft van het vorig jaar aan de kant hield. "Van mijn enkel had ik geen last. En ook mijn kuiten, die de eerste weken na mijn rentree steeds zeer deden, hielden zich nu goed", aldus Bollegraf.

"Maar als het er op beslissende punten aankwam kon ik niet toeslaan. Het was om wanhopig van te worden. Ik geloof dat ik wel honderd keer game- of breekpunt heb gehad. Als ik er daar een paar van heb benut, is het veel. Dat komt volgens mij alleen maar door gebrek aan partijen de laatste maanden. Anders kan ik het niet verklaren."

SAN FRANSISCO —De Dallas Cowboys en de Buffalo Bills zijn de teams die aan het eind van deze maand in de VS de bekende Super Bowl gaan spelen. Deze sport wordt door velen als dé sportattractie in de VS gezien, alhoewel Major League honkbal en professioneel basketbal ook veel publieke belangstelling trekken.

Op de foto het moment dat de fullback van de Dallas Cowboys, Daryl Johnson, een touch-down scoorde tegen de San Fransisco 49ers. De Cowboys schakelden de 49ers uit door zondag met 30-20 te zegevieren in het NFC-kampioenschap. De Super Bowl tussen de twee beste teams van de VS, Dallas Cowboys tegen Buffalo Bills, start op 30 januari.



Sectie-bestuur Betaald Voetbal: 'Moeilijk overbrugbare kloof'

ZEIST — Het sectie-bestuur Betaald Voetbal is zaterdagmiddag opgehouden te bestaan. Het college van voorzitter Van Rooijen stapte op, nadat was gebleken dat de clubs het op 30 november gepresenteerde beleidsplan te gek voor woorden vonden.

Ruts, voorzitter van de informatie-commissie die de haalbaarheid van het rapport onderzocht, had te kennen gegeven dat het werk opnieuw moest worden gedaan. Van Rooijen verklaarde bereid te zijn tot aanpassing. "Maar ons werd gezegd: Het huiswerk is niet goed, doe het nog maar een keer. Dat is geen basis om verder te gaan."

Volgens de clubs was de crisis niet noodzakelijk geweest. PSV'er Ruts: "We wilden het bestuur herbenoemen en laten werken aan een plan dat zou kunnen rekenen op voldoende steun. We hebben de laatste weken veel informatie verzameld. Het leek ons zinvol daar iets mee te doen. We hebben echter niet gezegd dat we het afkeuren en dat het bestuur helemaal opnieuw moet beginnen. Het spijt me dat het zo is uitgelegd. Dat is echter niet onze verantwoordelijkheid."

ONAANVAARDBAAR

Slechts voor de spelersvakbond VVCS, bang voor minder clubs en minder werk, was het plan volstrekt onaanvaardbaar. De overige geledingen dachten aan forse ingrepen. Van Rooijen: "We hebben hier maandenlang aan gewerkt, maar niemand is bereid geweest met ons de discussie aan te gaan. Het is voor ons nooit een kwestie van slikken of stikken geweest. We waren bereid tot praten en bijstellen. Niemand in de vergadering had daartoe echter de behoefte. Ik heb nog nooit meegemaakt dat een kloof zo onoverbrugbaar was."

In het beleidsplan had het bestuur onder meer gepleit voor een topklasse. Clubs die daarin wilden uitkomen dienden aan bepaalde financiële en sportieve voorwaarden te voldoen. De voorwaarden waren niet direct omschreven. Daar moest nog over worden nagedacht. Dat gold overigens voor het grootste deel van het rapport, dat van vaagheden aan elkaar hing.

LOOPJONGENS

"Maar wij hebben toch niet het onmogelijke van de clubs gevraagd?", vroeg Van Rooijen zich zaterdag in Zeist af. "We wilden verder gaan met twee divisies, we wilden geen fusies opleggen, hooguit stimuleren, we wilden niemand het leven zuur maken. Dat we het aantal clubs per se wilden inkrimpen is niet waar. Dat is hooguit door derden gesuggereerd. Gebleken is echter dat we geen greintje vertrouwen hebben gekregen. Dan houdt het op. We gaan niet verder als loopjongens."

Ruts ontkende echter dat dit de bedoeling was. "In algemene zin zijn we redelijk content geweest met dit bestuur. We wilden ze best verder laten gaan." De ideeën van de informatie-commissie, verder bestaande uit Aalbers (Utrecht), Vlaminckx (VVV), Sporre (Zwolle), Jansen (VVCS) en Westerhof (PSV), voorzagen in het oprichten van vijf werkgroepen (A: Algemene, Juridische en Reglementaire Zaken, b: Commerciële Zaken, Media, Voorlichting en Persoonlijke Clubkaart, c: Veiligheid, Accommodatie en Discriminatie, d: Financiën, e: Technische Zaken, EK 2000, Scheidsrechters).

De instanties zouden moeten bestaan uit een lid van het sectie-bestuur, twee clubvertegewoordigers uit de eredivisie, twee clubvertegenwoordigers uit de eerste divisie, een afgevaardigde van spelers, trainers of scheidsrechter, al naar gelang het betreffende onderwerp. Van Rooijen zag er geen heil in. "Dergelijke groepen worden het toch nooit eens."

DEMISSIONAIR

Het huidige sectie-bestuur Betaald Voetbal, dat voorlopig demissionair de lopende zaken blijft behandelen, heeft drie jaar bestaan. Van Rooijen blikt in tevredenheid terug over de samenwerking met Boels, Bontenbal, Van Hilten (Zaterdag overigens afwezig), Masman, Smits en Vile. "We zijn begonnen in een roerige periode en hebben rust gecreëerd. We hebben de sectie Betaald Voetbal voor een lange periode een gezonde financiële basis gegeven. Ik denk dat we trots mogen zijn op ons werk."

"We hebben het met graagte en plezier gedaan. Niet voor onszelf, maar voor het voetbal. Het is niet zo dat we zitten vastgeplakt op onze stoelen. Dat is vandaag gebleken. Op deze manier wensen we niet te worden behandeld", zei Van Rooijen

Tafeltennisters

DEN HAAG — Bettine Vriesekoop en Mirjam Hooman zijn in de voorronde van het Top 12-Toernooi in Kopenhagen, dat verspeeld wordt tussen 12 en 14 februari, toch van elkaar gescheiden. Vriesekoop bleef in groep-A, Hooman werd naar groep-B overgeheveld. De Europese Tafeltennis Unie (ETTU) willigde met die verandering de wens van technisch directeur Jan Vlieg in.

ALMELO — Het bestuur van eerste-divisionist Heracles van Almelo heeft trainer Abb Gritter met onmiddellijke ingang op non-actief gesteld vanwege de slechte prestaties. De club zal de verplichtingen nakomen die voortvloeien uit het tot het eind van het seizoen lopende contract. Technisch directeur Azing Griever, die een A-diploma heeft, neemt de trainingen over tot er een nieuwe trainer is gevonden.

De 43-jarige Gritter is oud-speler van onder meer Heracles, FC Groningen en FC Twente. Als trainer was hij eerder actief bij sportclub Heerenveen, waar hij zijn contract eveneens niet mocht uitdienen. Gritter was aan zijn eerste seizoen bezig bij Heracles. De Almelose club staat onderaan met acht punten uit negentien duels. Heracles won afgelopen zaterdag met 2-1 van Telstar.

Onlangs lieten drie van de zes bestuursleden van Heracles weten hun functie neer te leggen. Secretaris Gloudemans, penningmeester Van Brenk en vice-voorzitter en hoofdsponsor Verweg zullen op 1 juli vertrekken.

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00 14.00-17.00 uur dinsdag- en donderdagmorgen gesloten

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden) vrijdag van 20.00-22.30 uur, zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar
(Schaakvereniging Janwe)
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur, vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur, zondag vanaf 13.00 uur

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken

****

INFORMATIE AVOND

eilandelijk ontwikkelingsplan (eop)

BUURTCENTRUM MONTAÑA

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao attendeert u op de informatie-avond over het Eilandelijk Ontwikkelingsplan, vanavond 19 januari in het Buurtcentrum van Montaña, Stakamahachiweg.

Aanvang 19.30 uur.

Een ieder is van harte welkom.

AUTEURSCURSUS

De Stichting Medisch Publiceren Curaçao (MEPUC) organiseert met steun van het NTvG, NASHKO en de UNA een auteurscursus.

Als docenten treden op een aantal leden van de redactie van het Nederlands Tijdschrift voor Geneeskunde.

Het programma op zondag 24 januari a.s. in de aula van de UNA is als volgt:

8.30 **Ontvangst met koffie**
8.50 **Opening**
9.00 **J.H.M. Lockefeer: Het schrijven van artikelen voor biomedische tijdschriften. Algemene opzet.**
9.45 **mw.prof.dr. F. Balk-Smit Duyzentkunst: Taal en taalgebruik in de geneeskunde**
10.30 **Koffiepauze**
11.00 **J. Geerling: Klinische epidemiologie**
11.45 **dr. L. Offerhaus: Peer review.**

12.30 **Lunch**

14.00 **mw.drs. C.A.W. van de Meerendonk-Diederen: Het Nederlands Tijdschrift voor Geneeskunde als prentenboek**
14.45 **J. Geerling: Hoe schrijf ik een referaat / abstract?**
15.30 **dr. J.H.M. Lockefeer: Verstaat wat ge leest? Aandacht voor de lezer**
16.15 **Paneldiscussie.**

Tijdens de avonden van 25 en 26 januari worden er workshops gehouden vanaf 19.30 uur. Voor het symposium op zondag 24 januari is nog plaats.

De kosten bedragen f 25,- waarvoor U een begeleidende klapper ontvangt.

Voor opgave en verdere informatie kunt U tijdens de ochtenduren bellen Els Statius Muller, secretaresse van de NASHKO, telefoon 624900 tst. 352

P.N. van Harten, voorzitter MEPUC.

Universidat Nashonal di Antia

Universiteit van de Nederlandse Antillen

FESSKA

organiseert voor het publiek in het algemeen

KONFERENTIE

te houden door Zijne Eminentie

ADRIANUS KARDINAAL SIMONIS

Aartsbisschop van Utrecht, Nederland

Thema: **'GEROEPEN TOT VRIJHEID'**
Plaats: Aula van de Universiteit Nederlandse Antillen
Datum: Woensdag 20 januari 1993
Uur: 19.30 - 21.00

TOEGANG VRIJ

N.B.: Gelegenheid tot vragen stellen en diskussie indien tijd beschikbaar.

FEFFIK

(Fundashon pa Edukashon i Formashon di Fishi i Kapasitashon)

OPENBARE AANBESTEDING

Het Bestuur van Fundashon pa Edukashon i Formashon di Fishi i Kapasitashon, FEFFIK, maakt de aanbesteding bekend van het projekt tot uitbreiding van het hotelvakopleidingscentrum bij Landhuis Kortijn, Otrobanda, met een nieuw te bouwen gebouw, bestaande uit onder andere theorielokalen leskeuken en lesrestaurant.
Het projekt wordt gefinancierd met Nederlandse Ontwikkelingsfondsen.

INSCHRIJVING:
De inschrijving dient te geschieden in de Nederlandse taal, per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijving bevat, verzegeld moet zijn, bij de Direkteur van FEFFIK, Abattoirweg 15, Curaçao, te zijn binnen gekomen, vóór de opening van de inschrijvingen, welke op woensdag 10 maart 1993 om 10.00 uur voormiddag, plaatselijke tijd, zal geschieden op het kantoor van FEFFIK.
Ook kan de inschrijving in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daartoe bestemde en als zodanig geloten bus op het kantoor van FEFFIK worden gedeponeerd. Op de enveloppe dient te worden vermeld: ***'Inschrijving op bestek nummer HTTCUR9004, Nieuwbouw Hotelvakopleidingscentrum Kortijn te Curaçao'.***

HET BESTEK:
Het bestek in de Nederlandse taal kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij het kantoor van FEFFIK tegen de prijs van NAf. 350,-betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van FEFFIK, onder vermelding van: ***'Bestek nummer HTTCUR9004'*** en het gewenste aantal bestekken.
Na ontvangst van bedoelde som zal het bestek franko per luchtpost worden toegezonden.

Het bestek kan eveneens tegen betaling van een bedrag van NAf. 300,- bij het kantoor van FEFFIK worden afgehaald.

Voorts ligt een exemplaar van het bestek vanaf maandag 18 januari 1993 tot en met maandag 1 februari 1993 ter inzage op het kantoor van FEFFIK.

INLICHTINGEN
Op maandag 1 februari 1993 om 10.00 uur plaatselijke tijd zal in de vergaderzaal van het Landhuis Kortijn aan de Kortijnweg te Otrobanda, Curacao, een informatievergadering worden gehouden.
Alle vragen om inlichtingen door belangstellenden gesteld, hetzij schriftelijk, hetzij ter gelegenheid van de informatievergadering, evenals de gegeven of te geven antwoorden, zullen worden opgenomen in een nota van inlichtingen.
Bedoelde nota zal door FEFFIK tenminste zeven dagen vóór de aanbesteding aan de kopers van het bestek worden gezonden.

R.R. Lauffer
Sekretaris

J.R. Evertsz
Voorzitter.



■MELBOURNE — De tot Amerikaan genaturaliseerde Ivan Lendl moet, net als de Duitser Boris Becker, zijn koffer vroegtijdig beginnen in te pakken. De toptennisser uit de VS werd in de tweede ronde van de Australian Open en in vier sets uitgeschakeld door de Zweed Christian Bergstrom. Hij wordt de tweede Zweed die een favoriet terugwees in Melbourne. Een dag eerder was het zijn landgenoot Anders Jarryd die geen medelijden had met Boris Becker.

Softbalmanager Cardenales Esther Jansen:

'De school als instrument kan de lokale sportbeoefening onder vrouwen stimuleren'

WILLEMSTAD — Het aantal vrouwen, dat het syposium 'De lokale sport richting het jaar 2000' van de Curaçaose Sport Federatie (CSF) bijwoonde, was -triest genoeg - beduidend laag. Onder de 23 sprekers bevond zich slechts een vrouw, Esther Jansen, die dan ook nog benaderd werd om juist over 'De vrouw in de lokale Sport' te komen praten. Deze twee feiten kunnen als een schoolvoorbeeld dienen voor haar grootste zorg in de lokale sportwereld: weinig vrouwen in de sport en bijna geen in leidinggevende posities in sportorganisaties. Zij meent dat de school een goed instrument is om de beoefening van sport onder vrouwen te propageren. Een samenvatting van de lezing van Esther Jansen, de enige vrouwelijke inbreng in het CSF-sportsymposium.

Jansen is de enige manager van het vrouwelijk geslacht in de lokale softballwereld. Zij leidt de softball-speelsters van Cardenales en is tevens bestuurslid in de teamleiding. Naast dit bestuurlijke- en veldwerk, is zij de enige radio-commentatrice (Z'86) op Curaçao voor de softballsport.

In een chronologische terugblik op de lokale sport zei ze dat in diverse sporttakken grote bezorgdheid leeft over de resultaten, die de laatste tijden niet zo positief meer uitvallen bij deelname aan sportactiviteiten in het buitenland. "Vroeger was het volk trots op zijn sportbestuurders en sporters die Curaçao wereldwijd bekend maakten."

GROEIENDE

Snel schakelde Jansen over op het aspect 'de vrouw in de lokale sportbeoefening'. Alhoewel er weinig sporters van het vrouwelijke geslacht actief zijn in de sport, zijn er toch positieve ontwikkelingen waarneembaar, zei zij. "De participatie van de vrouw in de sport op het eiland is groeiende. De vraag die naar voren komt is echter: welke zijn de facetten die ertoe bijdragen dat meer vrouwen overgaan tot het beoefenen van een of andere sporttak?"

De manager van het softballteam Cardenales, dat dit jaar de *play-offs* niet haalde, vervolgde: "Er is nog een aanvullende vraag die gesteld moet worden. Dat is waarom, alhoewel hun aantal stijgende is, toch geen vrouwen ster worden in hun sporttak en waarom ze na een bepaalde periode uit het sportcircuit verdwijnen". Helaas verzuimde ze te vermelden dat juist in sommige sporttakken waar er speciaal een vrouwengroep is ingesteld, deze veel sporters van het vrouwelijk geslacht aantrekken. Voorbeelden hiervan zijn onder andere



softball, volleybal, tennis en tafeltennis.

Volgens Jansen zijn er mensen die denken dat lokale vrouwen voor beoefening van een of andere sporttak besluiten om hun persoonlijkheid te ontwikkelen en de algemene realiteitszin voor het vertrouwen dat ze missen. "Anderen denken dat de persoonlijke uitdaging een stuwende kracht vormt achter de redenen waarom een vrouw overgaat tot het beoefenen van sport. Derden menen dat de vrouw door het participeren in de lokale sport hun imago van vrouwzijn op proef willen stellen. Ondanks al deze beweringen, komt duidelijk naar voren dat de vrouw in het sportbestuurlijke opzicht praktisch niet deelneemt op Curaçao".

GOED WERK

Jansen twijfelt er niet aan dat vrouwen goed werk kunnen doen in een bestuur van een sportclub of -bond: "In de lokale sport beoefenen veel vrouwen met een goede opleiding en vorming hun geliefde sporttak. Zonder enige tijfel kunnen dezen dan goed werk verrichten als technisch bestuurder. Desondanks en onbegrijpelijk genoeg is de participatie van de vrouw op dat bestuurlijk niveau op Curaçao minimaal. Dit terwijl vrouwen de laatste tijd posities verwerven op diverse terreinen in de lokale samenleving".

Jansen vindt dat de desbetreffende instanties in de sport een mogelijk onderzoek moet laten instellen naar de vraag waarom de participatie van de vrouw in sportbestuurlijke opzicht minimaal is op het eiland. "Wat betreft de participatie van vrouwen op competatief tevens internationaal niveau, laten de resultaten ook te wensen over", aldus de softballcommentatrice.

Dezelfde punten zoals onder andere discipline, bereidwilligheid en doorzettingsvermogen, die voor sporters van het mannelijk geslacht gelden, zijn ook van toepassing op vrouwen. "Alleen wegen deze aspecten zwaarder bij de vrouw dan bij de mannen". Alhoewel zij het niet meldde, wees Jansen overduidelijk op de rol die de vrouw door de lokale samenleving toebedeeld krijgt.

EINDRESULTAAT

"In sport geldt vaak het eindresultaat en niet de inspanning om tot dat positief resultaat te komen. Dat gaat ook op voor de vrouw in de sport, die liever in competitieverband deelneemt aan een sportactiviteit en de sportbeoefening het liefst niet als recreatie ziet". Toch komt de vraag bij haar op waarom vrouwen toch niet profileren in de lokale competatieve sport. Mogelijke antwoord: "Met name jonge talenten hebben geen vrouwelijk idool in de sport, waarin zij een voorbeeld zien. De jeugd blijkt waarde te hechten aan een rolmodel".

Voor de softballmanager moet er echter verder gezocht worden: "De school is een mogelijk instrument om de belangstelling van meisjes voor sport te promoten dan wel te ontwikkelen. Sport moet deel worden van onze opvoeding en onderwijs. Misschien is dit een van de mogelijke taken voor onze leerkrachten in samenwerking met de lokale sportleiders en eventueel de ouders? Vergeet niet dat de ouders een bron van grote stimulans kunnen zijn voor jongeren, vooral meisjes, die aan sport doen".

De voornaamste zorg van Esther Jansen blijft dan ook wat te doen aan zowel de minimale bezetting door vrouwen in besturen van sportclubs en -bonden als ook het zeer beperkte aantal vrouwen, jonge talenten vooral, dat sportief actief is op het eiland.

Futre wil weg bij Atletico

MADRID — De Portugese international Paulo Futre wil weg bij Atletico Madrid. Dat hebben Spaanse kranten dinsdag gemeld. Futre nam zijn besluit nadat hij afgelopen weekeinde door zijn coach Luis Aragones was bekritiseerd voor zijn slechte spel. "Misschien is het beter voor mij en Atletico dat ik wegga. Ik ben het beu altijd de schuld te krijgen voor de slechte prestaties. Atletico is een goede club maar er zijn nog andere landen zoals Portugal, Frankrijk of China waar ik best naar toe wil." Atletico is zesde op de ranglijst en heeft de laatste zes wedstrijden niet meer gewonnen. Zaterdag speelde Atletico Madrid gelijk tegen stadsgenoot Real met 1-1.

Super Bowl eind januari

MIAMI/SAN FRANCISCO — De footballers van de Buffalo Bills gaan voor het derde opeenvolgende jaar op jacht naar de Super Bowl. De Bills versloegen zondagmiddag de Miami Dolphins in Miami met 29-10. Tegenstander van Buffalo op 31 januari in Pasadena, Californië, werden de Dallas Cowboys.

De Texanen schakelden grote favoriet San Francisco 49ers in San Francisco uit met 30-20. Door de overwinning bereikten de Cowboys voor het eerst sedert 1978 de eindstrijd.

Het was sedert 1966 niet meer voorgekomen dat beide finalisten voor de Super Bowl zich plaatsten in uitwedstrijden. In Miami werden de Buffalo Bills voor de derde keer in serie kampioen van de American Conference, een evenaring van het record van de Miami Dolphins (1972-74). Bij de Bills keerden *quarterback* (spelverdeler) Jim Kelly terug. Hij miste twee wedstrijden in de *play-offs* door een knieblessure.

De Dallas Cowboys haalden daverend uit in San Francisco. De 49ers werden op eigen veld verslagen door toedoen van Dallas *quarterback* Troy Aikman, die een perfecte wedstrijd speelde. Hij wierp twee *touchdownpasses*. De Cowboys eindigden drie jaar geleden als hekkesluiter in de National Conference met een overwinning en vijftien nederlagen, een dieptepunt in de historie van de club. Zondag werd de club kampioen van de Conference en na vijftien jaar weer finalist in de strijd om de Super Bowl.

Zesde schaakpartij ook remise

Jan Timman speelt de sterren van de hemel en Nigel Short verdedigt goed

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL — "Schaken is mentaal boksen", sprak Nigel Short en gaf daar maandag een indrukwekkend staaltje van weg. Niet door er op te beuken, maar door taai in de verdediging overeind te blijven en de vervaarlijkste klappen te ontwijken. Hij neutraliseerde met de juiste verdediging alle acties van zijn tegenstander, die echter herstellend blijkt te zijn na twee achtereenvolgende verliezen vorige week. Op de 54ste zet moest Jan Timman erkennen, dat de knock-out er echt niet meer inzat ondanks al zijn pogingen. De Brit behield daardoor zijn voorsprong van een punt: 3 1/2 - 2 1/2.

Zwart is de kleur, die de toon aangeeft in het stemmige theater van Carlos III. Het begint al met het zwaar fluwelen gordijn, dat telkens door een behulpzame hand opzij wordt geschoven, als iemand naar binnen wil. Zwart is de achtergrond van het podium en op het bord domineren de zwarte stukken. De witspeler mag blij zijn als hij niet met nadeel uit de opening komt.

Voor dat vreemde verschijnsel is nog geen verklaring gevonden. Een klein jaar geleden bij de halve finales in Linares was het precies andersom. Zowel bij Timman-Joesoepov als Short-Karpov won zwart niet een keer.

Zaterdag gaf de met zwart spelende Short remise in een stand, die allesbehalve duidelijk was. Nog altijd zijn er experts, die menen dat hij op winst had moeten spelen. Maandag was daar in de slotstelling geen sprake van. Toch moest Timman zijn aanbod herhalen. Zijn tegenstander had het in eerste instantie niet gehoord.

Short wandelt veel in ziet zijn secondantenkamp met de dag groter worden. Timman is inventiever, vertrouwt op zijn intuïtie en begint zowaar in vorm te komen. Voor het eerst kon hij spreken van "een redelijke partij" en dat was nog een *understatement* ook. Het scheelde weinig of hij had in het middenspel beslissend voordeel genomen.

Beide schakers beschikken over hetzelfde computerprogramma. Short had uit het zijne de partij Shamkovich-McLaughlin (Chicago 88) opgediept en week daar op de dertiende zet vanaf. Het b2-b4 was ongetwijfeld het produkt van vele uren huiswerk, maar Timman vond in een handomdraai de weerlegging. Hij reageerde op zijn scherpst met een pionoffer, waardoor hij groot stellingsvoordeel kreeg.

Vanaf de zeventiende zet was duidelijk dat zwart voor de winst speelde, vooral toen wit op de volgende zet zijn toren terugtrok. Na 18. Txd8, Txd8, 19. e6, Pe5, 20. exf7 en Kxf7 zag de perszaal niet hoe zwart verder kon komen. Maar nu was het een andere zaak. Timman stuurde met zijn f-pion van veld f6 naar f5 regelrecht aan op stukwinst. Op het laatste ogenblik zag hij echter in dat het plan niet deugde. Wit zou teveel compensatie krijgen.

In plaats daarvan nam hij de pion op e6 terug. Nog altijd was zijn stelling veelbelovend, maar de tijd drong. Op de 33ste zet was toren naar veld b8 geboden geweest om voordeel te behouden. Timman dacht dat pionwinst ook zou volstaan. Daar vergiste hij zich in. Short verdedigde zich op zijn best en en bleef met enkele elegante manoeuvres binnen de remisegrens.

Meer dan een kleine overwinning op punten zat er voor Timman niet in. Bij het schaken komt zo'n plus zelfs niet in de score tot uitdrukking. Maar in het zelfvertrouwen des te meer. Hij kan nog altijd dromen van een zegevierende opmars vanuit het diepe zuiden naar het noorden van Spanje: Zoals eens Hannibal ondernam. Van Linares via EL Escorial naar Barcelona.

De Catalaanse hoofdstad heeft bij de bieding voor de WK-match op 8 februari nauwelijks concurrentie. Zagreb en Berlijn laten het waarschijnlijk bij vage plannen, terwijl Barcelona alle Olympische kopstukken van vorig jaar heeft ingeschakeld. Van burgemeester Maragall en Joseph Miguel Abad, die via zijn top-2 groep voor de benodigde dollars moet zorgen tot aan Juan Antonio Samaranch toe.

Hannibal trok eens met zijn olifanten de Alpen over. Als Timman de Montjuic verovert, verovert hij de hele wereld. Die gedachte zal hem ongetwijfeld inspireren.

Zettenverloop zesde partij. Wit: Nigel Short (Gbr), zwart: Jan Timman (Ned) 1. e2-e4, e7-e5 2. Pg1-f3, Pb8-c6 3. Lf1-b5, a7-a6 4. Lb5-a4, Pg8-f6 5. 0-0, Pf6xe4 6. d2-d4, b7-b5 7. La4-b3, d7-d5 8. d4xe5, Lc8-e6 9. Dd1-e2, Lf8-e7 10. Tf1-d1, 0-0 11. c2-c3, Pe4-c5 12. Lb3-c2, Le6-g4 13. b2-b4, Pc5-a4 14. Lc1-f4, Dd8-d7 15. De2-d3, g7-g6 16. Dd3xd5, Dd7xd5 17. Td1xd5, Pa5-b6 18. Td5-d1, Ta8-d8 19. Td1-e1, Pb6-d5 20. Lf4-h6, Tf8-e8 21. a2-a4, Lg4xf3 22. g2xf3, Le7-f8 23. Lh6xf8, Kg8xf8 24. e5-e6, f7-f6 25. a4xb5, a6xb5 26. Kg1-f1, Pc6-e5 27. Lb2-e4, Pd5-f4 28. Pb1-a3, c7-c6 29. Pa3-c2, Pf4xe6 30 Ta1-a6, Td8-d6 31. Pc2-d4, Pe6xd4 32. c3xd4, Td6xd4 33. Le4xc6, Pe5xc6 34. Te1xe8+, Kf8xe8 35. Ta6xc6, Kf8-e7 36. Tc6-c7+, Ke7-e6 37. Tc7xh7, Td4xb4 38. Th7-b7, g6-g5 39. Tb7-b6+, Ke6-e5 40. f3-f4+, g5xf4 41. Kf1-g2, Tb4-b3 42. h2-h3, Ke5-f5 43. Tb6-c6, Kf5-g5 44. Tc6-c5+, f6-f5 45. Tc5-d5, Tb3-b2 46. Kg2-f3, Tb2-b3+ 47. Kf3-g2, b5-b4 48. Td5-b5, Kg5-g6 49. Tb5-b6+, Kg6-h5 50. Tb6-b8, kh5-h4 51. Tb8-h8+, Kh4-g5 52. h3-h4+, Kg5-g6 53. Th8-g8+, Kg6-f7. En remise op voorstel van Timman.

MVV wint van Twente en komt dichter bij Europa

MAASTRICHT — MVV heeft recht op een plaats dicht achter de grote drie uit de eredivisie. Na de vrij harde bekernederlaag van woensdag tegen Ajax, ging de Maastrichtse ploeg zaterdag op zijn eigen, goede, manier verder. Tegen Twente, dat onder Rob Baan niet alleen kan, maar ook nadrukkelijk wil voetballen, werd het aantrekkelijke duel met 2-0 gewonnen.

Maastricht kwam door de vijfde overwinning in De Geusselt weer dichter bij Europa. Twente, de volgende tegenstander van Ajax in het bekertoernooi, moet een pasje terug doen na zijn eerste nederlaag op vreemde grond.

De winnaar was gelukkig, letterlijk en figuurlijk. Twente dacht wat geprikkeld terug aan scheidsrechter Blankenstein, die niet het beeld, maar wel de uitkomst van de wedstrijd bepaalde. De Twenten herinnerden zich de solo van De Boer, in de zevende minuut, die eindigde omdat hij door verdediger Thal omver werd getrokken.

Blankenstein weigerde een strafschop te geven, maar deed dat vijf kwartier later wel toen Van As in het strafschopgebied onderuit ging bij een duel met Pahlplatz. Hans Visser aanvaardde het geschenk gretig en verstoorde het evenwicht in de wedstrijd.

VERDIEND

Rob Baan schoof na afloop niet alle schuld in de schoenen van de scheidsrechter. "Maar de strafschop die hij ons zo vroeg onthield, had kunnen leiden tot een heel andere wedstrijd. Ik moet zeggen dat MVV verdiend gewonnen heeft. Op basis van de inzet van het hele elftal. Bij ons stond niet iedereen op scherp. Prince Polley bijvoorbeeld niet. Daardoor moest Ronald de Boer in de aanval alles alleen doen. Hij kreeg niet genoeg steun".

Zijn collega Sef Vergoossen strooide, net als Baan, met complimenten naar de tegenpartij. "Wij zijn enkele keren in de problemen geweest. In de rust vroeg ik me af hoe lang we dit hoge tempo zouden kunnen volhouden. Ik was bang dat in de tweede helft de wedstrijd tegen Ajax mee zou gaan spelen. Enkele jongens waren kapot, hadden eigenlijk vervangen moeten worden. Doordat Benneker al geblesseerd was uitgevallen, durfde ik niet zo snel te wisselen. Ik ben blij dat we gewonnen hebben, want Twente is een van de betere ploegen in de eredivisie".

Na de openingstreffer van Visser werd MVV achteruit gedrongen door Twente. "En in die fase kregen we het echt moeilijk", gaf Vergoossen toe. "Je weet echter dat je dan ook ruimte krijgt om te counteren en dat spelletje spelen we graag".

LONDEN - Manchester United is maandagavond door een overwinning van 3-1 bij Queens Park Rangers weer aan de kop van de Engelse Premier League gekomen. Door de winst kwam United na 24 wedstrijden gelijk in punten met Aston Villa, dat zondag met 5 -

Hoogovens Schaaktoernooi

Karpov blundert en ergert zich mateloos

WIJK AAN ZEE — Het gebeurt bijna nooit dat een schaakgrootmeester, een top-tien speler en bovendien oud-wereldkampioen zich belachelijk maakt door een kinderachtige blunder te begaan. De internationale schaakwereld is dan ook verrijkt met een absurde anekdote. Anatoli Karpov, de bestbetaalde deelnemer aan het Hoogovens Schaaktoernooi, verloor maandag in welgeteld twaalf zetten van de Amerikaan Christiansen. Deze speler, Nederland en Karpov kunnen zeker zijn van een prominente plaats in de schaakboeken.

De ex-wereldkampioen uit Rusland blunderde onnavolgbaar. Karpov stond op de twaalfde zet een manoeuvre van de witte dame toe, waardoor tegelijkertijd zijn loper en paard werden aangevallen. Nadat hij zijn kinderlijke fout had ontdekt, sloeg Karpov zich uit woede tegen zijn hoofd. Alsof hij zichzelf uit een boze droom wilde wakker schudden en gedemoraliseerd gaf hij meteen op.

"Ach, fouten maken is menselijk", sprak de onbewogen Christiansen nuchter. "Het kan de beste overkomen." Karpov kan zich dankzij het match-systeem in Wijk aan Zee nog rehabiliteren. Indien hij dinsdag de tweede partij tegen Christiansen wint, volgt woensdag het beslissende duel. Via die barrage kan Karpov alsnog de derde ronde van het hoofdtoernooi bereiken.

Juist Karpov verklaarde onlangs dat zowel Short als Timman geen partij zullen zijn voor wereldkampioen Kasparov. Een van de redenen voor zijn verklaring, bleek de fouten die beide spelers tot nu toe maakten in hun tweekamp. De winnaar wordt de uitdager van de wereldkampioen.

Jeroen Piket staat ook voor eenzelfde opgave als Karpov in zijn tweede wedstrijd. De laatste Nederlander in de topgroep verloor van de Engelsman Hodgson. Hij moet nu dus tweemaal winnen van deze zelfde tegenstander om door te kunnen naar het hoofdtoernooi.

In het Hoogovens Open, het zogenaamde troosttoernooi, viel Paul van der Sterren op. De voormalige kampioen van Nederland versloeg met zwart de befaamde Armeniër Lpoetian. De pas dertien-jarige Hongaar Leko zette de Israëlische grootmeester Smirin te kijk. Donderdag begint de strijd in de tweede afdeling pas echt als het deelnemersveld wordt uitgebreid en zes spelers uit de matches-groep.

Meningen verdeeld over gebombardeerde fabriek

Geallieerden: Belangrijke schade aan luchtafweer Irak

LONDEN - Bij de geallieerde luchtaanval op doelen in zuid-Irak is maandag "belangrijke extra schade" toegebracht aan wat restte van de Iraakse luchtverdediging. Dat heeft de Britse minister van Defensie, Malcolm Rifkind, verklaard. In noord-Irak kwamen Amerikaanse gevechtsvliegtuigen in actie om een radarinstallatie uit te schakelen.

De geallieerde aanval in de vliegverbodzone in zuid-Irak, de derde sinds woensdag, was gericht tegen luchtafweerinstallaties en commandocentra die bij de actie van woensdag waren gemist. Zo werd verklaard. De geallieerden beschouwen deze installaties als een bedreiging voor hun vliegtuigen.

In de nooordelijke no-fly zone hebben twee Amerikaanse F-4G toestellen raketten afgevuurd op twee radarinstallaties ten zuidwesten van Mosul. Ook werd een Iraakse legerbasis bij Bashiqah bestookt, ten noordwesten van Mosul. Dat meldde een Amerikaanse legerwoordvoerder op de Turks-Amerikaanse basis Incirlik in zuid-Turkije, vanwaar de toestellen waren opgestegen. De actie was een vergelding voor een aanval van de Iraakse luchtafweer op Britse Jaguar-toestellen die een routinevlucht boven het gebied uitvoerden.

Volgens Baghdad vielen bij de aanvallen op noord- en zuid-Irak maandag 21 doden en een gewonde. Er werden verscheidene stukken militair materieel vernield. Bij een van de acties in het zuiden "wierpen de vijandige vliegtuigen fragmentatiebommen af". De aanvallen zijn teruggeslagen door de Iraakse luchtafweer, aldus het comunique.

Bij de Amerikaanse raketaanval op een fabriek bij Baghdad zondag hebben de Iraakse strijdkrachten acht kruisraketten neergeschoten. Dat heeft Radio Baghdad maandag gemeld. "President Saddam Husayn heeft opdracht gegeven de strijders die raketten van de agressors op 17 januari neerhaalden, eer te bewijzen", aldus de radio. Elke militaire eenheid zal een half miljoen dinar per neergeschoten kruisraket ontvangen (2,9 miljoen gulden volgens de officiele koers, 23.000 gulden op de zwarte markt).

HOTEL GETROFFEN

Volgens Washington echter is de Iraakse luchtafweer in het zuiden van Irak nu doeltreffend uitgeschakeld bij de luchtaanvallen van maandag. De radars daar zijn vernietigd. Aldus de woordvoerder van het Pentagon Pete Williams. In de zuidelijke zone is de Iraakse luchtafweer "geneutraliseerd", aldus een hoge militaire functionaris die niet met name genoemd wilde worden. Woordvoerder Williams verklaarde dat "zij (de Irakezen) nu geen gecoördineerd waarschuwingssysteem voor hun luchtafweer in het zuiden meer hebben". De actie van zondag, toen de Verenigde Staten vanaf schepen in het gebied kruisraketten afvuurden op een nucleaire installatie bij Baghdad noemde hij zeer succesvol.

Amerikaanse functionarissen bevestigden maandag dat een van 45 kruisraketten het Baghdadse Rasheed-hotel had getroffen, kennelijk nadat hij door Iraaks afweergeschut was geraakt. De lading van de raket explodeerde niet, maar verbrandde en veroorzaakte schade aan het hotel. Er vielen zeker twee doden.

Williams herhaalde dat luchtaanvallen van de VS, Frankrijk en Groot-Brittannie op Irak door zouden kunnen gaan, zonder waarschuwing vooraf, als president Saddam Husayn de bestandsakkoorden die na de Golfoorlog waren gesloten zou blijven schenden. Boven het zuiden van Irak haalden Amerikaanse F-15-toestellen maandag volgens defensiefunctionarissen opnieuw twee Iraakse MIG's neer.

TWIJFELS

Ondanks verzekeringen van de kant van het Witte Huis en het Amerikaanse ministerie van Defensie bleken deskundigen in Amerikaanse kranten maandag in de fabriek bij Baghdad die zondag met Tomahawk-kruisraketten werd bestookt, geen essentieel onderdeel van het Iraakse nucleaire programma te zien. De Washington Post schreef dat "Amerikaanse functionarissen zowel als diplomaten menen dat alle apparatuur die specifiek diende voor het maken van kernwapens al onder internationaal toezicht was verwijderd en vernietigd".

Het hoofd van de speciale VN-commissie voor de vernietiging van massavernietigingswapens in Irak, de Zweed Rolf Ekeus, zei in de New York Times dat het om een fabriek met metaalbewerkingsmachines ging, die viermaal was geïnspecteerd. De installatie ligt in de zuidoostelijke voorstad Zaafaraiyah, op ongeveer twintig kilometer van het centrum van de Iraakse hoofdstad. Ekeus: "Alle apparatuur die alleen voor militaire doeleinden bruikbaar was werd vernietigd. Apparatuur die zowel voor militaire als civiele doelen kan worden gebruikt is verzegeld, zodat deze niet kan worden gebruikt zonder dat de inspecteurs dit merken". "Volgens Ekeus vreesden de VN dat Irak het complex zou kunnen gebruiken om zijn nucleaire programma weer op te starten", stelt de NYT.

Oekraine voelt niets voor integratie GOS

KIEV - President Leonid Kravtsjoek van Oekraïne heeft maandag verklaard dat Oekraïne geen verandering zal dulden in de status van het Gemenebest van onafhankelijke staten (GOS). Hij waarschuwde de medelidstaten van het GOS niet aan te sturen op verdere politieke integratie. Kravtsjoek zal niet zijn handtekening zetten onder het ontwerp van de statuten van het GOS waarover momenteel gesproken wordt. Die statuten voldoen niet aan de behoeften van het Oekraïnse volk, zo zei hij op een persconferentie aan de vooravond van de GOS-top die deze week in Minsk wordt gehouden. Oekraine wil niet dat het GOS een supranationale organisatie wordt.

Busramp in China: dertig doden

BEIJING - Bij een ongeluk met een overvolle bus in de Chinese provincie Jiangsu zijn dertig passagiers om het leven gekomen. De bus vloog uit de bocht en kwam in een ijskoud meer terecht, zo heeft het Chinese Volksdagblad dinsdag gemeld.

Luther King herdacht



ATLANTA - President in ballingschap Jean-Bertrand Aristide van Haïti bracht een bezoek aan de crypte waar dr Martin Luther King begraven ligt. Daar ging hij voor in gebed bij gelegenheid van de herdenking van de Martin Luther King-dag. Rechts op de achtergrond ziet men Kings weduwe Coretta King.

Amerikanen minder zeker over crisis-bestendigheid

Vertrouwen in Bill Clinton toegenomen

NEW YORK - Amerikanen denken positiever over de toekomstige president van hun land dan bij de verkiezingen in november. Volgens een opiniepeiling van CBS News/New York Times is 45 procent van de (ondervraagde) Amerikanen goed over Bill Clinton te spreken, terwijl zo'n negentien procent de nieuwe president maar niets vindt.

Voor de november-verkiezingen liet veertig procent zich positief over Clinton uit, maar was 41 procent veel minder enthousiast over hem. Een peiling van ABC News/Washington Post vertoont min of meer hetzelfde beeld. Achtenzestig procent -twaalf meer dan voor de verkiezingen - spreekt zich gunstig uit over Amerika's nieuwe president, zestig procent staat achter zijn kabinetskeuzes en maar liefst 81 procent vindt dat Clinton het in de overgangsperiode naar het presidentschap goed heeft gedaan. Meer dan de helft van de ondervraagden denkt dat Clinton het beter zal doen dan Bush, terwijl vier jaar geleden slechts 23 procent dacht dat Bush zijn voorganger Reagan zou overtreffen.

De peiling van CBS/New York Times laat zien dat 57 procent van de Amerikanen gelooft dat Clinton zal zorgen voor de benodigde veranderingen. Voor de verkiezingen nam 41 procent dat standpunt in. Negenenvijftig procent denkt dat Clinton de economie zal opkrikken, 31 procent acht 'slick Willie' daartoe niet in staat.

In het buitenlandse beleid van Clinton bestaat minder vertrouwen. Bijna de helft, 49 procent, denkt weliswaar dat hij een internationale crisis aankan - voor de verkiezingen 27 procent - maar op dit punt genoot Bush een groter vertrouwen. Twee op de vijf Amerikanen zijn er niet gerust op dat Clinton adequaat zal reageren in tijden van internationale crises.

Zondag drie en dinsdag één

Palestijnse tieners bij stenen gooien omgekomen

JERUSALEM - Het Israëlische leger heeft zondag drie Palestijnen gedood tijdens ongeregeldheden op de bezette Gazastrook. Dit is door medewerkers van een internationale hulporganisatie bekendgemaakt. Een Israëlische kolonist heeft op zijn beurt ook een Palestijn om het leven gebracht.

Een legerwoordvoerder zei dat Israëlische troepen zondag waren genoodzaakt het vuur te openen op een stenen werpende menigte in het vluchtelingenkamp Shati in de Gazastrook. Hierbij kwamen twee Palestijnse tieners om het leven. Een derde Palestijn bezweek maandagochtend aan de gevolgen van zijn verwondingen. Dit heeft de in de Gazastrook gestationeerde VN-hulporganistie (UNRWA) meegedeeld.

Hiermee is het aantal Palestijnse burgers dat de afgelopen vijf dagen door Israëlische soldaten op de bezette westelijke Jordaanoever en de Gazastrook werd doodgeschoten op zeven gekomen. De afgelopen twee maanden is het aantal Palestijnen dat door Israëlische soldaten werd doodgeschoten aanmerkelijk gestegen. Onder de slachtoffers bevinden zich opmerkelijk veel kinderen. Vier Palestijnse tieners van circa vijftien jaar zijn sinds donderdag in de Gazastrook dodelijk verwond.

Een dertien-jarige Palestijnse jongen is dinsdag doodgeschoten door een Israëlische kolonist in de door Israël bezette Gaza-strook. Uit Palestijnse bronnen werd vernomen dat Liwa Rafik Bakroun met andere kinderen in Gaza-stad stenen gooide naar de auto van de Israëlier. Deze opende het vuur en raakte de jongen midden in het hart.

Verzoek Venetiaan aan Mitterrand:

Behandel Surinaamse vluchtelingen humaan

PARAMARIBO - Frankrijk moet "vrijwilligheid en humaniteit" in acht nemen bij het repatriëren van Surinaamse vluchtelingen uit Frans-Guyana. Een verzoek van deze strekking heeft de Surinaamse president, Ronald Venetiaan, gedaan aan zijn Franse ambtgenoot Francois Mitterrand.

Frankrijk begint vandaag (dinsdag) met het "naar de grens begeleiden" van een eerste groep van 45 Surinaamse vluchtelingen. Venetiaan wijst erop dat er sprake is van "dreigende uitzetting met de sterke arm". Dit strookt niet met het uitgangspunt van ordelijke repatriatie op vrijwillige basis, overeenkomstig internationaal aanvaarde principes.

Venetiaan vraagt de Franse president "geen smet te werpen op de grootmoedige verrichtingen" van zijn land. Ook zou Mitterrand moeten voorkomen dat de "zeer delicate situatie in Suriname" negatief wordt beïnvloed. De Surinaamse president doelt er kennelijk op dat zijn land de voorbereiding tot opvang van de repatrianten in hun oorspronkelijke woongebieden nog niet helemaal rond heeft.

Frankrijk is van plan ongeveer zeshonderd Surinamers over de grensrivier de Marowijne te zetten. Ruim tweehonderd vluchtelingen die trauma's hebben overgehouden van de binnenlandse oorlog van de jaren tachtig mogen in Frans-Guyana blijven wonen en werken. Het gaat hierbij voornamelijk om nabestaanden van personen die bij het bloedbad van Moiwana in november 1986 om het leven werden gebracht.

In de loop der jaren zijn er zo'n zesduizend vluchtelingen vrijwillig naar Suriname teruggekeerd onder toezicht van het Hoge commissariaat van de VN voor de vluchtelingen (UNHCR). Dit orgaan van de Verenigde Naties heeft, evenals het Surinaamse ministerie van Buitenlandse zaken, eerder protest aangetekend tegen de Franse aanpak van de terugkeer van de laatste in een kamp verblijvende vluchtelingen. Venetiaan zegt in zijn brief aan Mitterrand dat de laatste fase van het terugkeerproject zowel voor Suriname als voor Frankrijk een "ongewenste vorm" dreigt aan te nemen.

Slachtoffers in Baghdad begraven



■ *BAGHDAD - Met militaire eer werden in de Iraakse hoofdstad twee slachtoffers begraven van de aanval van de Amerikaanse kruisraketten op Baghdad en omgeving. Het aantal slachtoffers neemt zienderogen toe.*

Cuba wijst VS-actie in Irak af

HAVANA - Cuba heeft maandag de Verenigde Staten veroordeeld vanwege de luchtaanvallen op Irak.

"Cuba wijst deze nieuwe actie van de VS af", zei woordvoerder Raul Barzaga van het ministerie van Buitenlandse zaken. Hij maakte meteen duidelijk dat Cuba elk diplomatiek initiatief zal steunen om te voorkomen dat het conflict tussen de geallieerde mogendheden en Irak zich verder verscherpt. Barzaga, hoofd van de afdelingen Noord-Afrika en Midden-Oosten van het ministerie, zei dat de VS zonder enig mandaat van de Verenigde Naties (VN) en V-raad hebben gehandeld.

Het percentage werklozen onder de beroepsbevolking van OOSTENRIJK is vorig jaar opgelopen tot 5,9. het hoogste niveau in bijna veertig jaar. Economen verwachten dit jaar een verdere stijging tot 6,5 procent.

Vervolg van pag. 1

laties in Irak - zoals het complex in de voorstad van Baghdad - te vernietigen zolang de Iraakse regering VN-inspecteurs niet vrij reizen liet.

De aanvallen op de vliegverbodzone in het zuiden worden gefundeerd met resolutie 688, waarin de onderdrukking van minderheden door Baghdad wordt veroordeeld. Deze resolutie valt echter uitdrukkelijk niet onder hoofdstuk 7. Dit komt doordat China in de V-raad met een veto had gedreigd. Het gevolg daarvan was dat de vliegverbodzone ook niet door de V-raad werd ingesteld, maar door de "coalitie".

ONGEPAST

De V-raad van de VN moet de situatie in Irak herbezien. Dat heeft het Russische ministerie van Buitenlandse zaken maandag laten weten in een verklaring. "De tijd is rijp om de situatie (in de Golf) opnieuw te bezien. Ons standpunt is nog steeds dat de reactie op acties van Irak naar verhouding moet zijn en alleen overeenkomstig overeengekomen beslissingen". Eerder op de dag noemde het ministerie maandag de geallieerde aanvallen op Irak van zondag en maandag "ongepast". Men noemde met name de slachtoffers onder de burgerbevolking "zeer betreurenswaardig".

De VS sturen opnieuw Patriot-luchtdoelraketten naar Kuwayt. Dat is dinsdag uit officiele Amerikaanse bron vernomen. "De Patriots komen terug", aldus de Amerikaanse zegsman. Hij zei niet te weten of de stationering samenhangt met gemeenschappelijke Kuwayts-Amerikaanse militaire oefeningen of een versterking van de defensie van het emiraat, of met de jongste crisis rond Irak. Tijdens de Golfoorlog in 1992 waren er Patriots in Kuwayt gestationeerd om het land tegen Iraakse raketten te beschermen.

VN-TROEPEN

De VN overwegen het zenden van een troepenmacht van rond drieduizend man naar de na de Golfoorlog nieuw getrokken Iraaks-Kuwaytse grens, waar zich reeds een VN-missie van een paar honderd militaire waarnemers bevindt. Naar maandag uit bronnen van diplomaten en de VN werd vernomen hebben functionarissen van deze missie secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali aanbevolen drie gemechaniseerde bataljons te sturen voor de gedemilitariseerde zone tussen Irak en Kuwayt. Doel van deze macht zou zijn toe te zien op het respecteren door Baghdad van de nieuwe grenslijn tussen beide landen.

De VS hebben opnieuw patriot-luchtdoelraketten naar Kuwayt overgebracht. Dat heeft de Kuwaytse minister van informatie, sjeik Saud Nasser Al-sabah, dinsdag verklaard. De minister zei dat het emiraat Washington wegens de toegenomen spanningen met Irak had gevraagd Patriots te sturen om de luchtverdediging van het land te versterken. Uit een officiele Amerikaanse bron was (vandaag) eerder op de dag reeds vernomen dat de luchtdoelraketten naar het Golfstaatje zouden worden gestuurd.

Nieuw schandaal in Duitse politiek:

Contact SPD-figuren gemeld met onderwereld

BONN - De Duitse politieke arena wordt sinds het begin van dit jaar gekenmerkt door elkaar in snel tempo opvolgende schandalen, waarbij smeergeld, nepotisme, omkoping en criminele connecties aan de orde van de dag zijn.

Na het aftreden van de minister van Economie, Jurgen Mollemann, en de van lobbyisme beschuldigde minister van Woningbouw, Irmgard Schwätzer, worden momenteel het ministerie van Defensie en de sociaal-democratische toppoliticus, Oskar Lafontaine, in een kwaad daglicht gesteld.

De uit Saarland afkomstige Lafontaine en diens vriend, het SPD-lid Reinhard Klimmt, onderhouden naar zeggen van *Der Spiegel* al geruime tijd contacten met figuren uit de onderwereld. Volgens het invloedrijke opinieweekblad heeft Lafontaine een voormalig leider van een criminele bende als lijfwacht aangesteld. Klimmt zou een vriend van deze crimineel, die in Frankrijk een gevangenisstraf uitzit, hebben geïnformeerd over gerechtelijke onderzoeken bij de Duitse justitie.

Moslims en Kroaten onderling slaags

Vredeskansen in Bosnië worden met de dag minder

SARAJEVO - De felle gevechten die het afgelopen weekeinde tussen de moslims en Kroaten in het hart van Bosnië zijn uitgebroken hebben een verdere versplintering teweeggebracht tussen het moslim-Kroatische bondgenootschap. Door de zich verder escalerende gevechten zijn de vooruitzichten op een vredesakkoord aanmerkelijk ondermijnd.

Kroatische militairen en een Britse woordvoerder van de VN-vredesmacht UNPROFOR maakten maandag melding van aanhoudende artilleriebeschietingen in de in etnische facties opgedeelde stad Gornji Vakuf in midden-Bosnië. "De situatie hier is uitermate zorgwekkend. Gezien de voortdurende gevechten die weer nieuwe gevechten uitlokken is het vrijwel onmogelijk om nog licht aan het einde van de tunnel te zien", meende de Britse woordvoerder uit het gebied waar de voormalige bondgenoten met elkaar de strijd zijn aangegaan. Inzet is de opdeling van het territorium, zoals die is voorgeschreven tijdens de vredesconferentie in Genève.

De spanning tussen de moslims en Kroaten, die al gedurende enige tijd in het westen en het hart van Bosnië-Hercegovina sluimerde, mondde uit in een nietsontziend strijdtoneel, nadat vredesonderhandelaars in Genève besloten de regio tot autonoom Kroatisch grondgebied te bestempelen, ondanks de grote moslimmeerderheid in het gebied.

VERBOD

De aanvallen tussen de Kroaten en moslims verergerden maandag nadat de moslim-legerleider van Bosnië, Sefer Halilovic, de opdeling van moslim-eenheden in drie sectoren verbood. Vredesonderhandelaars Vance (VS) en Owen (EG) hadden de eenheden geoormerkt als regio's die onder Kroatische heerschappij dienen te vallen. De Bosnische radio berichtte dat stafchef Halilovic de moslim-strijdkrachten die op Bosnisch-Kroatisch gebied opereren heeft opgeroepen zich niet onder Kroatische legerleiding te scharen.

Dit bevel volgde nadat de Bosnische minister van Defensie, Bozo Rajic, het afgelopen weekeinde aanwijzingen had gegeven over nieuwe commandostructuren, waarbij hij eenheden deels onder Kroatisch en deels onder moslim-bevel heeft ondergebracht. De Bosnische minister verordonneerde dat moslim- en Kroatische strijdkrachten zich naar gelang het gebied waar zij opereren moeten onderwerpen aan het commando van het bondgenootschap.

Carnaval Curaçao

PA PASA UN PRET, een groep vol pret die elke avond vergadert op Jandoret is weer druk in de weer. Op algemeen verzoek zal men wederom de humoristische avond organiseren op donderdag 28 januari in Club à la Mer. Het wordt een gezellige avond vol moppen, waar de lachspieren zeker worden gebruikt. De personen die op het podium zullen optreden en natuurlijk de beste moppen zullen vertellen zijn onder anderen Alvin Rodriguez, Clarck de Windt, Keke Willems, Darwin Gregg, Percey Pinedo (ceremoniemeester) en Stanley Willems. Kaarten voor deze avond kosten f. 25,-- per persoon (inclusief wijn en kaas) en zijn verkrijgbaar bij alle leden en bij mevrouw Maureen Margaritha aan de Peter Stuyvesantstraat 26 (telefoon 625026). Ook de bekende 'Festival di Basilon' zal dit jaar zeker niet ontbreken en wordt op 12 februari in Isla Verde gehouden. Hiervoor zijn de kaarten à 15 gulden per persoon reeds in de omloop gebracht.

* * *

PA TAPA TAPA SOLO, de groep van het jaar 1992 heeft voor aanstaande vrijdag een vergadering opgeroepen voor alle leden, welke op het Sint Margarethaschool op Janwé zal worden gehouden. Deze vergadering begint om zeven uur 's avonds. Volgens Ramiro Schotborgh, leider van deze groep, zal men dit jaar met grote verrassingen komen.

* * *

ONGEVEER HONDERD inschrijvingen voor het tumbafestival worden volgens de Vereniging van Musici verwacht. Afgelopen zondag hebben zich reeds achttien zangers, die voor het eerst aan het festival zullen deelnemen, ingeschreven. Alle namen zullen wij na de definitieve sluiting aanstaande maandag bekend maken. Volgens de Vereniging zullen ook verschillende in Nederland woonachtige Antillianen aan dit festival deelnemen.

* * *

ACHT KANDIDATEN hebben zich definitief voor de verkiezing van carnavalskoningin ingeschreven. Deze verkiezing wordt dit jaar op vrijdag 29 januari in Rust en Burgh gehouden en de toegangskaarten kosten 35 gulden per persoon en zijn reeds verkrijgbaar op het kantoor van de carnavalscommissie aan de Scharlooweg 160.



GRUPO HOSPITAL zal op vrijdag 22 januari tussen drie en vijf uur 's middags al haar kandidaten voor de verkiezing van hun 13de carnavalskoningin aan de pers voorstellen. In een vorig persbericht werd ook de verkiezing van carnavalskoning vermeld, maar hier wordt niets over eventuele kandidaten vermeld. Misschien heeft niemand zich voor 'koning' opgegeven.

* * *

AMSTEL BIER, het heerlijk gele natte vocht introduceert dit jaar een wedstrijd voor de mooiste versierde trailer of tent, natuurlijk met Amstel bijvoorbeeld in de vorm van een 'six-pack', krat of fles. Het is niet de bedoeling dat men stickers of versieringsmateriaal gebruikt. De enige regel is dat het woord Amstel duidelijk zichtbaar is en dat op de trailers en tenten alleen maar Amstel bier wordt gebruikt. De prijzen zijn als volgt: 1ste prijs: Naf. 1500,-- plus 10 kratten bier; 2de prijs: Naf. 750,-- plus 5 kratten bier en 3de prijs: Naf. 250,-- plus 2 kratten bier. De carnavalscommissie heeft hierbij haar volle medewerking verleend en heeft een jury samengesteld die de versierde trailers en en tenten zal beoordelen. De winnaars zullen gezamenlijk met die van de carnavalscommissie worden bekendgemaakt. Hiermee wil Amstel natuurlijk aan enkelen, die investering in versiering van hun trailers en tenten hebben gedaan, iets teruggeven. Voor meer informaties kan men natuurlijk het nummer van de Antilliaanse Brouwerij 612944 bellen.

Carnaval Aruba

IN ORANJESTAD werd het afgelopen weekeinde ook de verkiezing van drie koninginnen gehouden: kinderkoningin Emely Berkley, jeugdkoningin Judith Agunbero en districtskoningin van Oranjestad, Eldrith Henriquez. Het komende weekeinde worden de verkiezingen voortgezet voor de districten Dakota, Tanki Leendert en Noord.

ER ZIJN nogal wat bands beschikbaar die bereid zijn om te spelen, hopelijk tegen een betaalbare prijs, maar waarbij wel de kosten gedekt moeten worden. Onderstaande bands zijn beschikbaar, met daarachter het contact telefoonnummer: Savage Brass (35362 en 22282), Mini Tec-Holly Rain (46642), Banda Quasi speciaal voor de parade te Noord, kinderparade in Oranjestad en San Nicolas (22339 Edwin Ras en 47221 Laurents), J & C Mastersound (45680 Carlito de Freitas), Oreo Orginal (38860 Sherwin Maria en 48155 Carlos), Miller Band voor alle parades (24700 ext. 106 Edwin Leest; na half vijf 26394) Frencel & Friends (41891 Frencci of 43170 Bernabela), Sound System Ken Disco (46629 Kenneth Richardson) en Reacreation Roots (na 30 januari Rovan Schmidt in Hotel Astoria).

DEZE WEEK staat in het teken van het Calypsonian contest. Op woensdag 20 januari en donderdag 21 januari, telkens om 19.30 uur, worden in Club Bonaire de voorselecties van het Calypsonian & Roardmarch contest gehouden. De finale vindt zaterdag 23 januari om 19.30 uur in het San Nicolas sportpark plaats. De dag erop komt om 18.00 uur de jeugd bijeen in het San Nicolas sportpark voor het elfde kinder-roadmarch contest.

INGEZONDEN

Arubaanse tragedie

ALS MEN DENKT dat het Aruba sinds 1989 van harte gegund was om orde op zaken te stellen (onafhankelijkheidsdatum kon worden geschrapt en Nederland sprak sindsdien niet meer over Aruba's onafhankelijkheid), terwijl de afgelopen vier jaren gekenmerkt werden door dorpspolitiek gekibbel en het bezig zijn met dagelijks de 'eigen' mensen te beledigen (familieruzies, en dergelijke), dan kan men zich gelijk afvragen of dit eiland wel rijp is om onafhankelijk te worden.

Een in mei 1990 gehouden MEP-congres liet er geen twijfel over bestaan dat men de pogingen tot een onafhankelijk Aruba wilde voortzetten. Wijlen Betico Croes sprak in 1981 inderdaad nog steeds van 'onafhankelijkheid'. Ik heb hem in dat jaar proberen te overtuigen dat dat een farce was. Hij wilde van zijn politieke credo niet afstappen en vergeleek zich graag met Rubén Berríos, een politieke leider van de Partido Independiente op Puerto Rico die ook ijverde voor de onafhankelijkheid van zijn eiland. Deze Puerto-Ricaanse politicus was gastspreker tijdens het MEP-congres in 1990.

De vraag of Aruba wel rijp is voor onafhankelijkheid kwam dezer dagen bij mij weer op, bij het vernemen van de negatieve berichten rond de verkiezingen op Aruba. Die berichten spraken van bedreigingen en pogingen tot moord op die en die. Aan de vooravond van de verkiezingen werden er — volgens die berichten — vernielingen en bedreigingen gemeld. Een lokaal dagblad sprak van de 'smerigste' campagne die Aruba ooit gekend heeft. Ook bereikte mij het tragisch bericht van de dood van een Arubaanse politicus die tijdens een confrontatie met een voorwerp werd geslagen (hetgeen later de dood tot gevolg had). Deze agressiviteiten deden mij onbewust weer denken aan de jaren zeventig, waarin intimidaties en bedreigingen met de dood niet van de lucht waren.

Nu waren de politieke omstandigheden in die tijd iets anders. Men zou verwachten dat de agressie na het bereiken van de Status Aparte in 1986 tot het verleden zou gaan behoren. Niets is minder waar.

Mijn zorgen over de Arubaanse situatie heb ik indertijd aan Betico Croes, de toenmalige MEP-leider, kenbaar gemaakt. Naast mijn artikelen heb ik hem persoonlijk geschreven en gevraagd naar onder meer een sluimerend probleem: de zogenaamde *mental-ill-health*. Die artikelen kende hij heel goed, want toen hij mij aan een Arubaanse politicus voorstelde, deed hij dat met de volgende woorden: *"Esaki ta e homber ku a skirbi artikulonan masha desastroso pa Aruba!"* (*desastroso* vanwege het feit dat die onafhankelijkheid door mij in twijfel werd getrokken!)

De 'geestelijke ongezondheid' heeft te maken met het onvermogen om in harmonie te leven in een veranderend milieu, wanneer verlies, onzekerheid, angst en dergelijke het individu bedreigen. In 1965 is dr R. Turfboer, na een enquête gehouden te hebben, tot de conclusie gekomen dat de Arubaanse gemeenschap 'aan een zekere mate van geestelijke ongezondheid lijdt'. Als reden voor deze ziekte werd opgegeven de onevenwichtige ontwikkeling onder de Lagowerknemers.

Onevenwichtig houdt in dat bepaalde menselijke factoren (bijvoorbeeld emoties) geen gelijke tred hebben gehouden met andere factoren uit het leven. In de dertig jaren, die voorafgingen aan het onderzoek en de conclusie van dr Turfboer (Lago-arts) was de economische groei en ontwikkeling veel sneller gegaan dan de mentale en geestelijke ontwikkeling van de werknemers. De arts constateerde symptomen van neurotische aard.

In de jaren zeventig werkte men op politiek terrein vaak in op de emoties en op de gemoederen. En dit had geweldige resultaten tijdens de verkiezingscampagnes. In die jaren kon men nog steeds de aloude vrees observeren dat Aruba door Curaçao 'vertrapt' zou worden, indien men niet ingreep en Aruba buiten de Antilliaanse constellatie deed treden.

Deze zogenaamde 'vertrapping' door Curaçao kreeg een nog intenser emotioneel karakter tegen de achtergrond van het racisme dat steeds op Aruba bestond. Dit racisme kreeg zo'n grote allure dat men in die jaren angstvallig dacht dat het blanke of Indiaans-Arubaanse ras door de zwarte bevolking van Curaçao werkelijk 'vertrapt' zou worden. Men sprak nog altijd van de 'heilige' strijd van Aruba (*'lucha sagrado'*).

Een vooraanstaande Arubaanse schrijver zocht, in zijn koortsachtige racistisch fanatisme, naar verhalen uit Venezuela over indianen, vertaalde deze in het Papiaments en deed voorkomen alsof ze originele, Arubaanse verhalen waren en op het eiland betrekking hadden. Dit paste namelijk heel goed in het kader van de mythe van een indiaans Aruba. Een andere vooraanstaande Arubaan liet onomwonden en gedecideerd weten: "Wij zijn niet tegen Holland, maar wij zijn wel tegen Curaçao. Curaçao is zwart en Aruba is blank, daar zit het in. Wij willen vrij zijn van Curaçao..." (uit: Hervormd Nederland, 9 juni, 1979).

Veel zaken werden uit hun logisch en rationeel verband gerukt en tot emotionele en sentimentele gedragspatronen omgebogen. Weer kwam ter sprake wie zich wel en wie zich niet Arubaan mag noemen. In zijn fanatisme vergeleek een broer van Betico Croes deze 'heilige' strijd, qua hevigheid, met de Tachtigjarige Oorlog die Nederland tegen Spanje gevoerd had. Men liet weten dat men zelfs met de duivel een 'pact' zou sluiten om vrij van Curaçao te worden. Het ging toch om een 'heilige' strijd?

Op het economisch vlak bleken alle kreten en het geloof in een rijk en voorspoedig Aruba, dat een tweede Kuwayt zou worden, een *fata morgana* te zijn. Men besefte niet, bij het vertoon van zoveel fanatisme en emotioneel gekrakeel, dat de sluiting van de Lago een zeer reële zaak kon zijn en dat dit louter afhankelijk was van de wil van de eigenaren in Miami (niet van de regering van Aruba). De Lago sloot, tot ieders grandioze verbazing, zijn poorten en vele Arubanen, die wellicht steeds vanwege sentimentele motieven op de MEP hadden gestemd, moesten — tragisch genoeg! — hun brood elders gaan verdienen. Allemaal zaken die eerder op hallucinaties lijken dan dat ze op een werkelijke en gezonde toekomstvisie gebaseerd zijn.

De tijd dat verkiezingen door de MEP op grond van sentimentele motieven gewonnen werden, schijnt nog niet verdwenen te zijn. Een jongere broer van Betico Croes heeft deze keer weer stemmen getrokken aan de hand van 'stunts' die op pure emoties van de kiezers gebaseerd zijn. In 1989 had hij niet minder dan 4707 stemmen behaald. Men liet wijlen Betico Croes vanuit een imaginaire hemel (tussen de wolken) op de tv-schermen verschijnen en de MEP kon mede daardoor gaan regeren.

Een dergelijke sentimentele stunt werd deze keer weer toegepast, niet met de overleden MEP-leider vanuit de hemel, maar vanuit de eilandsraad (opnames uit het verleden, met weglating van stukken die niet zo gunstig zijn voor de betreffende partij). De jongere broer riep Betico weer te hulp. Deze keer werd vertoond hoe Betico zijn tranen de vrije loop liet. Op die emotionele wijze wilde de jongere broer van Betico weer op de gemoederen van de kiezers inwerken. Hij kreeg nu ongeveer de helft van de stemmen die hij de vorige keer had.

Door een louter emotioneel afgebakend nationalisme heeft men een gezonde integratie tegengewerkt. Zelfs de sluiting van de Lago in 1985 (steeds een pilaar van de economie van Aruba!) was voor de politici geen aanleiding om eens op nationaal niveau met elkaar te gaan samenwerken.

Eenheid naar buiten kan moeilijk optreden, omdat partijpolitiek gekibbel (uitmondend in agressiviteiten en pogingen tot moord) deze in de weg staan. Een gemeenschappelijk referentiekader schijnt, mede door gebrek aan een geestelijke volwassenheid, nog steeds te ontbreken. Dit besef speelde telkens een rol bij mijn gereserveerde opstelling met betrekking tot de onafhankelijkheid van Aruba.

Het is dus jammer dat de tijd en de politieke rust (gecreëerd sinds het nieuwe standpunt van Nederland) niet beter benut werden. Zelfs de kwestie van de Arubaanse emigranten (na de sluiting van de Lago), die graag naar hun eiland willen terugkeren, werd in de afgelopen jaren niet geregeld. Zou men bang zijn dat deze Arubanen, bij terugkeer, eventueel voor een andere politieke partij gaan stemmen? Werden misschien daarom buitenlanders aangetrokken, die overal te werk gesteld werden? Tragischer kan het toch niet?

H. HABIBE CROES

Kien

ENE MR LEVENSTONE, woordvoerder van de Sabaanse partij WIPM, wijst Dito Mendes terecht, die gezegd zou hebben dat alleen Curaçao en Bonaire actief aan de verhoging van inkomsten werken.

In feite heeft Saba reeds forse verhogingen op diverse punten doorgevoerd, maar het maakt daar minder misbaar over dan Curaçao. Men zou zelfs kunnen zeggen dat onze vrienden op het kleinste van de vijf eilanden slimmer zijn dan wij. Lees maar wat Levenstone zegt: "Voor wat die 14 procent verhoging van de ambtenarensalarissen betreft, die kunnen wij hier op Saba niet betalen omdat wij geen geld hebben".

Die simpele conclusie heeft men op het veel grotere Curaçao, waar het wemelt van de economische en andere experts niet kunnen trekken. Kennelijk beroept hij zich op ongeschreven wetten zoals: 'Waar niet is verliest de keizer zijn recht' en 'Nood breekt wet'. Petje af voor Levenstone, die klaarblijkelijk kiener is dan menig collega-politicus. Ere wie ere toekomt.

PIET W. SYBRANDY

Zuiver water

WIJ ZIJN SINDS 1992 op Curaçao woonachtig. Wij, als makamba's, wisten niet wat ons overkwam. We sloten gasflessen aan, betaalden op tijd water, elektra en telefoon en waren klaar om te wonen.

Zo nu en dan bleek er echter geen elektriciteit, geen telefoon en geen water te zijn. Tja, de elektriciteitsstoringen worden nog op tijd doorgegeven via de kranten, de telefoon doet het eindelijk ook weer eens normaal, maar aan het water - onze levensbron - wordt gewoon modder toegevoegd.

We gaan het derde weekend in zonder water. Het is heel vervelend, zeg maar een ramp, als onaangekondigd je water wordt 'afgesneden'. Hebben we betaald? Ja, gelukkig. Dan maar telefoonnummer 135 bellen. "Mi no sa", klinkt het als muziek in je oren. De drommels aan de andere kant van lijn 135 moeten alle vervelende telefoontjes verwerken. De een zegt "Mañan", de ander "Anochi" en weer een ander "Otro mañan, un momentu". Verbinding verbroken. Ik ben zeker lastig.

Opnieuw bellen. Deze keer zeggen ze: "Belt u maandag mijn baas. Meer vertellen over awa, defekto menér, sorry menér, awa? Mi no sa, mi no sa..." Ik weet het ook niet.

Kodela, kinderen schreeuwen om water. Moeten we de billen van de baby's met eau de cologne en onze handen met spuug wassen? Visite op zaterdag of zondag gehad? De afwas? "Ach menér, de muizen maken die wel voor u schoon. Géén *deepwell* menér, awa ta bon, menér". - Meneer Kodela, wie betaalt die *deepwell* dan? - "Ach ja, het is een ontwikkelingsland menér. U moet het niet zo nauw nemen. Even niet wassen menér. De muggen vreten het vuil wel van uw huid en uit uw haar.

We betalen heel wat voor een 'kuub' water en het is nog bruin ook. De brouwerij kan er donker bier van maken. Zou iemand er wat van merken? We hebben een waterfilter gekocht, à raison 59 gulden, exclusief onderdelen. Het heeft gewoon géén zin. Het filter was binnen twee minuten bruin.

Je moest het filter ook schoonmaken. Maar met welk water dan? Bruin met bruin is zwart, of toch helder wit? Mi no sa. Water van Kodela heeft de beste kwaliteit van het Caribisch gebied, zeg ook maar rustig van Nederland. Nu heb ik echter last van diarree, van jeuk, van stofdeeltjes en van zout water. En we hebben geen water!

Ik vind dat Kodela Awa Banda Ariba, Seru Grandi de rekening van het water moet kwijtschelden. Dat zou rechtvaardig zijn, als je kijkt naar de kwaliteit van het leidingwater dat we krijgen gepresenteerd.

Kodela Awa, een voorspoedig 1993 en zuiver water is de nieuwjaarswens van de gehele bevolking van Seru Grandi, Banda Ariba. Danki.

Naam en adres bij de redactie bekend.

De werkloosheid in SPANJE bedroeg eind december 15,5 procent van de beroepsbevolking, 1,6 procent meer dan eind november. Het aantal werklozen steeg met 37.555 tot ruim 2,36 miljoen. De overheid gaat ervan uit dat eind dit jaar meer dan 2,8 miljoen mensen zonder werk zullen zitten. Dat is ongeveer achttien procent van de beroepsbevolking.

* * *

Het VS-olieconcern CHEVRON heeft een principe-overeenkomst gesloten voor de verkoop van zijn dochteronderneming Ortho aan het chemiebedrijf Monsanto voor 400 miljoen dollar. Ortho is werkzaam op het gebied van tuinprodukten. Chevron stoot de onderneming af in het kader van het streven zich te concentreren op de kernactiviteiten.

* * *

Het VS-telecommunicatieconcern AT&T neemt een belang van twintig procent in de Canadese onderneming UNITEL Communications, die bezig is met het opbouwen van een telefoonnet dat moet concurreren met het telecom-monopolie in Canada. AT&T levert in ruil daarvoor diensten aan Unitel. De aandelen voor het VS-concern komen van de bestaande aandeelhouders.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

****

LANDFILL TE LAGOEN
Open van maandag t/m vrijdag van 07.00-...00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 ... dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/...00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

Openingstijden voor lezers:
Woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
Maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om ...30 uur.

****

SERVICE CLUBS
...ns: informatie H. van Bommel, tel.: ...6.
...ary: woensdag 12.00 uur - Restaurant ...feater.

****

GALERIA DI ARTE BONAIRE
(Kaya Grandi 70)
Openingstijden: maandag t/m vrijdag van ...00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van ...00-12.00 uur

****

POLITIECLUB
(...g naar Willemstoren)
...n op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

****

SLACHTHUIS LVV
(...: 4393)
...n van maandag t/m vrijdag van 06.00-...30 uur. In verband met planning van te ...en aantal slachtdieren bij keurmeester ...den.

****

DIERENARTS
(Kaya Karibe, Nort di Saliña)
Spreekuren maandag, woensdag en ...dag van 13.30-14.30 uur. Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(...gunweg 26, Tel.: 4989)
Openingstijden maandag t/m zaterdag van ...00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

VRACHTEN(BEZORGING)
...n Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: ...4 (na 18.00 uur tel.: 8342)

****

Erkenning Dominicaanse kinderen blijft probleem

KRALENDIJK — De erkenning van een groot aantal uit de Dominicaanse Republiek afkomstige kinderen door Bonaireaanse 'vaders' blijft een probleem voor het hoofd van Bevolking, Walter Coffie. Vaak gaat het bij deze erkenning om tieners en zij zijn degenen die in de Bonaireaanse gemeenschap nogal eens in aanraking komen met Justitie. Nadat de erkenning heeft plaatsgevonden, ziet Coffie deze jongeren vaak terug. Niet in zijn functie als hoofd van de afdeling Bevolking, maar als waarnemend officier van justitie.

Afgelopen zaterdag lichtte Coffie in het programma *Entrevista*, uitgezonden door Voz di Bonaire, een tipje van de sluier op. Hij zei, dat de laatste jaren de erkenning van de Dominicaanse kinderen toenam. Bonaireanen die huwen met vrouwen uit de Dominicaanse Republiek, blijken na hun Bonaireaanse huwelijk een of meer kinderen in de Dominicaanse Republiek blijken te hebben.

Volgens Coffie heeft deze ontwikkeling sedert 1988 opvallende vormen aangenomen. In dat jaar (1988) werden er 97 Dominicaanse kinderen erkend. Voor die tijd waren dat er jaarlijks zestig tot zeventig. In 1989 steeg het aantal echter opmerkelijk en werd 143 keer om erkenning gevraagd. In 1990 was dat 48 keer, terwijl in 1991 voor 125 kinderen erkenning werd gevraagd. Het afgelopen jaar werden er 107 erkenningen geregistreerd, waarvan er 25 uit de Dominicaanse Republiek afkomstig waren.

Coffie maakt zich vooral zorgen over de sociale problemen die uit deze erkenningen ontstaan. Het grootste probleem is echter dat het niet uitsluitend kleine kinderen betreft, maar ook tieners die vrijwel niet integreren in de Bonaireaanse gemeenschap. De oorzaak moet worden gezocht in het feit dat Dominicaanse kinderen uit een geheel andere cultuur komen. Op school beginnen de eerste problemen met de voor hun vreemde Nederlandse taal. Zij blijven achter, raken gefrustreerd en de gevolgen blijven niet uit.

Hoe de hand wordt gelicht met de erkenning van Dominicaanse kinderen bleek wel bij de persconferentie van het gezaghebbersoverleg. Daar werd het voorbeeld gegeven van een erkenning van een Dominicaans kind dat echter ouder in leeftijd bleek te zijn dan zijn Bonaireaanse vader.

Vergadering eilandsraad geschorst

KRALENDIJK — De door de oppositie aangevraagde vergadering van de eilandsraad is maandagochtend maar van korte duur geweest. Op verzoek van fractievoorzitter Cai Marsera van de UPB werd de agenda voor onbepaalde tijd uitgesteld en de vergadering vervolgens geschorst.

Deze schorsing kwam niet onverwacht, aangezien al bekend was dat de oppositie was benaderd door gezaghebber mr Frits Goedgedrag om de aangevraagde vergadering voor enige tijd uit te stellen. De vergadering werd door de fracties van de Paboso en de PDB aangevraagd vanwege de maatregelen die vorige week op Curaçao werden aangekondigd en die ook voor Bonaire gelden.

Volgens de fractievoorzitter van de UPB was het zinvoller om het kort geding af te wachten dat de vakbonden op Curaçao tegen de overheid hadden aangespannen. De oppositie was het daar uiteraard niet mee eens. De voorzitter van de eilandsraad accepteerde het punt van orde van de UPB-fractie en liet stemmen over het schorsen van de vergadering.

De fractievoorzitter van de Paboso, Nochi Willem, vroeg hoofdelijke stemming. Met zes UPB-stemmen vóór en de drie stemmen van de oppositiepartijen tegen, werd de vergadering voor onbepaalde tijd geschorst.

Gezaghebbers moeten regelmatig overleggen'

KRALENDIJK — Het gezaghebbersoverleg dat afgelopen week plaatsvond op Bonaire stond het laatste jaar lang op een laag pitje. Het initiatief van wijlen Ronnie Casperes wordt door gezaghebber mr Frits Goedgedrag uiterst belangrijk genoemd. Tijdens de persconferentie afgelopen vrijdagmiddag waren er buiter nieuwe gezichten. ...stor Elmer Wilsoe moest verstek laten gaan.

Voor de gezaghebbers die de laatste jaren nieuw zijn benoemd in hun functie een groot gemis, want Wilsoe is evenals de ex-gezaghebber van Sint Maarten, ing. Ralph Richardson, door de wol geverfd. Met name waar het gaat om de toelatings- en uitzettingsproblemen. Curaçao en Sint Maarten hebben daar de afgelopen jaren al voldoende problemen mee gehad en uiteraard ook veel ervaring opgedaan.

Problemen waar ook Bonaire nu mee geconfronteerd wordt. Het was dus te verwachten dat het uitzettings- en toelatingsbeleid de aandacht zou krijgen van de vier gezaghebbers en eilandssecretaris mr Dito Vlieg. Behalve dit onderwerp kwam ook de regeling van het nieuwe paspoort aan de orde.

Een onderwerp dat vooral problemen opleverde voor Curaçao en Bonaire was de stijgende crimimaliteit in Nederland van de jeugd afkomstig van deze twee eilanden. Veel aandacht werd tijdens het gezaghebbersoverleg besteed aan het onlangs vervaardigde rapport Jeugdwelzijnsplan. Een probleem van alle eilanden was het stijgende gebruik van drugs.

Tijdens de persconferentie beaamde gezaghebber Goedgedrag op een vraag van de *Amigoe*, dat er ook gesproken was over de *penshonado*-regeling. Zoals bekend, heeft de commissie-Pourier in het rapport *Integrale Aanpak* gewezen op de noodzaak andere regels op te stellen voor de toelating, terwijl die ook afzonderlijk per eiland geregeld zouden worden. Goedgedrag zei dat er op informele basis overleg was geweest tussen gouverneur mr Jaime Saleh en de gezaghebbers. Hij wees er ook op dat er van de regeling oneigenlijk gebruik gemaakt wordt, wanneer 35- tot veertigjarigen per persoon tientallen n.v.'s oprichten met de bedoeling de in Nederland gestaakte werkzaamheden op Bonaire weer voort te zetten.

Tot slot van de persconferentie merkte gezaghebber/gastheer mr Frits Goedgedrag op dat het van belang is een gezaghebbersoverleg op regelmatige basis te organiseren. Hij noemde zes maanden tot een jaar een aanvaardbare periode om bijeen te komen.

***

Het aantal werklozen in ZWEDEN is in december vorig jaar gestegen met 5000 tot 241.000, overeenkomend met 5,5 procent van de beroepsbevolking. In december 1991 waren er 159.000 Zweden zonder werk, 3,3 procent van de beroepsbevolking.

Doelwit Amerikaanse aanval



■*BAGHDAD - De buitenlandse pers mocht een kijkje nemen in het complex dat door de Verenigde Staten zondag met Tomahawkraketten was vernield en waar een nucleaire installatie zich zou hebben bevonden. Van geallieerde zijde heeft men gewaarschuwd voor meer aanvallen als Irak zich niet neerlegt bij de VN-resoluties.*
(AFP-satellietfoto)

Oud-directeur van Air Inter opgakt

Frans debat opgelaaid over veiligheid Airbus

PARIJS - Een oud-directeur van de Franse luchtvaartmaatschappij Air Inter is maandag in staat van beschuldiging gesteld wegens dood door schuld in verband met het ongeluk met een Airbus A-320 die een jaar geleden neerstortte op een berg nabij Straatsburg. Daarbij kwamen toen 87 mensen om het leven. De beschuldiging heeft in Frankrijk het debat over de veiligheid van de A-320 weer doen oplaaien.

Jacques Rantet, destijds als directeur verantwoordelijk voor de veiligheid, werd na de beschuldiging in verzekerde bewaring gesteld. Hem wordt verweten dat hij niet had gezorgd voor een GWPS, apparatuur die de bemanning waarschuwt wanneer hun vliegtuig te dicht bij de grond komt. Was de GWPS wel aan boord geweest dan had een ervaren bemanning nog maatregelen kunnen nemen om het toestel omhoog te trekken en neerstorten op de Mont St Odile te voorkomen, aldus de officier van justitie.

Volgens de bond van technisch vliegtuigpersoneel USPNT gaat de beschuldiging voorbij aan de voornaamste problemen bij de A-320. Het terugbrengen van de bemanning tot slechts twee piloten en niet het ontbreken van de GPWS verklaart het neerstorten van de Airbus, aldus de bond. Er wordt teveel afgegaan op technische apparatuur, meent de bond, die er op wijst dat onlangs in Frankrijk ook het GWPS een ongeluk niet kon voorkomen.

Air-Inter-president, Jean-Cyril Sinetta, is het om andere redenen niet eens met de beschuldiging. De uitrusting van alle toestellen van Air Inter was destijds volkomen in overeenstemming met de geldende veiligheidseisen. Een GWPS was niet verplicht, zo verklaarde hij maandag.

Confrontatie met president Mobuto

Kinshasa spookstad als gevolg staking

KINSHASA - De Zaïrese hoofdstad Kinshasa gaf maandag de aanblik van een spookstad. Een staking waartoe de oppositie had opgeroepen legde het openbare leven stil. De oppositie hoopt met de actie het bewind van president Mobutu Sese Seko ten val te brengen.

Pantserwagens met zwaarbewapende militairen waren de enige voertuigen in de straten van de Zaïrese hoofdstad. Soldaten namen posities in bij belangrijke kruispunten en overheidsgebouwen. Voor zover bekend is het niet tot ongeregeldheden gekomen.

De staking is onderdeel van een oppositiecampagne om de confrontatie te zoeken met de veiligheidstroepen die Mobutu in het zadel houden. Het protest begon vrijdag met de zogenoemde dag van 'dode steden' om het openbare leven in Kinshasa en de provinciesteden te verlammen. De oppositie is van plan deze week de centrale bank en het nationale omroepcentrum over te nemen.

'Geweld geen definitieve oplossing'

Vaticaan bezorgd over stellingname Irak-kwestie

VATICAANSTAD - Het Vaticaan is "ernstig bezorgd" over de "provocaties" door Irak en over het "harde militaire antwoord" van de geallieerden.

Geweld brengt nooit een definitieve oplossing voor een conflict, zo zei maandag directeur pater Federico Lombardi SJ van Radio Vaticaan in een reactie op de Amerikaanse aanval op een nucleaire installatie bij Baghdad. Twee jaar na de tragische Golfoorlog kan niet worden gezegd dat de problemen in dit gebied zijn opgelost. Dezelfde dynamiek schijnt nu op gevaarlijke wijze dezelfde gevolgen te hebben, aldus het commentaar van Lombardi.

De paus zal onvermoeibaar eraan blijven herinneren dat geweld nooit een definitieve oplossing brengt, ook als er niet naar zijn appel wordt geluisterd. "Wij weigeren te geloven dat het respect voor het leven, gevoel voor menselijkheid en medeleven met de slachtoffers machteloos zijn." Het Vaticaan ontkende maandag dat Irak de bemiddeling van paus Johannes Paulus II had ingeroepen bij het conflict van Baghdad met Washington. "Saddam Husayn heeft geen beroep op de paus gedaan," zei de woordvoerder van het Vaticaan.

Verkiezing dichterbij van Havel als president

PRAAG - De verkiezing van Vaclav Havel tot staatshoofd van de nieuwe Tsjechische republiek is een stuk dichterbij gekomen.

De regeringspartij van premier Vaclav Klaus, de conservatieve democratische burgerpartij (ODS) steunde zaterdag de kandidatuur van Havel op voorwaarde dat Tsjechië een senaat krijgt. De nieuwe Tsjechische grondwet voorziet daarin, maar het parlement (200 leden) moet daarover nog beslissen. De oppositionele Tsjechische sociaal-democratische partij (CSSD) ondersteunt de kandidatuur van Havel ook, maar de aartsconservatieve christen-democraten willen hem alleen onder voorwaarden steunen.

VN-mensen ontvoerd in Cambodja

PHNOM PENH - Functionarissen van de Verenigde Naties (VN) onderhandelen over de vrijlating van vier leden van de VN-vredesmacht die zondag door de Maoïstische Rode Khmer gevangen werden genomen.

De vier, een Britse vlootcommandant, een Britse marinesergeant, een Chileense marine-officier en een Cambodjaanse tolk, werden in de noordwestelijke provincie Kompong Chnnang ontvoerd, zo meldden VN-kringen zondag. De VN-functionarissen werden meegenomen tijdens een routine-verkenningstocht langs de rivier de Sen.

***

De nettowinst van het VS-telecommunicatieconcern AT and T is in het vierde kwartaal van 1992 gedrukt met drie dollarcent per aandeel doordat de boekwaarde van zijn belang in de Italiaanse Compagnie industriali RIUNITE Spa flink is verminderd.

Iraki's dringen Kuwayt binnen

KUWAYT-STAD) - Iraakse infiltranten hebben aan de grens met Kuwayt het vuur geopend op een Kuwaytse patrouille, zo heeft het Kuwaytse persbureau KUNA gemeld.

Kuna haalde een verklaring van het ministerie van Binnenlandse Zaken aan waarin werd gezegd dat drie Iraki's Kuwayts grondgebied waren binnengedrongen en kort na zonsopgang op een patrouille van het emiraat hadden geschoten. Het vuur is beantwoord van Kuwaytse zijde. Een der Iraki's is omgekomen, een tweede infiltrant is gevangengenomen. Een derde infiltrant wist te ontsnappen, aldus een verklaring van het Kuwaytse ministerie van binnenlandse Zaken.

Protest Duitsers tegen ultra-rechtse terreur

HANNOVER - Enkele tienduizenden mensen zijn zaterdagavond in Magdeburg de straat opgegaan om te protesteren tegen het geweld van extreem-rechtse groepen tegen buitenlanders en asielzoekers.

De demonstratie werd gehouden op de dag dat 48 jaar geleden geallieerde bommenwerpers de stad grotendeels verwoestten. Bij het bombardement kwamen zestienduizend mensen om het leven. De demonstranten in de hoofdstad van de deelstaat Sachsen-Anhalt (voormalige DDR) gingen met fakkels, kaarsen en lampionnen de straat op.

In het stadje Garbsen, dichtbij Hannover, gooiden onbekenden een vuurbom in een hotel voor buitenlandse vluchtelingen, maar volgens de politie vatte het pand geen vlam.

Olietanker bij Estland aan grond

HELSINKI - Een tanker met vijftienhonderd ton olie aan boord is in de nacht van zondag op maandag voor de haven van Tallinn, de hoofdstad van Estland, aan de grond gelopen.

De Estse autoriteiten hebben om hulp gevraagd om een dreigende olieramp te voorkomen, zo deelde de Finse zeevaartdienst in Helsinki maandag mee. Het schip verliest sinds maandagochtend olie. De stormachtige wind en de hoge golven maken het onmogelijk vast te stellen hoeveel olie er al in zee is gestroomd. De negenkoppige bemanning is nog aan boord. De zeevaartdienst in Helsinki heeft een oliebestrijdingsschip naar Tallinn gestuurd en een helikopter aangeboden om zonodig de bemanning op te halen.

***

Het VS- automobielconcern CHRYSLER gaat 40 miljoen nieuwe aandelen uitgeven en wil daarmee zijn kapitaal vergroten met ruim 1,4 miljard dollar. Het aantal uitstaande aandelen stijgt door de emissie met veertien procent van 295 miljoen tot 335 miljoen.

Braziliaanse royalisten in actie:

Brazilië heeft een kroon nodig

RIO DE JANEIRO - Braziliaanse royalisten zijn een campagne begonnen voor het herstel van de monarchie, die een eeuw geleden werd afgeschaft. De koningsgezinden hopen dat Brazilianen het referendum over de grondwet dat op 21 april wordt gehouden, zullen aangrijpen om het land in een "parlementaire monarchie" te veranderen.

Brazilia zou dan een koninklijke familie als het symbolische hoofd van een natie krijgen die geregeerd wordt door een democratisch gekozen regering. De Braziliaanse royalisten hunkeren naar een terugkeer van het monarchistische tijdperk dat duurde van 1822 - de verklaring van de onafhankelijkheid van Portugal - tot de vestiging van een republiek in 1889.

De aanhangers van een ander Brazilië hingen zondag in de grote steden van het immense land posters op, waarin werd opgeroepen terug te keren naar de monarchie. De prestaties van de voormalige koningen Pedro I en Pedro II werden hemelsbreed uitgemeten. "Stem voor de koning" en "Brazilië heeft een kroon nodig" zijn de wervende teksten op posters in Rio de Janeiro. Yuppies in de rijkere delen van de stad dragen buttons met de tekst "Ik stem voor de koning".

WIE OP TROON?

De royalisten bereiden een serie televisieprogramma's voor om de steun voor hun zaak bij het referendum in april te vergroten, waarbij behalve voor een parlementaire monarchie ook voor het huidige parlementaire politieke systeem of een presidentieel stelsel kan worden gekozen. In het huidige systeem moet de president verantwoording afleggen aan het parlement, terwijl hij bij een presidentieel stelsel het parlement domineert.

Hoewel de monarchisten een zijn in hun wens de kroon te herstellen, verschillen ze van mening over de vraag welke afstammelingen van de koninklijke familie Orleans e Braganca die kroon moeten dragen. Gegadigden zijn er genoeg: De 55 jarige Luiz de Orleans e Braganca, die wordt gesteund door de beweging voor een monarchistisch Brazilië, Pedro Gaston de Orleans e Braganca (80), gesteund door de parlementaire monarchistische beweging en de 54-jarige Felipe de Braganca. Hij geniet de steun van de koninklijke parlementaire beweging.

Luiz de Orleans e Braganca staat bekend om zijn extreem-rechtse ideeën. Felipe de Braganca zegt dat zijn aanhangers uit het hele politieke spectrum afkomstig zijn en heeft beloofd dat zijn regeerperiode in het teken van de "soberheid" zal staan. Pedro Gaston de Orleans voelt zich vooral vanwege zijn hoge leeftijd een uitstekende kandidaat voor de kroon.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

MAHONIEHOUTEN, antieke tafel uitschuifbaar, bekleed met groen leer. Nafl. 2500,-. Tel.:671538.

DOBERMAN PUPS f.350,-. Tel.: 693381.

SUZUKI FRONTE '88 f.5500,-. Tel.:671719, tevens massief eiken eethoek.

2E HANDSE ONDERDELEN voor bromfietsen Honda MT 50cc. Voor meer informatie tel.: 603734 617138.

EEN VLOERBRANDKAST, waterdicht met cijferslot, merk 'Star', oude prijs f.590,-, nieuwe prijs f.475,-. Tel.: 603734.

PROFESSIONELE surfuitrusting, w.o. monozeilen, carbonmasten, planken etc; racefietsen: electronische tikmachine. Contact Ralph, tel.: 613582 of 618293 (tape).

BREED MODEL beige gasfornuis (br. 76 cmn) vr.pr. f.350,-; autostoeltje (3 in 1) f.100,-; autostoeltje zonder bekleding f.35,-; kinderwagen grijs rood gestr. f.100,-. Tel.:677555.

SUZUKI SAMURAI jeep hardtop, airco, stereo AM/FM cassette, rood + striping, 9200km, 10mnd. oud Naf.19.500,-. Tel.:612236-673671 (Sjaak).

DIRECTIEWAGEN: MERCURY Grand Marquis, full equipped, in zeer goede staat, bj. '83, prijs f.11.000,-; computer Samsung type XT incl. printer, f.1.200,-. Tel.: 376031.

RENAULT 11 GTX-eind 1987 1700cc, kantel-kuipstoelen, sportieve bekleding, Kenwood radio-cassette, i.z.g.st. f.14.000. Tel.:649385 na 18.00 uur.

1-2 PERSOONSBED antiek, kapstok antiek, Schottegatweg Noord 121 (Gele Kruis).

FORD ESCORT 1.6 L. Kleur: zwart met striping, 5 speed, RS (aluminium) velgen, stereo + aut. antenne. Bouwjaar: '85, zeer goed onderhouden. Vraagprijs: NAf.7000,-. tel.:373449.

WEGENS VERTREK: ijskast Westpoint no-frost f.750,-; Kitchen Center Oster (als nieuw) f.350,-; elec. eierkoker f.25,-; camcorder JVC VHS-C f.500,-; Panasonic 1081 Dotmatrix printer f.150,-; Computer Keyboard f.25,-; Numark DJ turntable f.75,-; elec. Weedeater f.50,-. Alles in zeer goede staat. Tel.:370332.

SHARP FAX machine with automatic autophone flash fax switch, 6 months old f.800,-. Tel:601834.

STROOM AGREGAAT 3 k.v.a. f.500,-; 40 ft zeecontainer f.5.200,-; betonmolen + benzinemotor f.1.750,-; betonmolen electrisch f.800,-; 12 m i.p.e. 300 f.900,-; 1500 gegalvaniseerde dakbouten f.1.100,-; 5 stuks spanbanden f.400,-. Tel.:655410.

PICK-UP CHEVROLET Silverado 10 UXU 350 PK 1979 i.z.g.st. na 6 p.m. Tel.:624188.

BUICK SKYLARK '82 t.e.a.b. tel.:675814 na 19.00 uur - 613754 kantoor.

LADA ST.CAR, zéér goede motor, minder plaatw., NAf.1.200,-. Tel.: 677142.

WANDMEUBEL (D. HOUT) NAf.1.800,-; bureau NAf.1.200,-; eetkamerset NAf.1.200,-; driezitsbank + 2 stoelen NAf.900,-; boekenrek NAf.50,-; gasfornuis Tapan NAf. 985,-; wasmachine GE NAf.800,-; diepfreezer Fides f.800,-; dressoir f.100,-; tweezitsbankje f.150,-; bed 1.80x2.00 f.400,-. Tel.: 687943.

AIRCO 9.000 BTU NAf.450,- z.g.a.n.; split unit 13.500 BTU NAf.950,-; boiler (100 l/220 V f.450,-; 2 auping spring NAf.200,-; tv + videokastje f.1.000,-. Tel.: 687943.

1 BAR (MET afdakje) van basralocus hout (binnenkant bekleed met formica) + 3 barstoelen f.850,-; porchsets (2) elk bestaande uit 4 stoelen, 1 ligstoel en 1 tafel en parasol f.695,- per set. Kom morgen langs tussen 9.00-12.00 uur: Mercuriusstraat 28.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

1 WIT WANDMEUBEL i.g.st. bereid te wachten tot vertrek. Tel.:673480.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

WIJ ZOEKEN lieve oppas voor 2½ dag p.wk. voor ons zoontje van 9 mnd. Tel.:658930 na 18.00 uur.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

VW KEVER groen, kleine reparatie aan dynamo noodzakelijk, Afl.1500,-. Tel.:70346 na 3 uur.

LADA SAMARA 1300, i.z.g.st. Bushiri 90. Tel.: 31042.

1 BANKSTEL 2+3 zits: 1 salontafel; 1 eethoek + andere artikelen. Seroe Colorado 2. Tel.: 43738.

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	18-1	FRANKFURT	PREV.	18-1	AMSTERDAM	PREV.	18-1
DOW JONES	3271	3274	DAX INDEX	1544	1573	EOE	291.12	293.24
AM.EXP.	25.25	25.50	ASKO	606.00	590.00	ABN-AMRO	52.30	52.70
ANHEUSER B	60.13	59.38	BASF	212.50	217.00	AEGON	78.30	78.90
ATT	53.63	53.88	BMW	490.00	499.00	AHOLD	90.70	91.00
BORDEN	27.63	27.63	COMMERZBANK	241.60	245.00	AMEV	61.80	62.30
CAMPBELL S	41.00	41.38	DAIMLER BENZ	550.50	564.00	AKZO	136.70	136.70
CHRYSLER	36.38	37.25	DEUTSCHE BANK	639.00	647.50	BOLS	42.80	43.30
CITICORP	22.88	23.50	HOECHST	246.60	255.80	BUHR.TET.	31.00	30.80
COASTAL CO	24.38	24.25	KAUFHOF	393.50	404.50	DAF	8.30	7.05
COCA COLA	43.88	43.00	MAN	278.00	286.00	DSM	76.40	76.30
DIGITAL	41.25	40.75	PREUSSAG	367.00	365.00	ELSEVIER	123.30	124.30
DUPONT	46.38	46.75	SIEMENS	588.60	597.50	FOKKER	14.30	14.40
EAST.KODAK	48.63	49.38	VW	268.90	276.00	GIST BROC.	34.90	35.60
EXXON	60.00	59.00				HAGEMEYER	138.00	138.00
FORD	46.25	46.13				HEINEKEN	165.00	167.90
GEN.ELECT.	84.88	84.25	LONDON			HOOGOVENS	22.60	23.50
GEN.MOTORS	34.88	35.12				HUNT.DOUGLAS	42.30	43.20
HEINZ	42.38	42.13	FT-100 INDEX	2765	2763	ING	57.90	57.60
HOMESTAKE	10.13	9.75				KLM	25.90	26.60
IBM	48.13	49.50	ARGYLL	3.96	3.96	KNP	30.90	30.90
KELLOGG	65.25	62.88	BARCLAYS BANK	3.73	3.72	NEDLLOYD	27.50	28.40
MC DONALDS	49.88	49.38	BASS	5.96	5.90	NUTRICIA	109.50	109.80
MERCK	42.50	41.63	BRITISH STEEL	0.62	0.62	PHILIPS	21.30	21.70
MINNES.MNG	100.00	99.88	BRITISH TEL	3.86	3.87	ROBECO	98.00	98.50
MOBIL CORP	62.38	61.38	BTR	5.47	5.46	ROLINCO	96.50	97.10
PFIZER	65.62	64.00	CADBURY	4.60	4.60	RORENTO	81.20	81.60
P.MORRIS	73.00	71.62	CABLE & WIRE	7.08	7.08	RODAMCO	47.80	47.70
QUAKER	64.00	63.63	GRAND MET	4.20	4.18	ROYAL DUTCH	145.70	145.70
SEARS	47.75	47.13	MARKS & SPENCER	3.16	3.20	UNILEVER	191.20	191.80
UP JOHN	30.25	29.50	REDLAND	4.28	4.37	VMF STORK	27.90	28.30
WOOLWORTH	29.00	28.50	TATE & LYLE	4.11	4.11	VNU	95.80	97.00
						WESSANEN	105.90	105.00
GOLD	327.70	328.30	TOKYO			TORONTO		
SILVER	3.63	3.63	NIKKEI DOW IND.	Closed	16617	TSE 300	3304	3294
CRUDE OIL	18.77	17.60	BRIDGESTONE		1150	ALCAN	17.75	17.90
			CANON		1350	BELL	42.75	42.50
US$/Yen	125.95	125.60	DAI ICHI KANGYO		1680	BANK OF NS	22.75	22.75
			DAIWA SEC.		830	CAN.PAC.	16.75	16.62
US$/DMARK	1.63	1.62	HITACHI		739	IMASCO	40.12	39.50
			HONDA MOT.		1280	LAIDLAW	11.25	11.38
GBP/US$	153.65	155.05	JAPAN AIRLINES		586	MOORE	21.88	21.38
			NOMURA SEC.		1480	NORANDA	17.50	18.00
US$/NLG	1.83	1.82	NIPPON STEEL		288	PLACER DOME	14.75	14.63
ECU/US$	120.65	121.20	MAZDA		411	POWER CORP.	15.63	15.50
CAN/US$	77.98	78.34	SONY		4130	ROYAL BANK	22.88	22.75

Financieel Nieuws

Damrak houdt zich goed staande

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs heeft zich dinsdagochtend goed staande weten te houden na de koersstijgingen van de voorgaande dag. Hoewel Londen lager was en Wall Street zich weinig opzienbarend had ontwikkeld, was het merendeel van de aandelenfondsen in Amsterdam wat beter gestemd. Enige druk ging wel uit van de rond een cent lagere dollar, wat zich vooral uitte in de koersen van enkele voor de Amerikaanse munt gevoeliger fondsen.

De obligatiemarkt gaf slechts zeer geringe koersafwijkingen te zien. De jongste 7 procent staatslening, die maandag een zeer succesvolle start beleefde, mocht daarbij met weer ruime omzetten nog eens twee cent omhoog naar 99,55.

De stemmingsindex stond aan het eind van de ochtend 0,2 punt boven het slot van maandag op 98,6. De EOE-index was toen bijna een halve punt beter op 293,72. De omzetten in de aandelensector bleven weer beperkt van omvang.

Koninklijke Olie noteerde tegen twaalf uur 90 cent lager op f 144,80. Heineken zakte 60 cent weg naar f 167,30 en CSM 90 cent naar f 108,10. Wessanen moest zelfs f 1,20 terug naar f 103,80. KLM was 70 cent beter op f 27,30. In positieve zin onderscheidde zich opnieuw uitgever Wolters Kluwer, die 80 cent aantrok naar f 87,40.

Elders zakte de nog steeds met grote problemen kampende bandenfabrikant Pirelli f 1,50 omlaag naar f 12 en moest Management Share drie dubbeltjes afgeven op f 2. De mogelijkheid dat Athlon de verliesgevende dealerbedrijven in Amsterdam binnenkort kwijt is leverde een winst op van f 1,20 op f 39.

***

DUITSLAND heeft in november een overschot op zijn handelsbalans geboekt van 1,7 miljard mark na een overschot van 5,5 miljard mark in oktober. De export verminderde van 61,22 tot 53,63 miljard mark en de import van 55,73 tot 51,92 miljard mark. Het tekort op de lopende rekening van de betalingsbalans ging van 1,5 miljard naar 700 miljoen mark. In de eerste elf maanden van vorig jaar bedroeg het handelsoverschot 32,4 miljard mark na 16,74 miljard mark in dezelfde periode van 1991.

***

Inwoners van SLOWAKIJE zijn maandag massaal naar de bank gegaan voor het deponeren van Tsjechoslowaakse bankbiljetten of het omwisselen daarvan in harde valuta's. Nu Tsjechoslowakije per 1 januari is opgesplitst bestaat er veel onzekerheid over de toekomstige waarde van het geld, ook al is overeengekomen dat de Tsjechoslowaakse kroon gedurende een overgangsperiode wordt gehandhaafd als gezamenlijke valuta van Tsjechie en het economisch veel zwakkere Slowakije.

Clintons universiteit



■ *WASHINGTON - Gekozen president Bill Clinton (midden) met naast hem zijn echtgenote Hillary en de ambassadeur van Cameroun Paul Pondt als deken van het corps diplomatique in Washington bij de Georgetown university. Daar hield Clinton een verhandeling over zijn toekomstig buitenlands beleid, welk bestemd was voor de diplomaten in de Amerikaanse hoofdstad. Later hield hij een toespraak over hetzelfde onderwerp voor de studenten van genoemde universiteit. Clinton studeerde indertijd aan de Georgetown university.*

(AFP-satellietfoto)

Dollar bijna cent lager

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar is dinsdag bijna een cent lager geopend, ondanks de aanhoudende spanningen in het Midden-Oosten. Op de wisselmarkt in Amsterdam noteerde de munteenheid om 10.00uur f 1,8140 tegen f 1,8235 aan het slot van de handel op maandag.

Valutahandelaren schreven de koersdaling toe aan de tanende hoop op een snelle daling van de Duitse rente. Vice-president Hans Tietmeyer van de Bundesbank liet maandag weten dat de Centrale Bank geen ruimte ziet voor een renteverlaging zolang de regering in Bonn haar uitgaven niet beperkt. De noodkreet van de overkoepelende werkgeversorganisatie DGB in het Duitse Handelsblatt om de rentetarieven onmiddellijk te verlagen, liet de financiële markten koud.

Ook het Britse pond en de Franse frank stonden onder druk. De Britse munteenheid kalfde anderhalve cent af op f 2,8055, terwijl de frank f 3,3205 per honderd liet noteren tegen f 3,3250 bij het slot op maandag. Beide munteenheden hadden te lijden onder pogingen van hun Centrale Banken om de reserves in Duitse marken aan te vullen. De afgelopen weken moest zowel de Franse als de Britse Centrale Bank marken verkopen om de eigen valuta te ondersteunen.

Op de effectenbeurs van Tokyo gingen de aandelenkoersen dinsdag voor de tweede achtereenvolgende dag omhoog. De nikkei-index van 225 fondsen steeg 181,40 punt ofwel 1,1 procent tot 16.798,40. Op maandag trok de beursbarometer 101,64 punten aan. Er werden 180 miljoen aandelen verhandeld tegen 140 miljoen op maandag.

Verzekerde omzet NCM: mijlpaal f 100 miljard

AMSTERDAM - De Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij NCM heeft vorig jaar voor een record aan verzekeringen afgesloten. De NCM verzekerde voor ruim f 100 miljard aan goederen- en dienstentransacties van het Nederlandse bedrijfsleven in binnen- en buitenland, dat is 8 procent meer dan in 1991.

Ook het premie-inkomen voor particuliere rekening bereikte een mijlpaal. Het een stijging ten opzichte van 1991 van eveneens 8 procent werd het recordbedrag van f 301 miljoen aan premie ontvangen. De schade-uitkeringen vergden vorig jaar f 217 miljoen tegen f 183 miljoen in 1991.

Volgens algemeen NCM-directeur mr. drs. D.J. Bruinsma geven deze cijfers duidelijk de huidige situatie van de Nederlandse economie weer: "Het negatieve verloop van de conjunctuur heeft zich in Nederland versterkt. Het aantal faillissementen is in een jaar met 25 procent toegenomen. We zien duidelijk een toeneming in verkoop van polissen, maar ook een toeneming van de schadequote".

Bruinsma ziet hieraan nog niet snel een einde komen. "Na een conjunctuurele teruggang in de ons omringende landen kon ook Nederland niet aan een teruglag ontkomen. Wij verwachten voor de economie in 1993 dat het zware weer nog niet voorbij is", aldus Bruinsma.

Vos: 'Eerst Fokkercontract tekenen'

DASA vindt geen gewillig oor bij Kamercommissie EZ

DEN HAAG - Het Duitse lucht- en ruimtevaartconcern Deutsche Aerospace (DASA) heeft maandag in politiek Den Haag geen gehoor gevonden voor zijn eis dat de liquiditeit van vliegtuigbouwer Fokker eerst met zo'n 400 miljoen gulden moet worden opgekrikt alvorens DASA zich definitief contractueel vastlegt op overneming van 51 procent van de aandelen van Fokker.

Voorzitter Henk Vos (PvdA) van de Vaste Kamercommissie voor Economische Zaken (EZ) zei maandag na afloop van een hoorzitting over de aanstaande Duitse overneming van Fokker dat nu eerst het contract moet worden getekend. Daarna kunnen wat hem betreft de aandeelhouders van Fokker (de staat en DASA) alsnog gaan praten over een extra kapitaalinjectie. De enige formele aanleiding om nu het eind oktober gesloten akkoord nog open te breken, is een onverwachte financiële tegenvaller die de Duitsers de afgelopen maanden zouden kunnen zijn tegengekomen bij hun onderzoek van de boekhouding van Fokker. Volgens vos is daarvan echter niets gebleken.

DASA-woordvoerder Christian Poppe verklaarde maandag echter dat dit boekhoudkundig onderzoek (zogenoemd *due dilligence*) voor Dasa nog steeds niet is afgesloten, terwijl Fokker en Vos dit onderzoek wel als afgedaan beschouwen. Met die verklaring houdt Dasa in elk geval formeel de mogelijkheid open om voorlopig te blijven onderhandelen over aanvullende voorwaarden in de overneming van Fokker. De Duitsers vinden dat Fokker naar hun maatstaven is ondergekapitaliseerd.

In een vertrouwelijke brief die het ministerie van EZ maandag heeft gestuurd aan de Kamercommissie staat dat DASA-onderhandelaar M. Bischoff bij EZ de eis op tafel heeft gelegd dat de kapitaalsinjectie door de Nederlandse overheid en DASA samen moet worden opgebracht. DASA wil daarvan de helft voor zijn rekening nemen, de andere helft zou moeten bestaan uit door de staat gegarandeerde leningen. Het gaat daarbij om converteerbare achtergestelde leningen die bij eventueel niet-aflossen in gewone aandelen kunnen worden omgezet.

Wil de staat niet garant staan voor die overige 200 miljoen, dan zou DASA de 400 miljoen eventueel volledig voor zijn rekening willen nemen, maar dan financiert DASA de resterende 200 miljoen door een deel van de over te nemen staatsaandelen in Fokker enkele jaren later pas te betalen. Door het geld voor die aandelen een paar jaren vast te houden kan DASA dat bestedeen aan het op peil houden van de liquiditeit van Fokker hetgeen naar verwachting ook een tijdelijk noodzaak is. Immers, het geld kan weer uit het bedrijf worden gehaald zodra de liquiditeit van Fokker gaat groeien als het voorspelde herstel van de vliegtuigmarkt intreedt. Hierbij zou het overigens gaan om een niet-converteerbare lening. Door die uitgestelde betaling zou de Nederlandse staat een renteverlies leiden in de aandelentransactie van ongeveer 50 miljoen gulden.

E.J. Nederkoorn, bestuursvoorzitter van Fokker, juicht een extra kapitaalinjectie in dit stadium toe, zo verklaarde hij na afloop van de hoorzitting. De bestuursvoorzitter van DASA, J. Schrempp, zei dat hij onverminderd vol goede hoop is dat het overnemingscontract spoedig kan worden getekend. Als DASA het overnemingscontract nu eerst zou tekenen, zou dat volgens voorzitter van de Vaste Kamercommissie voor Economische Zaken H. Vos een "mooie gelegenheid zijn om een deel van het vertrouwen terug te winnen" dat tijdens de moeizame onderhandelingen van afgelopen zomer op de proef is gesteld.

Over het eindakkoord dat Dasa, het ministerie van Economische Zaken en Fokker op 29 oktober bereikten, hebben Fokker en Dasa vanaf februari onderhandeld terwijl het ministerie pas in de zomer intensief aan de gesprekken is gaan deelnemen. DASA moet het meerderheidsbelang in Fokker verwerven door 31,6 procent van het huidige aandelenpakket te kopen van de Nederlandse staat en ook door een geplande aandelenemissie over te nemen.

Het gaat om respectievelijk 10,6 en 13,2 miljoen aandelen tegen een prijs van 37 gulden per aandeel. De Nederlandse staat zal haar aandelen echter niet in een keer verkopen, maar in twee fases. De staat blijft voorlopig dus nog aandeelhouder en daardoor blijft de mogelijkheid bestaan dat de staat en DASA ook na het feitelijk beklinken van de overneming samen gaan praten over het verbeteren van Fokkers liquiditeitspositie, zoals vos wil.

***

Het aantal bedrijven in ROEMENIE dat gedeeltelijk op buitenlands kapitaal draait is vorig jaar ruim verdubbeld. Van de 20.543 joint ventures die sinds begin 1990 werden geregistreerd, kwamen er 12.433 in het afgelopen jaar tot stand.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DINSDAG 19 JANUARI 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.370	1.390	1.410
PND STERLING	2.680	2.735	2.795
NED GLD	97.39	98.11	98.91
ZW FRANCS	119.56	120.28	121.08
FR FRANCS	31.29	32.39	33.09
DUITSE MARK	109.65	110.37	111.17
IT LIRE	0.88	1.18	1.24
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	141.29	142.15	142.95
ECU	-.-	217.11	217.91

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96.24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1992/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

BIB: westerse banken geven minder kredieten

BAZEL - Het bankwezen in de rijkste westerse industrielanden heeft in het eerste halfjaar van 1992 de kredietverlening aan het buitenland bijna niet vergroot. De buitenlandse vorderingen minus aflossingen van de banken namen slechts met 1,8 procent ofwel 11,7 miljard dollar toe tot 693,1 miljard dollar.

Dat blijkt uit het dinsdag gepubliceerde halfjaarbericht (eerste helft 1992) van de Bank voor Internationale Betalingen (BIB), een overkoepelende organisatie van de Centrale Banken. Het rapport heeft betrekking op het bankwezen in de tien rijkste industrielanden (waaronder Nederland) en een aantal andere westeuropese economieën.

De BIB signaleert bij de banken in de eerste zes maanden van vorig jaar een tendentie aflopende leningen niet te vernieuwen. Verder werden er bijna alleen nog maar kredieten verleend voor de korte termijn, en dan vooral handelskredieten, zo blijkt uit het rapport. Voor zover er nieuwe kredieten werden verleend, gingen die vooral naar landen in het Nabije en het Verre Oosten.

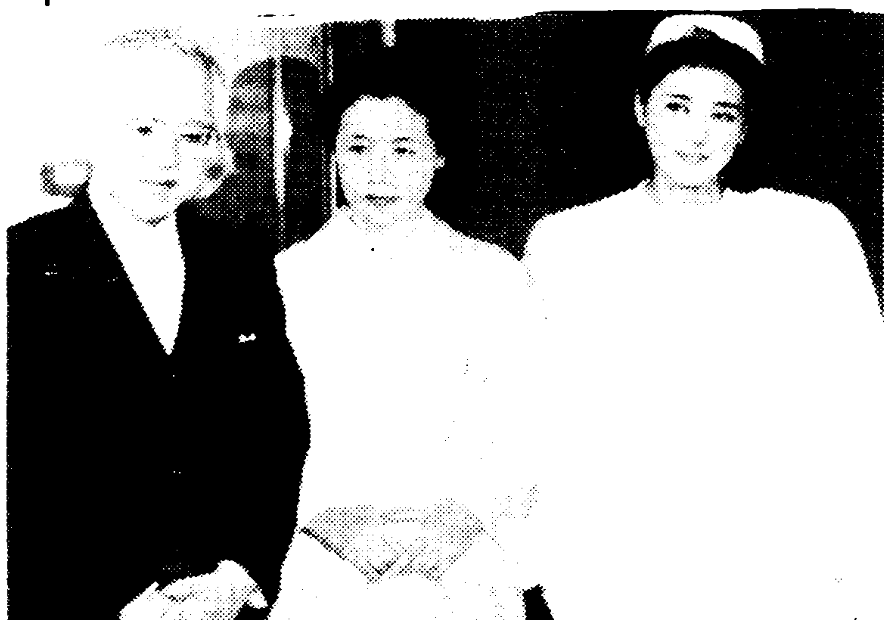
De leden van de organisatie van olie-exporterende landen (OPEC) ontvingen in de eerste zes maanden van 1992 6,3 miljard dollar aan leningen tegen 1,7 miljard dollar in het voorgaande halfjaar. De uitstaande vorderingen op de OPEC-staten namen daarmee toe tot 108,6 miljard dollar. Kuwayt ontving kredieten ten bedrage van 3,3 miljard dollar, aan Iran werd twee miljard dollar geleend en aan Saudi-Arabië 1,1 miljard dollar.

In het Verre Oosten profiteerden vooral Zuid-Korea, Thailand en Taiwan van de kredietstroom. Zuid-Korea ontving 2,6 miljard dollar aan leningen, Thailand 1,9 en Taiwan 1,1 miljard dollar. De vorderingen op China, in de tweede helft van 1991 met 5,4 miljard dollar toegenomen, verminderden met 1,9 miljard als gevolg van aflossing van kortlopende kredieten.

De vorderingen van de westerse banken op de landen van de voormalige Sovjetunie namen in de eerste helft van 1992 met 2,4 miljard dollar toe tot 56.5 miljard dollar. Deze toeneming heeft vooral betrekking op groei van de achterstallige rentebetalingen en het gebruik van al bestaande leenfaciliteiten, aldus het rapport.

De vorderingen op Latijns Amerika stegen met 4,1 miljard dollar tot 163.3 miljard dollar. Dat is de sterkste halfjaarlijkse groei sinds acht jaar. Brazilië ontving hiervan 2,2 miljard dollar, Argentinië 1,2 miljard en Chili 900 miljoen dollar. Tegelijk nam het bedrag aan deposito's uit Latijns Amerika in de bij de BIB aangesloten landen met 5,8 miljard dollar af, hetgeen erop wijst dat het kapitaal na langdurig verblijf in het buitenland weer naar Latijns Amerika terugkeert.

MENSEN



■TOKYO — Japan geeft zijn 'ja-woord' aan de toekomstige keizerin. Daarmee is dinsdag 19 januari de officiële verlovingsdatum van de Japanse kroonprins Nahurito met de diplomate Masako Owada. Op de foto staat zij (rechts) geposeerd met haar ouders Jumiko (midden) en Hisashi Owada. Eind mei, begin juni vermoedelijk zal het huwelijk plaatshebben.

Mysterieuze verdwijning van Miss Zweepslag

Groot-Brittannië's bekendste prostituée, **Lindi St Clair**, is spoorloos **verdwenen**. Volgens de politie stond St Clair, bijgenaamd 'Miss Zweepslag', op het punt te onthullen welke politici en bekende persoonlijkheden van haar diensten gebruik maakten

St Clair werd dit weekeinde voor het laatst gezien in de Zuidengelse kustplaats Brighton. Haar gehuurde Jaguar werd zondagavond teruggevonden bovenaan een nabijgelegen klif, dat geldt als een geliefd oord voor zelfmoordenaars. De politie heeft tot maandagavond met een helikopter naar haar lijk gespeurd.

Het alarm werd geslagen toen miss St Clair niet kwam opdagen op een afspraak met journalisten. Ze zou tegenover hen een boekje opendoen over de beroemdheden die haar befaamde 'martelkamer' hebben bezocht voor een behandeling.

De politie, die een opsporingsbevel heeft uitgevaardigd, houdt alle mogelijkheden open, van een publiciteitsstunt tot moord of zelfmoord. 'Miss Zweepslag' staat bekend als een militante voor de rechten van prostituées en voor de heropening van huizen van plezier.



■PARIJS — Modemakers in Parijs hebben al vooruitlopend op de lente en zomer van 1993 actuele kleding bedacht. Een model in Frankrijk showt een van de creaties voor het modehuis Jean-Louis Scherrer; een pakje met rok, een ontwerp van Eric Mortensen.

Japan geeft 'ja' aan toekomstige keizerin

Een beraad van het keizerlijk huis heeft dinsdag de **verloving van de Japanse kroonprins** Naruhito (32) met de 29-jarige diplomate Masako Owada officieel **goedgekeurd**. Daarmee is de weg vrijgemaakt voor het sprookjeshuwelijk, dat volgens de Japanse media eind mei of begin juni **plaats heeft**.

Naruhito heeft lange tijd gezocht naar een geschikte levenspartner. Potentiële kandidates, onder wie ook Masako, aarzelden hun vrijheid op te geven voor een leven in de strikte beslotenheid van het keizerlijk paleis.

De Denker verhuist naar China

De Denker, het beroemdste beeld van **Rodin** gaat voor de eerste keer op reis. Het ruim zevenhonderd kilo zware en het 1,82 hoge sculptuur dat Rodin in 1880 voltooide, is maandag met behulp van een kraanwagen van zijn sokkel in Parijs gehaald en in een houten kist verpakt.

De Denker zal deel gaan uitmaken van een aan Rodin gewijd retrospectief, dat van 15 februari tot 14 maart in het Chinese Beijing wordt gehouden en aansluitend in Shanghai te zien zal zijn. De tentoonstelling zal voorts rondreizen in Hongkong en Taiwan.



■TONGI — Een overladen trein in Bangladesh vervoert duizenden moslims van het landelijke Tongi naar Biswa Ijtema, waar de Wereld Moslim Congregatie wordt gehouden. Ongeveer twee m joen moslims zullen mee aan het jaarlijkse evene dat de op-een-na-gro moslim-bijeenkomst is na Haj in Mecca (Saudi-Arab



■KAMP SAN LORENZO — Guatemalteekse moeders voeden hun kinderen in het vluchtelingenkamp in zuid-Mexico. Internationaal is er weinig aandacht voor de vluchtelingen die Guatemala verlieten vanwege politiek geweld, zo wordt er beweerd.

Guatemalteekse vluchtelingen bevolken al jarenlang vluchtelingenkampen die zich in Mexico langs de grens met Guatemala slingeren. Het moederland wordt al meer dan drie decennia geplaagd door politiek geweld. Ongeveer 45 duizend gevluchte burgers hebben onderdak gezocht in gammele zelfgeconstrueerde woningen. Gerapporteerd wordt dat er internationaal weinig humanitaire hulp is voor de gevluchte Guatemalteken, die vanaf morgen - zo is de verwachting - gestaag huiswaarts keren.



■KAMP SAN LORENZO — Twee jonge meisjes uit Guatemala wonen vlak over de grens met hun moederland in Mexico. In het vluchtelingenkamp zijn ze op weg naar een nabijgelegen rivier om er de was te doen.

Geen verband tussen vet vlees en kanker

Er is geen verband tussen het eten van **vet en vlees** en het risico op borst**kanker** en darmkanker. Normaal gebruik van alcohol heeft in het algemeen geen invloed op darmkanker. Dit zijn de belangrijkste conclusies v een groot landelijk ond zoek, waarbij sinds 1986 1 duizend Nederlanders bet kken zijn. Het onderz werd uitgevoerd door T en de Rijksuniversiteit Li burg.

De voedingsdeskundi de **Bausch** en **Van Brandt** promoveren volgend week in Maastricht op resultaten van het onde zoek. Zij ontdekten ook d het mineraal selenium kleine hoeveelheden besche ming biedt tegen longkanke Selenium komt voor in broo De onderzoekers onde zochten van tachtigduizen deelnemers aan het onde zoek de teennagels. Daaru blijkt dat mensen met ee hoog seleniumgehalte in d nagels een half zo groo risico op longkanker hebbe als mensen met een laa seleniumgehalte in nagels.

De uitkomsten voor het onderzoek zijn voor de Nederlandse Kankerbestrijding aanleiding dit voorjaar met een nieuwe voedingscampagne te beginnen. Daarin zal bena drukt worden dat verstandi omgaan met eten belangrijk is. 'Eet genoeg van alles maar van niets te veel' zal het motto van de campagne zijn

Dierenbescherming rekent op pitbull-asielzoekers

De Nederlandse dierenasielen rekenen de komende weken op een groot aanbod van **pitbull-terriërs**. Aanleiding zijn de strenge beperkingen waarmee de eigenaren van pitbulls vanaf 1 februari te maken krijgen.

Per 1 februari mag een pitbull alleen op straat komen als het dier is aangelijnd en gemuilkorfd. Op die datum gaat ook het fokverbod in. Verder moeten alle pitbulls uiterlijk op 12 april zijn geregistreerd, getatoeëerd en blijvend gesteriliseerd.

De Landelijke Inspectie Dierenbescherming (LID) in Hilversum verwacht dat veel pitbull-eigenaren deze regels te streng vinden en hun hond aanbieden aan een asiel. Bij de dierenbescherming zijn circa honderd dierenasielen aangesloten.

Volgens een voorzichtige schatting van adjunct-directeur W. Koedijk van de LID telt Nederland momenteel nog vijfduizend pitbulls. De dierenbescherming adviseert eigenaren die van hun pitbull afwillen, hun hond door de dierenarts te laten afmaken. De wetgeving is er op gericht de pitbull te laten uitsterven in Nederland.

***

Het VS-autoconcern FORD heeft bij de Japanse Kawasaki heavy industries een order geplaatst voor 500 industriële robots. De order, van ongeveer veertig miljoen dollar, is de grootste die Kawasaki tot nu toe uit het buitenland heeft gekregen.

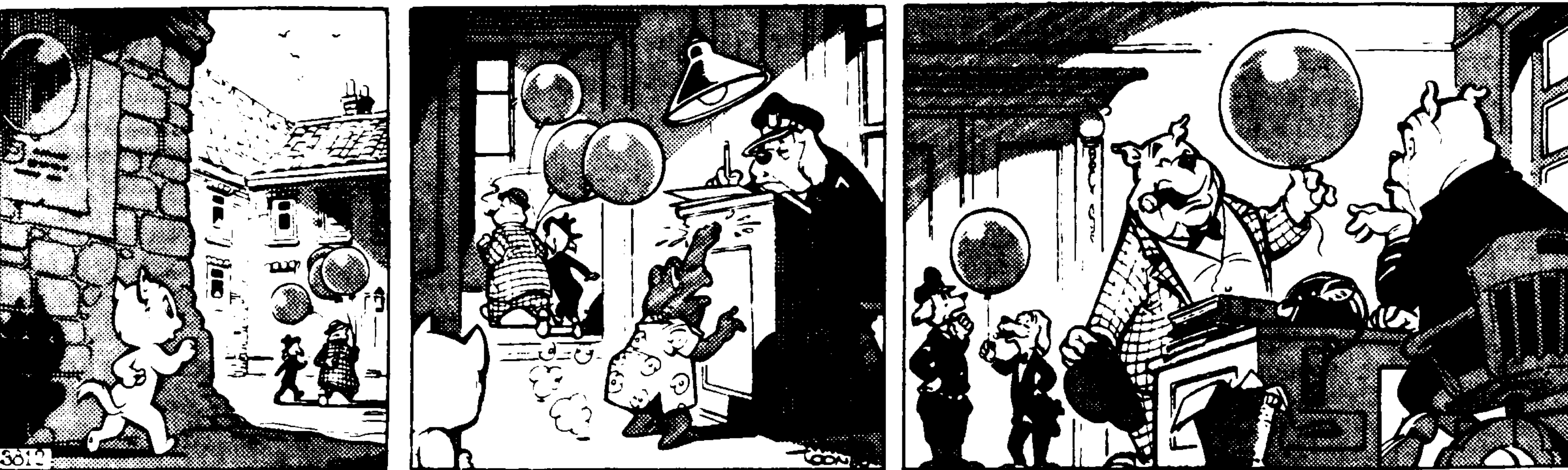
Dames kunnen eindelijk plassen in Amsterdam

Goed nieuws voor vrouwen met hoge nood in Amsterdam: in de Nederlandse hoofdstad is dinsdagmiddag het eerste en voorlopig enige **openbare toilet** onthuld. De zelfreinigende **sanisette** gaat schuil in een reclamezuil van aluminium en gietijzer, is getooid met een gestileerd kroontje en staat bij het Rijkmuseum. Tot nog toe had Amsterdam weinig oog voor de sanitaire wensen van vrouwen.

Het experiment met de reclamezuil heeft minder kans om te mislukken dan de proef met zelfreinigende toiletten op het Damrak enige jaren geleden. De toiletruimte werd al snel misbruikt door een drugsdealer die er zijn waar verhandelde.

De sanisette staat onder toezicht van leverancier Bruna. De toegang kost twee kwartjes. Beide effectieve drempels tegen misbruik door de drugsscene.

Heer Bommel en de Windhandel
door Marten Toonder



3812 — Tom Poes had dus beloofd om heer Ollie te helpen. Maar in plaats van af en aan naar de grot te lopen om ballons te halen, nam hij afscheid en spoedde zich naar Rommeldam.

Het is begrijpelijk, dat heer Bommel zeer ontstemd was over dit trouweloos gedrag. Maar ik stel voor om hem met zijn tobberig gesjouw alleen te laten en eens te kijken wat Tom Poes gaat uitvoeren.

In de eerste plaats volgde hij het spoor van de zakenlieden Super en Hieper, dat, na enige navraag, naar het politiebureau bleek te leiden.

Het was duidelijk dat ze daar een afspraak hadden, want na een kort woord met de dienstdoende agent spoedden ze zich de gang in die naar de kamer van de commissaris voerde.

De heer Beurskraker, die na hen binnentrad, had minder succes.

"U zult moeten wachten", zei de politiebeambte, rustig schrijvend, "die beide heren gaan vóór.

"Mooi is dat!" riep de oliemagnaat geprikkeld. "Alsof mijn zaken niet belangrijker zijn dan dat ballonnetjesgedoe waar je tegenwoordig zoveel over leest."

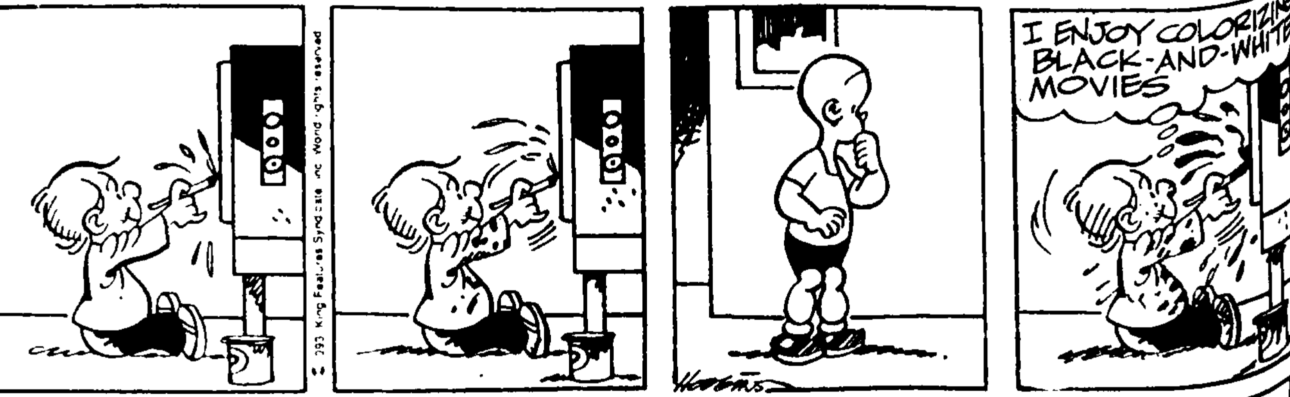
"Het is aan de commissaris om daarover te oordelen", hernam de agent kalm. "Gaat u daar maar even zitten."

Beurskraker gehoorzaamde en begon te wachten. Dat wachten duurde echter lang - en geen wonder.

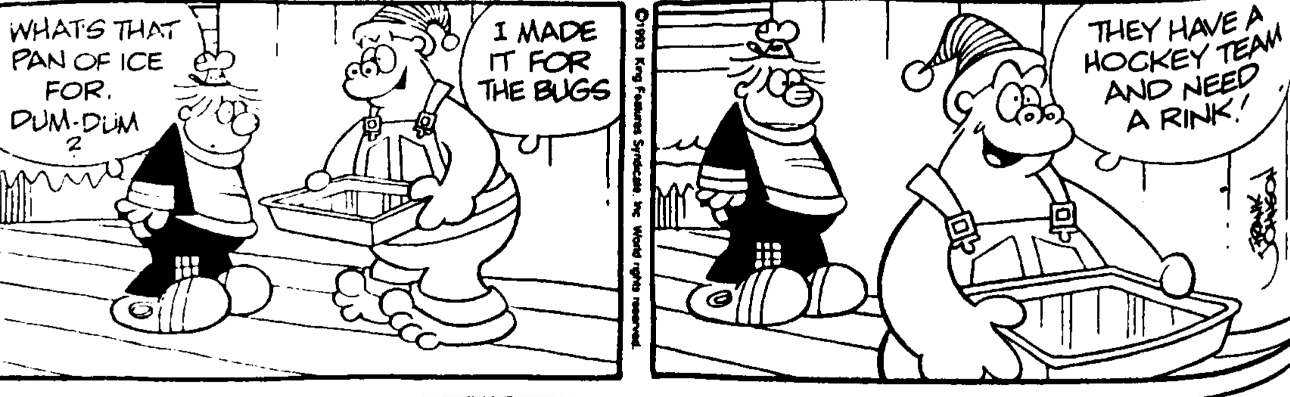
Want Super had de politiechef gratis een ballon aangeboden, terwijl Hieper er op de achtergrond één uitreikte aan brigadier Snuf.

En daarop legden de zakenlieden omstandig uit, waarom een drukbezet ambtenaar behoefte heeft aan een dagelijkse dosis droomlucht........

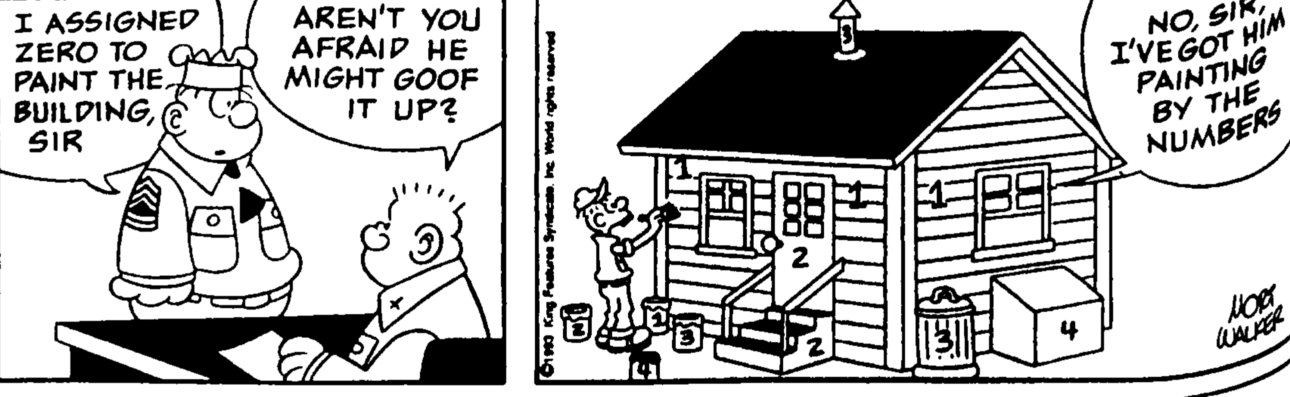
HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

[WEEK]DIENST ARTSEN
[Patiënte]n van de artsen van Bandabao [(West-district)] kunnen in spoedgevallen [telefo]on 641658 bellen en dan het [antwoo]rdapparaat afluisteren. De [patiënte]n van de andere districten kunnen [in] spoedgevallen de artsenpraktijk van [hun] eigen huisarts bellen en het [antwoor]dapparaat zal dan mededelen wie [dien]stdoende arts is.

[TANDA]RTS
[(Alleen spoedeisende] patiënten)
[De] dienstdoende arts belt U tel.: [..]625100.

WIJKVERPLEGING

[WITTE] GELE KRUIS WIJKVERPLE[GING]
[..] Maria 17. Tel.: 682344, 682947, [...] en 682574. Fax: 681000; geopend [van] zeven uur 's morgens tot vijf uur ['s mi]ddags; spreekuur wijkgebouw Bonam: [..] dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: [..]1685; Suffisant: tel.: 687707; Montagne [...] tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: [..]77; Mamayaweg: tel.: 657508; voor [inform]atie omtrent zuigelingen- en peuter[zorg] kan men terecht op consultatiebu[reau] Brievengat. Tel.: 373584.
[Voor] de *wachtzuster* gelieve tel.: 603661

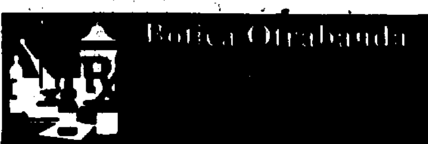
[STICH]TING VAN HET WIT GELE [KRUIS] VOOR GEZINSVERZOR[GING '..]KWIDO PA FAMIA'
[...] 17. Tel.: 680222; spreekuren [maan]dag, woensdag en vrijdag van 08.00-[..] uur; dinsdag en donderdag van [..]6.00 uur.

[CENTR]ALE WIJKVERPLEGING
[..] Gosieweg 15. Tel.: 692231/ [...] geopend van 07.00-17.00 uur; de [wacht] heeft zuster Concincion. Tel.: [...] pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.
[...] Bandabao, Groot Sta Martha 141. [..]2555; geopend van 14.00-17.00 [uur; de] wacht heeft zuster Concincion. [...]361 pageboy 669-0368.

[K]RAAMKLINIEK RIO CANARIO
[...]weg Noord 43, tel.: 44510, [..]343, 691683 en 691838; voor infor-matie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Pisas. Tel.: 649641b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.



APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Muizenberg, Muizenberg z/n. Tel.: 692390/692391.
Punda
Janwé, Caracasbaaiweg 191. Tel.: 617553.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar.



LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur, op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

WOENSDAG

FORTKERK
(Fort Amsterdam)
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst.
****

Ziekenhuis in belegerd Bosnisch dorp:

Geen medicijnen, geen verdoving bij operaties

SARAJEVO - Een humanitair konvooi van de Verenigde Naties is maandag teruggekeerd uit Zepa vol verhalen over de verschrikkelijke omstandigheden die heersen in dit door Serviërs belegerde moslim-dorp in Bosnië.

Het konvooi keerde terug naar Sarajevo na voor het eerst sinds vrijwel het begin van de oorlog in Bosnië in maart, voorraden voedsel en medicijnen te hebben kunnen afleveren aan de twintigduizend inwoners en vluchtelingen in Zepa. "Het ziekenhuis was het ergste" zegt dr. Risto Tervahauta van de Wereldgezondheidsorganisatie WHO. "Zij hebben sinds juli geen medicijnen gekregen". Amputaties bij gewonde mensen werden uitgevoerd zonder verdoving. "Zij hadden twee ontleedmessen, die in kokend water gesteriliseerd moesten worden, en een zaag voor amputaties, zoals een houtzaag", aldus Tervahauta. Door het tekort aan antibiotica zijn zeker zestien mensen na operaties overleden aan koudvuur, zo voegde hij er aan toe. Volwassenen kregen voor een operatie in plaats van een verdoving alcohol, maar kinderen werden zonder verdoving en zonder alcohol geopereerd.

Het uit acht vrachtwagens bestaande konvooi, georganiseerd door het Hoge commissariaat van de VN voor vluchtelingen (UNHCR), had er drie dagen over gedaan om de 160 kilometer af te leggen van het Servische bolwerk Pale naar Zepa. Eerst waren het Servische troepen die hen ophielden door de voertuigen te doorzoeken, later waren het obstakels op de wegen.

HBO (kanaal 83)

DINSDAG
15.00 Movie: 'Scavengers' (1988; Kenneth Gilman/Kimberly Blake)
16.30 Death on the Job
17.30 Movie: 'There Must Be a Pony' (1986; Elizabeth Taylor/Robert Wagner)
19.15 Movie: 'Killer Klowns From Outer Space' (1988; Suzanne Snyder/Grant Cramer)
21.00 Movie: 'Star Trek VI: The Undiscovered Country' (1991, William Shatner/Leonard Nimoy)
23.00 Confronting Evil
24.00 Movie: 'The Commitments' (1991; Michael Aherne/Angeline Ball)
02.00 Movie: 'Kiss Me a Killer' (1991; Julie Carmen/Guy Boyd)
03.30 Movie: 'Netherworld' (1992; Michael Bendetti/Holly Floria)
05.00 Movie: '48 HRS.' (1982; Eddie Murphy/Nick Nolte)
06.40 Confronting Evil.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DINSDAG
17.00 Ora pa Mucha
17.30 Obra di Man met Loupe
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo met Rein Persaud
18.45 Nieuws in het Nederlands
19.00 Musical Special
19.30 Caribscope
20.00 Telenotisia
20.30 *Karnaval di Skina pa Skina* (presentator Hermanito)
20.40 Telenovela: *Ti Ti Ti*
21.00 Enkuentro Special (presentator Paul de Windt): *Music Happening in verband met installatie van president Bill Clinton*
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 vervolg Enkuentro Special
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

NBC (kanaal 85)

DINSDAG
21.00 Quantum Leap
22.00 Reasonable Doubts
23.00 Dateline NBC.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenavond 18:00 uur:
Vanmiddag licht tot half bewolkt en overwegend droog. Vanavond en in de komende nacht tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien. Morgen overdag licht tot half bewolkt met kans op een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, af en toe krachtige oostelijke wind (tussen tien en 28 knopen).

WEEROVERZICHT:
Onder invloed van een zwakke storing in de middelste luchtlagen zal in de komende 24 uur tijdelijk vochtiger lucht worden aangevoerd. Als gevolg hiervan zal de bewolking vooral later vandaag tijdelijk toenemen en kunnen hierbij enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen. Door de vrij sterke wind in de onderste luchtlagen zullen de buien naar verwachting over het algemeen licht en van korte duur zijn.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	licht bewolkt	30	24	0.3
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	29	25	sp
St Eustatius	licht bewolkt	29	22	1.9
St Maarten	licht bewolkt	30	24	0.6
Amsterdam	half bewolkt	08	02	0.1
Atlanta	geheel bewolkt	12	08	1.0
Bogotá	zwaar bewolkt	20	06	-.-
Caracas	half bewolkt	28	15	0.0
Kingston	licht bewolkt	32	23	0.0
Miami	zwaar bewolkt	26	17	0.0
New York	licht bewolkt	04	-5	0.0

Ondanks bemiddelingspoging doorgezet

Massale boycot verkiezing Haïti

PORT AU PRINCE - De Haïtianen hebben maandag de parlementsverkiezingen geboycot, die de militaire regering had uitgeschreven in weerwil van pogingen van internationale diplomaten te bemiddelen in de politieke crisis in het land. De meeste stembureaus lagen er maandag verlaten bij, alleen bij de stembureaus in overheidsgebouwen kwamen enkele tientallen kiezers opdagen.

Verkiezingsfunctionarissen weigerden informatie te verschaffen en zeiden geen commentaar te mogen geven tot na de stemming. De regering zette de verkiezingen door, ondanks een oproep van de speciale VN-gezant Dante Caputo de verkiezingen voor een derde van de senaatszetels en drie zetels in het Lagerhuis uit te stellen. Zondag nog hadden het leger en premier Marc Bazin ermee ingestemd de onderhandeling over het herstellen van de democratie voort te zetten. Westerse diplomaten en voorvechters van de rechten van de mens zijn bang dat de verkiezingen het oplossen van de politieke crisis bemoeilijken.

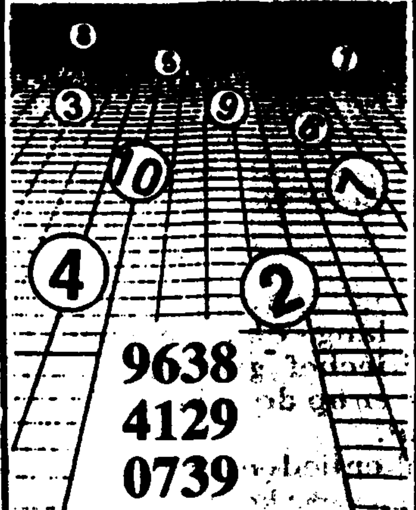
Er heerst cha[os in H]aïti sinds een militaire staatsgreep in september 19[91, die een eind] maakte aan de regering van de democratisch [gekozen president J]ean-Bertrand Aristide. Men gaat ervan uit dat Bazin met de verkiezingen hoopte aanhangers van Aristide in de senaat te vervangen door zijn eigen mensen.

Lawine treft Turks dorp: dertig doden

ANKARA - Zeker dertig mensen zijn om het leven gekomen bij een lawine die het dorp Uzengili in de Turkse provincie Bayburt (noordoosten) maandag heeft getroffen. Vijftig van de 85 huizen werden maandag bedolven onder een zes meter dikke laag sneeuw.

Reddingswerkers zijn er tot nu toe in geslaagd 21 gewonden te redden, maar gevreesd wordt dat er nog 25 dorpelingen klem zitten onder de verpletterde huizen, zo meldde de Turkse radio dinsdag. Reddingsteams en medische hulpverleners bereikten het dorp dinsdagavond ondanks de twee meter dikke laag sneeuw en de sneeuwstorm in het gebied. De slechte weersomstandigheden maken het onmogelijk via de lucht het dorp te bereiken en hulp te bieden. Het werk van de hulpverleners wordt verder bemoeilijkt door de strenge koude van -25 graden.

In de regio ten oosten van de Zwarte Zee zijn door hevige sneeuwstormen in zes provincies meer dan 780 dorpen en in oost-Anatolie zo'n tweeduizend van de buitenwereld afgesneden. De vorige winter zijn als gevolg van lawines meer dan 250 mensen, onder wie zo'n honderd politiemensen, in het oosten en zuid-oosten Turkije om het leven gekomen.







ABC (kanaal 99)

DINSDAG
21.00 Full House
21.30 Hangin' With Mr. Cooper
22.00 Roseanne
22.30 Jackie Thomas
23.00 Going to Extremes.

TBS (kanaal 89)

DINSDAG
16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell (Mark-Paul Gosselaar)
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.05 Movie: 'The Way We Were' (1973; Barbra Streisand/Robert Redford)
23.35 Movie: 'Same Time, Next Year' (1978; Ellen Burstyn)
02.05 Movie: 'Corna' (1977; Genevieve Bujold)
04.20 Movie: 'Wait Until Dark' (1967; Audrey Hepburn)
06.35 CNN News.

AE (kanaal 73)

DINSDAG
15.00 Movie: 'Death Valley' (1982; Paul LeMat)
17.00 The Fugutive
18.00 O'Hara U.S. Treasury
19.00 Rockford Files
20.00 In Search Of...
20.30 In Search Of...
21.00 Onassis
22.00 Philadelphia Orchestra: Tribute to Martin L. King
24.00 Evening at the Improv
01.00 Onassis
02.00 Philadelphia Orchestra: Tribute to Martin L. King
04.00 Evening at the Improv
05.00 To Be announced.

Colofon AMIGOE
Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368



KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURACAO
(CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY)

ATTENTION!
all local businessmen, students and U.S. citizens

The United States Congress is soon to decide whether to keep open the U.S. Consulate General in Curaçao, the only U.S. diplomatic post in the Dutch Caribbean and chief symbol of more than 200 years of close friendship between our nations. Now is the time to act to help keep the consulate open.

Why maintain a consulate general?
The United States is by far the largest trading partner of the Netherlands Antilles and Aruba. Annual imports from the U.S. total over $400 million. Companies on these islands do virtually all their business with U.S. firms, and Antillean, Aruban and locally established American executives travel frequently to the U.S.

Effects of closing the consulate:
The State Department argues that closing the Consulate General will save one million dollars a year. That figure appears exaggerated by at least 50%. And, furthermore, can a price tag be put on more than two centuries of close friendship?

Close scrutiny will show that closing the consulate general in Curaçao is not cost-effective. It will force people in Aruba, Curaçao and Bonaire to travel to the U.S. embassy in Caracas (for which a separate visa is required) and others from St. Maarten, St. Eustatius and Saba to travel to the U.S. embassy in Barbados. American tourists and business persons requiring official services from the consulate will have to do the same.

The absence of a consulate for the Dutch Caribbean, while allegedly saving a million dollars, will increase pressure on the embassies in Caracas and Barbados which will also be forced to deal with the increased workload resulting from the closings of the U.S. consulate in Maracaibo, and the embassy in Antigua. These closings will follow the one in Martinique.

It is obvious that closing the consulate in Curaçao will cause serious discomfort to business people, students and over 2,000 American citizens living in the Dutch Caribbean. It will also leave an estimated 600 thousand American tourists with no place to turn to, should they require any official service while here.

What you can do:
Writing or faxing directly to members of the U.S. Congress, those shown below, or others from various other states, will help keep the Consulate General open. You can also ask relatives and friends to do the same.

Who to write or fax to:

Hon. Lee H. Hamilton
Chairman Committee on Foreign Affairs
U.S. House of Representatives
2127 Rayburn House Office bldg
Washington, DC 20515
fax no. (202) 225-1101

Hon. Neal Smith
Chairman Appropriations Committee
US House of Representatives
2252 Rayburn House Office bldg
Washington, DC 20510
fax no. (202) 225-0193

Hon. Charles B. Rangel
Chairman Select Committee on Narcotics Abuse
US House of Representatives
2252 Rayburn House Office bldg
Washington, DC 20510
fax no. (202) 225-0816

Hon. Claiborne Pell
Chairman Foreign Relations Committee
U.S. Senate
335 Russell Senate Office bldg
Washington, DC 20510
fax no. (202) 224-4680

Hon. Jesse Helms
Committee on Foreign Relations
U.S. Senate
403 Dirksen Senate Office bldg
Washington, DC 20510
fax no. (202) 224-1376

For more information:
contact the Curaçao Chamber of Commerce & Industry
phone 599-9-611451
fax 599-9-615652



HET EILANDGEBIED CURAÇAO
8 5/8% LENING 1993 PER 1998

Bedrag en koers	worden na de sluiting van de inschrijving vastgesteld volgens het tendersysteem.
Rente	8 5/8% per jaar, per 22 februari 1993
Aflossing	Op 22 februari 1998 wordt het uitstaande bedrag van de lening a pari aflosbaar gesteld.
Inschrijving	vanaf heden tot en met 28 januari aanstaande tot 12:00 uur via lokale deviezenbanken
Storting	22 februari 1993
Leningsvoorwaarden	kosteloos verkrijgbaar bij de lokale deviezenbanken